



H Ọ C K H U

WESTMINSTER

“Đào tạo các nhà lãnh đạo tương lai”

2023-2024

**Cẩm Nang
Quyền Hạn và Trách Nhiệm
của Phụ Huynh/Học Sinh**



Hội Đồng Quản Trị

David Johnson, Chủ tịch Hội đồng

Frances Nguyen, Phó chủ tịch Hội đồng

Jeremy Khalaf, Thư ký

Tina Gustin-Gurney, Thành viên

Khanh Nguyen, Thành viên

14121 Cedarwood Avenue

Westminster, CA 92683

(714) 894-7311

www.wsdk8.us

MỤC LỤC

Học Khu Westminster-Lịch Trường Học 2023-2024	5
Chính Sách của Học Khu về Kỳ Thi, Quấy Nhiễu, Hăm Dọa và Bắt Nạt	6
QUYỀN HẠN VÀ TRÁCH NHIỆM CỦA PHỤ HUYNH/HỌC SINH	
Sử Dụng Rượu, Ma Túy, Thuốc Lá, Thuốc Lá Điện Tử và Tàu/Vapes	7
Hiện Diện/Vắng Mặt	
Được Phép Vắng Mặt, Trừ Điểm/Mất Điểm về Học Vấn, Vắng Mặt Vì Lý Do Tôn Giáo	7
Nghỉ Học Không Phép, Dịch Vụ Y Tế Bảo Mật	7
Chọn Trường	
Xin Chuyển Học Khu, Chuyển Vì Nơi Làm Việc Của Phụ Huynh, Học Khu Được Chọn Lựa, Ghi Danh Theo Trường Chọn Lựa	8
Con Em của Gia Đình Quân Đội, Học Sinh Đang Mang Thai hoặc là Cha Mẹ	9
Kế Hoạch Kiểm Tra Chất Asbestos	9
Kiểm Tra Ngày Sanh/Ghi Danh Mẫu Giáo	9
Bắt Nạt/Uy Hiếp Trên Mạng	9
Tác Phong Trên Xe Buýt/Điều Lệ An Toàn Trên Xe Buýt	9
Bài Khảo Sát CAASPP của Tiểu Bang	10
Điện Thoại Cầm Tay	10
Tường Trình Việc Trẻ Em Bị Ngược Đãi	10
Chính Sách Cư Xử Văn Minh Lịch Sự	10
Giáo Dục Về Sức Khỏe Tình Dục và Ngăn Ngừa HIV/AIDS	10
Chương Trình Giảng Dạy – Sức Khỏe	10
Chương Trình Giảng Dạy – Khoa Học	10
Chính Sách Kỷ Luật và Trách Nhiệm	10
Gây Gián Đoạn Trong Lớp Học/Thăm Lớp Học	10
Y Phục và Tác Phong	11
Đồ Dùng Che Nắng	11
Tiêu Chuẩn Y Phục Học Sinh	11
Luật Mỗi Trẻ Em Được Thành Công	12
Quyền Được Biết Chi Tiết về Phẩm Chất Chuyên Môn của Các Giáo Viên và Phụ Tá Giáo Viên	12
Chi Tiết về Mức Độ Thành Quả Của Con Em	12
Phối Hợp Viên về Vô Gia Cư, Tiết Lộ Chi Tiết Của Học Sinh Cho Cơ Quan Tuyển Mộ Quân Đội	12
Chương Trình Ngoài Giờ Học (ESP).....	12
Quyền Hạn Về Giáo Dục Của Gia Đình Và Luật Riêng Tư	12
Việc Gây Tổn Thương Hoặc Hủy Hoại Thú Vật	13
Quy Định Về Y Tế	13
Khám Răng Miệng Cho Học Sinh Mẫu Giáo	13
Khám Sức Khỏe Cho Học Sinh Lớp Một	13
Việc Chích Ngừa	13
Uống Thuốc Theo Toa Bác Sĩ	13
Thuốc Sử Dụng Liên Tục cho Tình Trạng Kéo Dài	13
Việc Giảng Dạy Cho Học Sinh Tạm Thời Bị Khuyết Tật	14
Học Sinh Bị Khuyết Tật Tạm Thời	14
Trợ Giúp Trường Hợp Vô Gia Cư (McKinney-Vento)	14
Thông Báo Về Bài Tập Ở Nhà	14
Chích Ngừa	15
Chương Trình Học Ngôn Ngữ	15
Chương Trình Dạy Bằng Tiếng Anh Có Trợ Giúp	15
Chương Trình Hội Nhập Song Ngữ	15

Bồi Thường Sách Bị Mất hoặc Hư Hại	15
Thuốc Men và Khám Sức Khỏe	16
Thuốc Men	16
Khám Tai và Mắt	16
Vẹo xương sống	16
Các Dịch Vụ Sức Khỏe Tâm Thần	16
Học Sinh Bị Mất Tích/Thất Lạc	16
Không Kỳ Thị	16
Thông Báo Về Trường Học Thay Thế	16
Dịch Vụ Dinh Dưỡng	16
Chương Trình Thực Hiện Các Bữa Ăn Cho Toàn Tiểu Bang California	16
Cách Thức Phục Vụ Bữa Ăn Sáng & Ăn Trưa và Chính Sách Dinh Dưỡng Lành Mạnh	17
Sự Tham Gia Của Phụ Huynh	17
Tài Sản Cá Nhân	17
Thông Báo Xịt Thuốc Trừ Sâu	17-18
Chương Trình Trợ Giúp Ngăn Ngừa	18
Lên Lớp và Ở Lại Lớp	18
Hồ Sơ Học Sinh	18
Các Loại Hồ Sơ Của Học Sinh	18
Viên Chức Có Trách Nhiệm, Nơi cất giữ Log/Hồ Sơ	18
Yêu Cầu Của Nhân Viên, Viên Chức Trường Học/Lý Do Hợp Pháp Về Giáo Dục	18
Quyền Duyệt Xét Hồ Sơ/Xóa Bỏ, Sửa Đổi Nội Dung Của Hồ Sơ	18
Lệ Phí Về Bản Sao, Chuyển Hồ Sơ, Khiếu Nại.....	18
Ghi Chú hoặc Đáp Ứng Với Biện Pháp Kỷ Luật	19
Tiết Lộ Chi Tiết Vô Hại, Tiết Lộ Chi Tiết cho Ban Tuyển Mộ Quân Đội	19
Hủy Bỏ Hồ Sơ Của Học Sinh	19
Bản Tường Trình Thành Quả Của Trường Học	19
Khuôn Viên Trường Học	19
Sách Nhiều Tình Dục	19
Chương Trình Giáo Dục Đặc Biệt	19-20
Bảo Hiểm Tai Nạn/Sức Khỏe Cho Học Sinh	20
Tác Phong của Học Sinh	21
Thăm Dò Ý Kiến	21
Chính Sách Sử Dụng Kỹ Thuật Có Trách Nhiệm Của Học Sinh	21-22
Thủ Tục Khiếu Nại Đồng Nhất	23
Phụ Giúp Thiện Nguyện	23
Chính Sách Về Vũ Khí	23
Bản Đính Kèm #1 Thông Báo Hàng Năm Về Thủ Tục Khiếu Nại Đồng Nhất	24
Bản Đính Kèm #2 Thông Báo Mẫu Về Quyền Hạn của Các Trường Tiểu Học và Trung Cấp	25
Bản Đính Kèm #3 Các Chọn Lựa Trường Học Theo Luật Pháp	26-28
Bản Đính Kèm #4 Các Quy Định Về Vắng Mặt Có Phép, hiệu lực từ 01/01/2022	29
Bản Đính Kèm #5 Thông Báo về Trường Học Thay Thế	30
Bản Đính Kèm #6 Chi Tiết Về Bệnh Tiểu Đường Loại 2	31-32
Bản Đính Kèm #7 Những Điều Cần Biết Về Thuốc Opioid Theo Toa	33-34
Bản Đính Kèm #8 Quyền Hạn Về Giáo Dục Của Quý Vị	35
Thông Báo Về An Toàn Vũ Khí	36

Học Khu Westminster Lịch Trường Học 2023-2024

Thứ Ba, 29 tháng Tám, 2022

Ngày Tụ Trường

Các ngày Thứ Tư

Ngày Ra Về Sớm

NGÀY LỄ CHÍNH THỨC, CÁC KỲ NGHỈ, NHỮNG NGÀY RA VỀ SỚM

Thứ Hai, 4 tháng Chín, 2023	Lễ Lao Động
Thứ Hai, 16 tháng Mười – Thứ Sáu, 20 tháng Mười, 2023	Tuần Lễ Ra Về Sớm Tam Cá Nguyệt # 1 Giáo Viên họp với Phụ Huynh
Thứ Sáu, 10 tháng Mười Một, 2023	Lễ Cựu Chiến Binh
Thứ Hai, 20 tháng Mười Một - Thứ Sáu, 24 tháng Mười Một, 2023	Nghỉ Lễ Tạ Ơn
Thứ Hai, 27 tháng Mười Một, 2023	Học Sinh Nghỉ Giáo Viên Trau Giỏi Nghiệp Vụ
Thứ Sáu, 22 tháng Mười Hai, 2023 - Thứ Sáu, 5 tháng Giêng, 2024	Kỳ Nghỉ Mùa Đông
Thứ Hai, 15 tháng Giêng, 2024	Lễ Martin Luther King
Thứ Hai, 12 tháng Hai, 2024	Lễ Tổng Thống Lincoln
Thứ Hai, 19 tháng Hai, 2024	Lễ Tổng Thống Washington
Thứ Hai, 18 tháng Ba - Thứ Sáu, 22 tháng Ba, 2024	Tuần Lễ Ra Về Sớm Tam Cá Nguyệt # 2 –Giáo Viên họp với Phụ Huynh có Học Sinh Học Kém. (Lấy hện nếu phụ huynh yêu cầu)
Thứ Hai, 1 tháng Tư - Thứ Sáu, 5 tháng Tư, 2024	Kỳ Nghỉ Mùa Xuân
Thứ Hai, 8 tháng Tư, 2024	Học Sinh Nghỉ Giáo Viên Trau Giỏi Nghiệp Vụ
Thứ Hai, 27 tháng Năm, 2024	Lễ Chiến Sĩ Trận Vong
Thứ Hai, 10 tháng Sáu - Thứ Sáu, 14 tháng Sáu, 2024	Tuần Lễ Ra Về Sớm
Thứ Sáu, 14 tháng Sáu, 2024	Ngày Cuối của Niên Học



Khu Học Chính Westminster

BP 1312.3

CHÍNH SÁCH CỦA HỌC KHU VỀ KỲ THI, QUẤY NHIỀU, HĂM DỌA VÀ BẮT NẠT

Mỗi học sinh phải được học trong một môi trường học đường an toàn không bị kỳ thị, quấy nhiễu, hăm dọa và bắt nạt.

Chính Sách của Học Khu về kỳ thi, quấy nhiễu, hăm dọa và bắt nạt có thể tìm thấy trong trang mạng website (www.wsdk8.us). Các bản sao đã in ra, có sẵn tại văn phòng trường.

1. Bất kỳ khiếu nại nào, do học sinh, nhân viên, hoặc người khác tham gia trong các chương trình hoặc sinh hoạt của học khu, cáo buộc có xảy ra việc kỳ thi bất hợp pháp (ví dụ như quấy nhiễu do kỳ thi, đe dọa, hoặc bắt nạt) trong các chương trình hoặc sinh hoạt của học khu, bao gồm cả những chương trình hoặc sinh hoạt được tài trợ, được nhận, hoặc được hưởng lợi ích từ nguồn trợ giúp tài chính của tiểu bang, dựa trên những đặc điểm hiện hữu có thật hoặc suy diễn của một người bao gồm dòng giống, chủng tộc, màu da, tổ tông, quốc tịch, nguồn gốc quốc gia, tình trạng di trú, nhóm dân tộc, tuổi tác, tôn giáo, tình trạng hôn nhân, tình trạng mang thai, tình trạng nuôi con, khuyết tật về cơ thể hoặc tâm thần, giới tính, khuynh hướng tính dục, phái tính, nhận định phái tính, thể hiện phái tính, hoặc đặc điểm di truyền, hoặc bất kỳ những đặc điểm nào khác được xác định trong Luật Giáo Dục 200 hoặc 220, Luật Chính Phủ 11135, Luật Hình Sự 422.55, hoặc dựa trên mối quan hệ của một người với một người khác hoặc một nhóm có một hoặc những đặc điểm hiện hữu có thật hoặc suy diễn nói ở trên. (5 CCR 4610)
2. Nhân viên trường học phải lập tức can thiệp nếu chứng kiến một hành động kỳ thi, quấy nhiễu, hăm dọa hoặc bắt nạt, và được an toàn để thực hiện việc này.
3. Những hành động kỳ thi, quấy nhiễu, hăm dọa hoặc bắt nạt phải được báo cho hiệu trưởng biết.
4. Quý vị có thể khiếu nại mà không cần nêu tên bằng cách liên lạc với hiệu trưởng hoặc Trưởng Ban Điều Hành Chống Kỳ Thi/ Bắt Nạt của Học Khu. Nếu có đủ chứng cứ, Học Khu sẽ bắt đầu việc điều tra.
5. Khiếu nại sẽ được giữ bảo mật. Tuy nhiên, có thể phải tiết lộ một số chi tiết cần thiết để việc điều tra được hiệu quả.
6. Học sinh nào vi phạm chính sách của Học Khu về kỳ thi, quấy nhiễu, hăm dọa và bắt nạt có thể bị kỷ luật, bao gồm bị đuổi học tạm thời và đuổi học vĩnh viễn.
7. Học Khu ngăn cấm việc trả thù những người khiếu nại hoặc những người cung cấp chi tiết có liên quan đến việc khiếu nại.
8. Học sinh và phụ huynh có thể liên lạc với hiệu trưởng của trường hoặc Văn Phòng Ban Nhân Sự của Học Khu tại số (714) 894-7311, Ext. 1160.

Quyền Hạn và Trách Nhiệm của Phụ Huynh/Học Sinh

SỬ DỤNG RƯỢU, MA TÚY, THUỐC LÁ, THUỐC LÁ ĐIỆN TỬ, VÀ TÀU/VAPES

Hội Đồng Quản Trị Học Khu Westminster tin rằng sử dụng rượu và các loại ma túy khác sẽ có hại đến khả năng của học sinh, cản trở thành tựu của em về học vấn, gây tổn hại về thể chất và tinh thần, và đưa đến những hậu quả nghiêm trọng trong xã hội và luật pháp. Học sinh nào sở hữu, bán và/hoặc sử dụng rượu hoặc các loại ma túy khác hoặc vật dụng dính líu đến ma túy, sẽ phải chịu những hình thức kỷ luật có thể đưa đến đuổi học tạm thời hoặc vĩnh viễn.

Chương trình giáo dục ngăn ngừa sử dụng ma túy, rượu và thuốc lá, được khai triển trong toàn học khu, nhằm đáp ứng cho nhu cầu của từng học sinh. Chương trình này bao gồm việc giảng dạy, trợ giúp, giới thiệu đến chương trình cai nghiện, khuyến khích/kỷ luật, các sinh hoạt khuyến khích cha mẹ/ giám hộ tham gia và phối hợp với các cơ quan, tổ chức thích ứng trong cộng đồng. (BP 5131.6)

Khu Học Chính Westminster là một học khu không hút thuốc. Các thứ bị nghiêm cấm gồm có bất cứ loại thuốc lá hoặc chất ni-cô- tin nào, kể cả “chất bay hơi không phải là ni-cô-tin”, nhưng không giới hạn, như thuốc lá, xì-gà, xì-gà nhỏ, thuốc lá không có khói, thuốc hít, thuốc nhai, thuốc lá có đinh hương, lá trầu, và các vật dụng để hút chất ni-cô-tin, ví dụ như thuốc lá điện tử, bình và ống để hút thuốc/hookahs, và các loại vật dụng bốc hơi khác, có hoặc không có chất ni-cô-tin, hoặc bất kỳ loại nào giống như để hút thuốc. Có thể có trường hợp ngoại lệ cho việc sử dụng hoặc sở hữu các loại sản phẩm có chất ni-cô-tin mua theo toa. Những sản phẩm như vậy bị nghiêm cấm tại các trường học và các khu vực và trong các tòa nhà của học khu, trong các loại xe cộ và thiết bị của học khu, và trong mọi sinh hoạt do học khu tổ chức. (H&SC 104420).

HIỆN DIỆN VÀ VẮNG MẶT

Hiện diện ở trường là điều bắt buộc đối với mọi học sinh. Học sinh phải khỏe mạnh và đi học đều đặn để có thể thành công. Niềm mong muốn của chúng tôi là hỗ trợ và hợp tác để giúp quý vị đem lại thành công về mặt giáo dục cho con em. Cùng liên kết với Văn Phòng Biện Lý Quận Cam, chúng tôi muốn quý vị hiểu rõ những điều luật giáo dục bắt buộc phải chấp hành (đề mục 48260, 48264, 48290).

Giáo viên lớp của em sẽ quyết định xem bài làm và bài khảo sát nào có giá trị tương đương, nhưng không cần phải giống hệt với các bài đã cho, trong thời gian em nghỉ học.

Được Phép Vắng Mặt: (EC 48205, 48980) Học sinh được phép vắng mặt vì bị bệnh hoặc vì lý do cá nhân hợp lý. Con em sẽ được làm các bài làm và bài kiểm tra trong thời gian nghỉ học. Xem bản đính kèm số 2 ghi đầy đủ khoản 48205.

Trừ Điểm/Mất Điểm về Học Vấn (EC 48205, 48980)

Học sinh sẽ không bị trừ điểm hoặc mất điểm về học vấn vì bất cứ lần vắng mặt hoặc các lần vắng mặt có phép nào, theo Luật Giáo Dục khoản 48205, nếu bài vở và bài kiểm tra bị bỏ lỡ được nộp lại một cách hợp lý và được hoàn tất một cách thỏa đáng và trong một khoảng thời gian hợp lý. Vui lòng tham khảo thêm bản Đính kèm #4 để xem toàn bộ khoản 48205.

Vắng Mặt Vì Lý Do Tôn Giáo (EC 46014, 48980) học sinh có thể nghỉ học để tham gia các sinh hoạt tôn giáo hoặc để học các lớp về đạo đức và tôn giáo tại nơi thờ phượng hoặc tại một nơi phù hợp nào khác hoặc tại một nơi do tôn giáo lựa chọn, ở xa trường học, nếu phụ huynh viết giấy đồng ý. Học sinh có thể nghỉ vì lý do này không quá bốn ngày trong một tháng.

Nghỉ Học Không Phép: nếu lý do là vì vấn đề thuốc men, nhức đầu, nghỉ đi chơi xa trong những ngày học, hiềm khích với học sinh khác, trễ xe buýt, hư xe, việc giữ trẻ, suyễn, bị chích trên hai (2) ngày, hoặc “mệt”. **Trách nhiệm của cha mẹ** là phải xác minh lý do nghỉ của con em trong vòng 5 ngày, nếu không sẽ bị ghi là vắng mặt không phép.

Dịch Vụ Y Tế Bảo Mật (EC 46010.1) Học sinh lớp 7-12 có thể nghỉ học vì lý do có các dịch vụ y tế bảo mật, không cần sự đồng ý của phụ huynh/giám hộ.

Điều Luật Giáo Dục đề mục 48260 ghi rằng:

1. Theo luật, học sinh được xem là *trốn học* nếu nghỉ 3 lần không phép; với 4 lần nghỉ không phép là *liên tiếp trốn học* và với 5 lần nghỉ không phép là *có thói quen trốn học*.

2. Thiếu mặt trên ba mươi (30) phút của bài giảng trong ngày học (sáng hoặc trưa) được xem là trốn học với lý do không chính đáng.

Xin quý vị hiểu rõ là Luật Tiểu Bang California (Điều Luật Giáo Dục 48290) xác định rằng phụ huynh nào không bảo đảm cho con em đến trường đều đặn là phạm luật và cũng bị truy tố theo Điều Khoản (Article) 6.

Nếu con em vắng mặt nhiều ngày với lý do không chính đáng, quý vị sẽ được mời đến họp với Biện Lý Quận Cam và/hoặc được đề nghị ra Hội Đồng Duyệt Xét Điểm Danh Học Sinh của Học Khu (gọi tắt là SARB).

GHI CHÚ: Học sinh với cam kết SARB, PHẢI chấp hành Bản Cam Kết của SARB. Cam Kết SARB phải được ưu tiên chấp hành trên cả những điều khoản ghi ở trên. Cam Kết SARB có giá trị vô hạn định và có hiệu lực từ năm này sang năm khác.

CHỌN TRƯỜNG (EC48980)

Học khu phải thông báo cho phụ huynh/giám hộ của học sinh tất cả các lựa chọn theo luật định về việc đi học và đi học tại địa phương hiện có trong học khu. Những chọn lựa này khác với cách thức theo học tại trường học ấn định trong khu vực cư ngụ của phụ huynh/giám hộ.

Những chọn lựa này bao gồm việc chọn trường trong học khu nơi đang cư ngụ (intradistrict transfer), chọn trường trong học khu khác (interdistrict transfer), chọn trường dựa trên việc làm của phụ huynh, “học khu được lựa chọn” nếu được Hội Đồng Quản Trị quyết định, và việc ghi danh của học khu theo Luật Ghi Danh Vào Trường Chọn Lựa/Open Enrollment Act, như đã ghi rõ. Quý vị có thể xem chi tiết về chính sách và thủ tục xin chuyển học khu trên mạng website của Học Khu. Xin xem Bản Đính Kèm #3 để biết tóm lược đầy đủ về các chọn lựa này.

Chọn Trường Trong Học Khu Nơi Phụ Huynh/Giám Hộ Cư Ngụ

Luật (EC § 35160.5 (b) (1) yêu cầu ban quản trị của mỗi học khu thiết lập chính sách cho phép phụ huynh/giám hộ được chọn trường cho con em, bất kể hiện đang cư ngụ tại đâu trong khu vực của học khu. Luật pháp hạn chế sự lựa chọn trong một học khu như sau:

- Học sinh cư ngụ trong khu vực trường học được ưu tiên hơn các học sinh không cư ngụ trong khu vực của trường học.
- Trong trường hợp số học sinh xin chuyển nhiều hơn số chỗ còn trống của trường, việc chọn lựa sẽ “theo ngẫu nhiên và không thiên vị”, điều này có nghĩa là học sinh được chọn giống như xổ số, không phải là nộp trước được trước. Học khu không được dùng thành quả về học vấn hoặc thành tựu về thể thao làm lý do chấp thuận hoặc từ chối việc chuyển trường.
- Mỗi học khu phải quyết định số chỗ còn trống tại mỗi trường để học sinh điền đơn xin chuyển. Mỗi học khu cũng có quyền duy trì sự quân bình thích hợp về chủng tộc và sắc tộc giữa các trường, có nghĩa là học khu có thể từ chối một đơn xin chuyển trường nếu điều này có thể

làm mất quân bình hoặc khiến cho học khu không theo đúng chương trình có lệnh của tòa án hoặc xóa bỏ phân biệt chủng tộc theo thiện nguyện.

- Học khu không bắt buộc cung cấp trợ giúp về phương tiện chuyên chở cho một học sinh chuyển trường trong học khu.
- Nếu đơn xin chuyển trường bị từ chối, phụ huynh/giám hộ không phải đương nhiên có quyền khiếu nại. Tuy nhiên, học khu có thể tự quyết định cho phụ huynh/giám hộ được làm đơn khiếu nại.

Chọn Trường Ngoài Học Khu Nơi Phụ Huynh/Giám Hộ Cư Ngụ

Đơn Xin Chuyển Học Khu/Interdistrict Transfers (tùy học khu quyết định)

Luật (EC § 46600 đến 46607) cho phép hai hoặc nhiều ban quản trị trường học thỏa thuận cho phép một hoặc nhiều học sinh chuyển trường giữa các học khu. Thỏa thuận này phải ghi thật rõ ràng thời hạn và điều kiện về việc chấp thuận hoặc từ chối đơn xin chuyển trường. Học khu nơi phụ huynh/giám hộ cư ngụ có thể ấn định thời hạn cho phép riêng, nằm trong thời hạn của thỏa thuận hoặc chính sách của học khu, cho việc chuyển trường và thời hạn nộp đơn. Việc cho phép có giá trị do học khu có trường xin chuyển đến. Luật chuyển trường từ học khu này sang học khu khác còn có những điều sau:

- Cả hai học khu, học khu nơi cư ngụ và học khu xin chuyển đến, nên thận trọng duyệt xét việc học sinh có cần dịch vụ giữ trẻ hay không. Một học sinh từ lớp Mẫu Giáo đến lớp 6, được chuyển trường vì nhu cầu cần dịch vụ giữ trẻ, có thể không cần nộp đơn lại, trừ khi em không còn cần dịch vụ giữ trẻ trong học khu nữa. Các học khu nên cho phép bất cứ học sinh nào được học cho đến hết lớp 12 tại học khu mới hoặc tại học khu trung học nơi tiếp nhận học sinh từ trường tiểu học chuyển lên, tùy vào từng trường hợp.
- Nếu một trong hai học khu bác đơn xin chuyển trường, phụ huynh/giám hộ có thể làm đơn khiếu nại lên Hội Đồng Giáo Dục Quận. Luật pháp ấn định khoảng thời gian điền đơn khiếu nại và thời gian để Hội Đồng Giáo Dục Quận quyết định.
- Không có học khu nào phải cung cấp phương tiện chuyên chở cho một học sinh chuyển đến trường trong học khu.

Chuyển Trường Vì Nơi Làm Việc Của Phụ Huynh

Theo luật EC 48204 (b), một học khu có thể cho phép học sinh theo học tại trường mà một hoặc cả hai phụ huynh/giám hộ làm việc trong phạm vi của học khu, ít nhất là 10 giờ đồng hồ trong tuần lễ đi học, hoặc nếu học sinh ở tại nơi làm việc của phụ huynh, nằm bên ngoài ranh giới của học khu thuộc nơi cư ngụ, ít nhất là 3 ngày trong một tuần lễ đi học. Khi đã được theo học tại trường này, học sinh không phải làm đơn xin lại nếu phụ huynh/giám hộ vẫn tiếp tục làm việc trong phạm vi của học khu. Một học khu không bắt buộc phải chấp thuận đơn xin chuyển trường trong trường hợp này, nhưng một học sinh có thể không bị từ chối vì lý do chủng tộc, sắc tộc, giới tính, lợi tức của phụ huynh, thành quả học vấn, hoặc vì bất cứ cân nhắc nào có tính “tùy tiện”. Các điều khoản khác của luật (EC 48204b) bao gồm:

- Một trong hai học khu: nơi phụ huynh/ giám hộ cư ngụ hoặc nơi làm việc, có thể từ chối việc chuyển học khu nếu xác định là không có ảnh hưởng tiêu cực đến chương trình theo lệnh của tòa án hoặc chương trình xóa bỏ phân biệt chủng tộc theo thiện nguyện.
- Học khu nơi phụ huynh/giám hộ làm việc có thể không nhận đơn xin chuyển học khu nếu xác định rằng phí tổn về giáo dục cho học sinh nhiều hơn số tiền nhận được từ liên bang dành cho học sinh này.
- Có giới hạn đặt ra (dựa trên toàn thể số ghi danh) cho số học sinh được chuyển đi trong bất cứ một niên học nào, trừ khi học khu chuyển đi nhận số học sinh chuyển đến nhiều hơn.
- Không thể làm đơn khiếu nại khi đơn xin chuyển học khu bị từ chối. Tuy nhiên, học khu từ chối việc chuyển đến nên viết thư giải thích cho phụ huynh/giám hộ lý do từ chối đơn xin chuyển học khu.
- Khi học sinh được theo học tại trường dựa trên chỗ làm việc của một hoặc hai cha mẹ, nằm trong phạm vi của học khu và học sinh được ghi danh vào trường trong một học khu có phạm vi bao gồm nơi làm việc của một hoặc cả hai cha mẹ hoặc giám hộ, em không phải làm đơn xin tiếp tục học tại trường thuộc học khu đó vào năm học kế tiếp, học khu sẽ cho phép em theo học hết lớp 12 nếu một hoặc cả hai cha mẹ hoặc giám hộ vẫn còn làm việc trong phạm vi của học khu, tùy từng trường hợp.

Học Khu Được Chọn Lựa

Học Khu Westminster **không phải** là một “học khu được lựa chọn”.

Luật (EC §§48300 đến 48318) cho phép, **nhưng không bắt buộc**, mỗi học khu phải là “**học khu được lựa chọn**”—nghĩa là, một học khu chấp thuận học sinh chuyển đến từ học khu khác dưới danh nghĩa là một giải pháp. Hội đồng quản trị học khu khi quyết định là một “**học khu được lựa chọn**” phải xác định được số học sinh được chấp thuận theo loại này mỗi năm và bảo đảm số học sinh được chọn “theo ngẫu nhiên và không thiên vị”, giống như xổ số. Học sinh có thể lấy đơn xin chuyển sang “**học khu được lựa chọn**” vào ngày 1 tháng Giêng của niên học trước. Các điều khoản khác còn có:

- Học khu được lựa chọn hoặc học khu nơi cư ngụ có thể từ chối đơn nếu việc này có ảnh hưởng tiêu cực đến sự cân bằng về chủng tộc và sắc tộc trong học khu, hoặc kế hoạch do án lệnh hoặc phân biệt tự ý. Học khu nơi cư ngụ cũng có thể hạn chế số học sinh xin chuyển đi học khu khác mỗi năm đến một số phần trăm nào đó của tổng số học sinh ghi danh, tùy theo học khu lớn hoặc nhỏ.
- Học khu được lựa chọn có thể không cấm việc chuyển trường dựa trên phí tổn thêm về việc giáo dục cho học sinh nhưng có thể cấm việc chuyển trường nếu học khu phải có thêm chương trình mới, ngoại trừ việc học khu được lựa chọn có thể không từ chối đơn xin chuyển trường của học sinh có nhu cầu đặc biệt và học sinh đang học Anh Ngữ.
- Không một học sinh nào đang theo học tại trường hoặc đang cư ngụ trong khu vực của trường có thể bị buộc phải rời trường để nhường chỗ cho học sinh từ nơi khác chuyển đến dưới điều khoản này.
- Học sinh có anh chị em hiện đang theo học tại “**học khu được lựa chọn**” phải được ưu tiên chuyển đến. Con em của giới quân đội cũng phải được ưu tiên.
- Cha mẹ/giám hộ có thể yêu cầu xin phương tiện chuyên chở nằm trong phạm vi của “**học khu được lựa chọn.**” Học khu có thể **chỉ** cung cấp phương tiện chuyên chở đến nơi đã được chấp thuận trước đây.

Phản tóm lược về trường học thay thế ghi trên có sẵn cho phụ huynh/giám hộ và con em có ý định chuyển trường, cung cấp khái lược của luật pháp áp dụng cho mỗi trường hợp thay thế. Bất cứ phụ huynh/giám hộ nào muốn có thêm chi tiết về những lựa chọn này, chính sách hoặc thủ tục của học khu, thời điểm nộp đơn xin chuyển trường, nên liên lạc với học khu nơi cư ngụ, hoặc học khu nơi muốn chuyển đến.

Ghi Danh Theo Trường Chọn Lựa

Luật (EC §48350 et seq.) cho phép phụ huynh/giám hộ của một học sinh đang theo học tại một trường có thành quả thấp, theo định nghĩa, được nộp đơn ghi danh vào một trường trong học khu cho phép lựa chọn trường, theo định nghĩa. Các điều khoản khác gồm:

- Đơn xin chuyển trường phải do phụ huynh nộp cho học khu trước ngày 1 tháng Sáu của niên học trước niên học muốn xin chuyển. Hạn nộp đơn không áp dụng cho phụ huynh trong giới quân đội và được chuyển đến khu vực mới trong vòng 90 ngày trước khi nộp đơn.
- Đơn xin chuyển có thể là xin chuyển trường hoặc vào chương trình chuyển biệt nào đó trong học khu.
- Học sinh có thể ghi danh vào học trường lựa chọn trong niên học ngay sau khi đơn xin chuyển trường được chấp thuận.
- Học khu cho ghi danh theo trường lựa chọn có thể thiết lập khoảng thời gian ghi danh ưu tiên cho học sinh cư ngụ trong học khu trước khi

nhận đơn xin chuyển trường.

- Học khu nơi học sinh cư ngụ hoặc học khu nơi học sinh muốn chuyển đến có thể từ chối học sinh hoặc hạn chế số học sinh xin chuyển đến nếu ban quản trị học khu xác định việc chuyển trường sẽ gây ảnh hưởng tiêu cực đến chương trình theo lệnh của tòa án hoặc chương trình xóa bỏ phân biệt chủng tộc theo thiện nguyện, hoặc sự cân bằng về chủng tộc và sắc tộc trong học khu.
- Học sinh cư ngụ tại khu vực một trường học trong học khu không cần phải nộp đơn xin tiếp tục được học tại trường.
- Học sinh nộp đơn xin chuyển trường có thể có những ưu tiên được chấp thuận như sau:
 - a. Ưu tiên một cho học sinh nào đã có anh chị em đang theo học tại trường xin chuyển đến
 - b. Ưu tiên hai cho học sinh từ trường được xếp vào chương trình phải cải tiến hạng 1 (có điểm thấp nhất)
 - c. Nếu số học sinh xin chuyển vượt quá số chỗ cho phép trong trường, một cuộc xổ số sẽ được thực hiện trong nhóm ưu tiên nói trên (a) và (b), cho đến khi vừa đủ số chỗ trống của trường.
- Những đơn nộp trước cho trường học trong một học khu cho phép chọn trường sẽ không được chấp thuận nếu vì việc chuyển trường mà phải chuyển học sinh cư ngụ trong khu vực của trường này hoặc học sinh đã đang theo học tại trường.
- Một học sinh khi được chấp thuận cho chuyển trường theo lựa chọn được xem như là học sinh cư ngụ trong khu vực của trường.

Con Em của Gia Đình Quân Đội (EC48301)

Một học khu thuộc khu vực cư ngụ có thể không ngăn cấm việc chuyển một học sinh có phụ huynh đang thi hành phận sự, đến một trường thuộc bất cứ học khu nào, nếu học khu đó chấp thuận đơn xin chuyển của phụ huynh. Học sinh có cha mẹ đang thi hành phận sự trong quân ngũ phải tuân theo các điều kiện về cư trú để đi học nếu cha mẹ sẽ di chuyển hoặc đang đợi để chuyển đến một nơi đóng quân, trong phạm vi của học khu, trong khi thi hành phận sự theo lệnh chính thức của quân đội.

Học Sinh Đang Mang Thai hoặc là Cha Mẹ (EC 222.5, 46015, 48980)

Một học sinh đang mang thai hoặc có con nhỏ được phép nghỉ học 8 tuần lễ, theo quy định, nhưng không bắt buộc phải nghỉ hết hoặc nghỉ một phần trong số những ngày nghỉ được cho phép này. Nghỉ học vì lý do con cái được xem là vắng mặt có phép cho đến khi học sinh này trở lại trường học. Một học sinh sẽ không bị phạt về học vấn/điểm số vì nghỉ học và sẽ được phép làm bù bài vở bị mất trong thời gian nghỉ học, bao gồm cả việc sắp xếp các bài học/bài làm bù, và ghi danh lại cho các khóa học. Xin xem trang Đính Kèm số 4 để biết đầy đủ các chi tiết về khoản 48205.

KẾ HOẠCH KIỂM TRA CHẤT ASBESTOS

Nhận định được mỗi nguy hiểm gây hại cho sức khỏe xuất phát từ chất asbestos có trong các tòa nhà công cộng, Học Khu duy trì một kế hoạch hoàn chỉnh, cập nhật kiểm tra chất asbestos có trong các loại vật liệu xây cất ở trường học và tại Văn Phòng của Học Khu. (CFR 40, § 763.93) Kế hoạch kiểm tra asbestos cập nhật cho mỗi trường học có sẵn tại Văn Phòng Học Khu.

KIỂM TRA NGÀY SANH VÀ GHI DANH VÀO MẪU GIÁO

Luật Tiểu Bang California yêu cầu phải kiểm tra ngày sanh của học sinh khi ghi danh vào mẫu giáo và lớp một. Những giấy tờ hợp pháp về tuổi là giấy khai sanh, giấy rửa tội, sổ thông hành, giấy nhập cư, hồ sơ kinh thánh. Để được vào lớp mẫu giáo, học sinh phải được năm (5) tuổi trước hoặc vào ngày 1 tháng Chín của năm học hiện tại. Trẻ em nào được năm tuổi trong khoảng ngày 2 tháng Chín đến ngày 2 tháng Mười Hai sẽ phải vào lớp mẫu giáo chuyển tiếp, năm đầu tiên của chương trình mẫu giáo hai năm (Luật Giáo Dục Đề Mục 48000). Để được vào lớp một, học sinh phải được sáu (6) tuổi trước hoặc vào ngày 1 tháng Chín của năm học hiện tại. (Luật Giáo Dục Đề Mục 48010)

BẮT NẠT/UỖ HIẾP TRÊN MẠNG-CYBERBULLING (BP5131.2)

Hội Đồng Quản Trị nhận thấy việc bắt nạt ảnh hưởng nguy hại đến việc học và sự hiện diện của học sinh và mong muốn cung cấp môi trường học an toàn, bảo vệ học sinh khỏi bị nguy hại về thể chất và tinh thần. Không một học sinh hoặc nhóm học sinh nào, qua thể chất, văn bản, lời nói, hoặc bất cứ cách thức nào khác, quấy nhiễu, quấy nhiễu về tình dục, đe dọa, hăm dọa, uy hiếp trên mạng, gây thương tích cho cơ thể, hoặc bạo động thù ghét, đến một học sinh hoặc một nhân viên trường học khác. Uy hiếp trên mạng bao gồm việc truyền tải hoặc tạo ra việc liên lạc nào đó, sách nhiễu, đe dọa trực tiếp, hoặc các loại "text", âm thanh, hoặc hình ảnh có hại khác trên Internet, phương tiện truyền thông, hoặc các loại kỹ thuật khác sử dụng điện thoại, máy điện toán hoặc bất cứ một vật dụng vô tuyến/wireless. Uy hiếp trên mạng còn bao gồm việc sử dụng phương tiện điện tử của một người khác và danh tánh của người đó để gây thương tổn cho danh dự của cá nhân đó. Bất cứ học sinh nào tham gia vào việc uy hiếp ngay tại trường học hoặc bên ngoài trường học sẽ bị kỷ luật, có thể gồm cả bị đuổi học tạm thời hoặc vĩnh viễn, tùy theo chính sách và luật lệ của học khu.

Học Khu ngăn cấm việc bắt nạt. Điều này bao gồm, nhưng không giới hạn, kỳ thị, sách nhiễu, uy hiếp và bắt nạt dựa trên những đặc tính thực sự hoặc được cho là, đề ra trong Luật Hình Sự khoản 422.55 và Luật Giáo Dục khoản 220, và khuyết tật, phái tính, nhận định phái tính, thể hiện phái tính, quốc tịch, chủng tộc, tôn giáo, khuynh hướng giới tính, hoặc hợp tác với một cá nhân hoặc với một nhóm người có một hoặc nhiều hơn những tính chất thực sự được xem là vậy. Bắt nạt được định nghĩa trong Luật Giáo Dục khoản 48900(r)

TÁC PHONG TRÊN XE BUÝT (BP3542) (C.C.R. Title 5, Sec.14103)

Học sinh đi trên xe buýt được đặt dưới quyền và trách nhiệm trực tiếp của tài xế xe buýt. Tài xế phải có trách nhiệm đối với hành vi của học sinh trong lúc ở trên xe buýt hoặc trong lúc dắt em qua đường, hoặc xa lộ. Tài xế không được yêu cầu bắt cứ học sinh nào xuống xe ở dọc đường, giữa khoảng cách nhà và trường học hoặc trên tuyến đường đến một nơi nào khác. Học sinh nào thường xuyên có những hành vi vô kỷ luật tiếp diễn hoặc liên tục không chịu tuân lệnh tài xế sẽ bị từ chối không cho đi xe buýt.

Nội Quy An Toàn Khi Đi Xe Buýt

1. Đến trạm xe buýt đúng giờ và đứng tại nơi an toàn, yên lặng chờ xe buýt.
2. Bước lên xe buýt và xuống xe một cách trật tự và đi thẳng đến chỗ ngồi.
3. Luôn luôn phải chấp hành những chỉ dẫn của tài xế.
4. Ngồi yên tại chỗ trong khi xe buýt đang chạy.
5. Không thô chân hoặc để đồ dùng làm cản trở lối đi trên xe buýt.
6. Luôn luôn không được thô đầu hoặc đưa tay ra ngoài xe buýt.
7. Ôn ào hoặc có hành vi làm chia trí tài xế có thể gây ra những rủi ro ảnh hưởng đến sự an toàn. Nói lớn, cười đùa, la hét, hát, huýt gió, xô đẩy, ném đồ vật, hút thuốc, ăn, uống, đứng dậy và đổi chỗ ngồi là những hành vi được liệt để ngăn cấm và có thể đưa đến hậu quả là mất quyền lợi được đi xe buýt.
8. Học sinh không được đem theo thú vật hoặc sâu bọ lên xe buýt.

9. Không bao giờ được băng qua đường khi thấy xe buýt đang tiến đến gần hoặc đang đậu tại trạm chờ. Chỉ được băng qua đường khi tài xế dắt em qua đường.

Học sinh nào đi xe buýt mà không chấp hành những nội quy ghi trên sẽ phải báo cho hiệu trưởng biết. Hiệu trưởng sẽ xác định mức độ nghiêm trọng của hành vi vi phạm và sẽ kỷ luật một cách thích đáng. Trong mọi trường hợp không chấp hành kỷ luật, học sinh (đi xe buýt) và cha mẹ/người giám hộ sẽ nhận được thông báo và cảnh cáo. Trong trường hợp học sinh vi phạm nghiêm trọng hoặc liên tục vi phạm, học sinh sẽ không được phép đi xe buýt nữa, trong một khoảng thời gian do hiệu trưởng ấn định, hoặc cho đến hết thời gian còn lại của niên học. (BP 5131.1)

BÀI KHẢO SÁT CỦA TIỂU BANG CALIFORNIA VỀ VIỆC HỌC VÀ TIẾN BỘ CỦA HỌC SINH CAASPP (5CCR 852)

Học sinh lớp 3-8 và lớp 11 sẽ làm bài khảo sát của tiểu bang hàng năm vào mùa Xuân. Phụ huynh có thể viết giấy xin nhà trường miễn cho con em không làm bất kỳ phần nào hoặc toàn thể các phần của bài kiểm tra CAASPP mỗi năm.

DIỆN THOẠI CẦM TAY

Nếu học sinh vi phạm Chính Sách Sử Dụng Kỹ Thuật Được Chấp Thuận, điện thoại cầm tay sẽ bị tịch thu. Nhân viên tịch thu điện thoại cầm tay theo chính sách này phải có cách thức hợp lý ghi tên và giữ gìn điện thoại cầm tay, và đưa cho hiệu trưởng ngay khi phận sự cho phép. Điện thoại cầm tay sẽ được trả/giao lại cho phụ huynh hoặc giám hộ sau khi học sinh đã thi hành hình thức kỷ luật được áp dụng. Gửi một lời nhắn tức tức hoặc hăm dọa đến một người khác qua điện thoại cầm tay hoặc một dụng cụ điện tử để liên lạc là có tội. (PC653m)

TƯỜNG TRÌNH VIỆC TRẺ EM BỊ NGƯỢC ĐÃI

Luật pháp yêu cầu tất cả nhân viên trường học, đã được huấn luyện để nhận định trẻ em bị ngược đãi, phải báo ngay tức thời cho một cơ quan bảo vệ trẻ em khi biết hoặc nghi ngờ là đứa trẻ bị ngược đãi. Tất cả phụ huynh được quyền biết chi tiết và thủ tục tường trình có ghi trong Luật Lệ Điều Hành Học Khu 5141.4b. Khi một trẻ em được giao cho một viên chức công quyền trông nom vì lý do nghi ngờ em bị ngược đãi, Học Khu sẽ **không** thông báo cho phụ huynh hoặc giám hộ như những trường hợp khác khi đứa trẻ cần được rời khỏi trường. Học Khu sẽ chỉ cung cấp cho viên chức công quyền này địa chỉ và số điện thoại của phụ huynh/giám hộ của đứa trẻ. Nếu phụ huynh gọi điện thoại hoặc đích thân đến trường, nhà trường sẽ cho biết tên của nhân viên xã hội hoặc viên chức công quyền. (AR 5141.4d)

CHÍNH SÁCH CỬ XỬ VĂN MINH LỊCH SỰ (EC 44050)

Hội Đồng Quản Trị mong muốn các nhân viên của học khu duy trì các tiêu chuẩn đạo đức cao nhất, xử sự một cách chuyên nghiệp, tuân theo chính sách và nội quy của học khu, tuân theo luật lệ của tiểu bang và liên bang, sử dụng óc phán đoán sáng suốt khi giao tiếp với học sinh và các thành viên khác trong cộng đồng. Nhân viên nên có tác phong phát huy sự trung thực của học khu, tiến đến những mục tiêu về giáo dục của học khu, và đóng góp vào môi trường học đường một cách tích cực.

CHƯƠNG TRÌNH GIÁO DỤC VỀ SỨC KHỎE TÌNH DỤC VÀ NGĂN NGỪA HIV/AIDS (EC 51938, 48980)

Học Khu sẽ giảng dạy giáo dục về sức khỏe tình dục và ngăn ngừa HIV/AIDS và nghiên cứu hành vi về sức khỏe cùng những nguy cơ của học sinh cho niên học tới. Tài liệu giảng dạy bằng sách và băng video có sẵn để phụ huynh xem. Chương trình sẽ được nhân viên của học khu hoặc nhân viên cố vấn được học khu mời đến trường giảng dạy. Quý vị có quyền gửi thư yêu cầu cho con em không nhận chương trình giáo dục về sức khỏe tình dục và ngăn ngừa HIV/AIDS. Sẽ có lớp thay thế cho những học sinh có cha mẹ/giám hộ yêu cầu không cho tham dự một phần hoặc hoàn toàn chương trình giáo dục về tình dục và ngăn ngừa HIV/AIDS. (EC 51938)

CHƯƠNG TRÌNH GIẢNG DẠY – SỨC KHỎE (EC 51240) Nếu bất cứ phần nào trong chương trình giảng dạy về sức khỏe mâu thuẫn với việc học hỏi và niềm tin về tôn giáo của quý vị, quý vị có thể viết giấy yêu cầu cho con em không tham dự phần giảng dạy này.

CHƯƠNG TRÌNH GIẢNG DẠY – KHOA HỌC (EC 51550, 51554, 51555, 51820, 51201.5d, 51229.8)

Phụ huynh phải được thông báo bằng văn bản trước khi giảng dạy trong lớp các bài học có mô tả, minh họa hoặc thảo luận về các cơ quan của con người hoặc các cơ quan sinh sản cùng những chức năng hoặc tiến trình của những bộ phận này. Phụ huynh cũng phải được thông báo trước bằng văn bản, ít nhất là 15 ngày, trước khi giảng dạy các bài học về bệnh hoa liễu hoặc AIDS. Phụ huynh có thể yêu cầu cho con em không tham dự những bài giảng này. Phụ huynh được duyệt xem trước các tài liệu giảng dạy về những bài học này. Phụ huynh cũng có thể không cho con em tham gia chương trình trẻ em bị ngược đãi (W/C 18976.5)

CHÍNH SÁCH KỶ LUẬT VÀ TRÁCH NHIỆM

Ban Quản Trị quyết tâm cung cấp một môi trường giáo dục an toàn, hỗ trợ, tích cực cho học sinh học hỏi và chuẩn bị cho các em là công dân có trách nhiệm bằng cách phát huy tính tự kỷ luật và trách nhiệm cá nhân. Ban Quản Trị tin rằng những kỳ vọng về hạnh kiểm của học sinh, việc sử dụng các phương pháp điều hành hữu hiệu ở trường và lớp học, cung cấp việc hỗ trợ thích ứng, và việc tham gia của phụ huynh, có thể giảm thiểu tối đa nhu cầu cần đến các biện pháp kỷ luật, khiến học sinh không được học, là biện pháp sửa đổi những hành vi không ngoan của học sinh.

Học sinh có hành vi không thích hợp hoặc vi phạm những điều liệt kê trong Điều Luật Giáo Dục của tiểu bang và nằm trong chính sách của học khu, sẽ bị đuổi học tạm thời, chuyển sang trường khác, và/hoặc bị đuổi học ra khỏi học khu. Mỗi trường học có nội quy riêng về việc kỷ luật học sinh. Xin liên lạc với văn phòng trường học nếu muốn có bản sao về nội quy này. (EC 35291). Phụ huynh nên nhắc nhở con em là luật pháp, trường học hoặc học khu sẽ không dung tha bất kỳ hành vi nào gây nguy hại cho sự an toàn của khuôn viên trường học hoặc phá rối môi trường học hỏi. Xin thảo luận với con em về những hình thức kỷ luật do những hành vi không thích hợp gây ra.

Hội Đồng Quản Trị Học Khu có chính sách cho phép các giáo viên yêu cầu phụ huynh/giám hộ có con em bị đuổi học tạm thời bởi một giáo viên, phải đến tham dự một phần của ngày học trong lớp học của con em. Chủ nhân những nơi làm việc không được quyền đuổi việc hoặc có thái độ kỳ thị, phân biệt đối với nhân viên vì người này phải nghỉ làm để đáp ứng với yêu cầu này. (Luật Giáo Dục 48900)

GÂY GIÁN ĐOẠN TRONG LỚP HỌC

Tại một nơi có nhân viên trường học đang làm việc, nếu phụ huynh, giám hộ, hoặc bất cứ người nào khác có những hành vi gây gián đoạn cho lớp học hoặc những sinh hoạt liên quan đến chương trình giáo dục, hoặc có dấu hiệu bị ảnh hưởng vì chất liệu, đều bị kết tội vi phạm luật pháp. Phụ huynh, giám hộ hoặc người nào khác phải ghi tên tại văn phòng trường trước khi được vào lớp học (EC 44811).

Thăm Viếng Lớp Học (AR 1250)

Để bảo đảm là việc thăm viếng lớp học không gây gián đoạn cho việc giảng dạy, những thủ tục sau đây phải được chấp hành:

1. Phụ huynh phải xin lấy hẹn với hiệu trưởng hoặc người đại diện hiệu trưởng, 24 giờ đồng hồ trước ngày giờ muốn thăm viếng lớp.

2. Giáo viên dạy lớp phải được thông báo trước về việc thăm lớp.
3. Người viếng thăm lớp phải ghi tên tại văn phòng trước khi vào lớp
4. Hiệu trưởng hoặc người đại diện phải có mặt trong suốt thời gian thăm viếng.
5. Không được thực hiện buổi họp giữa giáo viên và phụ huynh trong thời gian viếng thăm lớp. Nếu muốn có một buổi họp, phải lấy hẹn để họp ngoài giờ giảng dạy.
6. Người viếng thăm lớp chỉ được quan sát những sinh hoạt của học sinh chứ không được tiếp xúc với giáo viên hoặc học sinh.
7. Không được sử dụng máy nghe hoặc máy ghi âm trong khi thăm viếng.
8. Thời gian viếng thăm lớp không được kéo dài quá 45 phút tại trường tiểu học hoặc một tiết học tại trường trung cấp.
9. Thăm viếng lớp học cho cùng một học sinh được giới hạn, một tháng một lần.

Y PHỤC VÀ TÁC PHONG (BP 5132) (EC 35183)

Hội Đồng Quản Trị khuyến khích học sinh phải trang bị cho mình những tác phong, cách ăn mặc và thái độ, làm sao để được những người chung quanh chấp nhận, và đồng thời tạo mọi thuận lợi cho việc học. Ban giám hiệu trường sẽ khuyến khích học sinh mặc y phục học đường không đi ngược lại những nội quy đạo đức hoặc không gây ra sự chú ý không cần thiết, và đồng thời thúc đẩy những thói quen của một tác phong tốt. Y phục học đường không được gây trở ngại cho sức khỏe, an toàn hoặc kỷ luật. Học sinh sẽ được hướng dẫn về vấn đề ăn mặc sao cho đúng đắn thích hợp. Những điều hướng dẫn này sẽ được các hiệu trưởng và ban giáo viên, nhân viên thi hành. Nhà trường sẽ thông báo cho phụ huynh của những học sinh nào có những y phục không thể chấp nhận được, và phụ huynh có thể phải đưa con em về nhà. Nói tóm lại, sự phán xét của hiệu trưởng là điều quan trọng trong việc đánh giá y phục của học sinh.

Đồ Dùng Che Nắng

Trong những sinh hoạt học đường ban ngày, những đồ dùng hoặc trang phục che nắng chỉ được sử dụng khi ở ngoài trời mà thôi. Những đồ dùng như mũ nón, nón hờ đầu (visors), v.v..., phải được trường chấp thuận và phải phản ánh màu sắc của trường để tránh lầm lẫn với người ngoài đột nhập vào khuôn viên trường. Bên cạnh đó, huy hiệu duy nhất được chấp thuận là huy hiệu của trường; không được mang bất cứ huy hiệu nào khác. Không được phép sử dụng các đồ dùng che nắng như mũ nón, nón hờ đầu, v.v... ở trong lớp vào bất cứ lúc nào. (Điều Luật Giáo Dục, Mục 35183.5)

TIÊU CHUẨN Y PHỤC CHO HỌC SINH

Những tiêu chuẩn căn bản về y phục của học sinh là y phục phải gọn gàng và sạch sẽ trong khi ở trường và phải đáp ứng với Tiêu Chuẩn Y Phục Học Sinh của Học Khu Westminster. Nói một cách tổng quát, y phục của học sinh phải thuộc loại an toàn, kín đáo hoặc không gây trở ngại cho việc học trong trường.

1. HỌC SINH KHÔNG ĐƯỢC PHÉP MẶC NHỮNG LOẠI QUẦN ÁO HOẶC GIÀY DÉP:

- Được xem là không an toàn, nguy hiểm hoặc có hại cho sức khỏe, bao gồm dép kẹp/flip-flops, dép đi trong nhà, dép có đế mềm đi trong nhà, giày không có quai hậu, xăng-đan, giày có gót cao hơn 2½ inches, bông tai, nữ trang, hoặc các đồ dùng khác có thể ảnh hưởng đến sự an toàn.
- Có mang những dấu hiệu, hình ảnh, khẩu hiệu, ngôn từ mang tính cách chống đối, xúc phạm đến giới tính, văn hóa, tôn giáo hoặc sắc tộc.
- Có mang những ngôn ngữ, hình ảnh, dấu hiệu có hàm ý hoặc mang hai nghĩa liên quan đến sự tục tĩu, thô tục, hung bạo, phá hoại, tình dục, ma túy, rượu hoặc thuốc lá hoặc là liên quan đến băng đảng, mang tính cách khuyến khích việc dùng ma túy, rượu, hoặc các chất liệu bất hợp pháp khác hoặc các sinh hoạt khác như vẽ lên tường.

2. HỌC SINH KHÔNG ĐƯỢC PHÉP MẶC CÁC LOẠI Y PHỤC GÂY GIÁN ĐOẠN VIỆC HỌC có thể bao gồm, nhưng không giới hạn như:

- Áo hở bụng
- Tất cả các loại áo hở lưng và ngực, hoặc áo đeo dây (không được để lộ áo lót vào bất cứ lúc nào – kể cả nam và nữ)
- Áo thun trơn màu trắng
- Quần đùi ngắn
- Quần đùi để chạy bộ
- Quần đùi thể dục (ngoại trừ đồng phục thể dục)
- Quần thể dục bó sát
- Đồ bộ mặc ở nhà
- Đồ tắm
- Quần áo bị cắt
- Quần áo bó sát hoặc để lộ cơ thể
- Áo có cổ khoét sâu (phần trước hoặc sau)
- Áo mỏng nhìn xuyên thấu, không có dây đeo, hoặc hở lưng
- Khuyên xỏ trên mặt ngoại trừ khuyên tai
- Y phục, trang sức hoặc trang điểm gây mất tập trung, gồm tóc nhuộm nhiều màu, nhuộm màu không tự nhiên, hoặc tạo kiểu gây mất tập trung trong lớp học.
- Y phục làm lộ đồ lót.

3. HỌC SINH KHÔNG ĐƯỢC PHÉP MẶC CÁC LOẠI Y PHỤC CÓ LIÊN QUAN ĐẾN BĂNG ĐẢNG có thể bao gồm nhưng không giới hạn như:

- Giây xích
- Lưới tóc
- Biệt hiệu hoặc những dấu hiệu băng đảng khác
- Khăn đội đầu dấu hiệu của thành viên trong băng đảng
- Trang sức với dấu hiệu băng đảng
- Quần ka-ki mặc chung với áo sơ-mi sọc ca-rô kiểu "Pendleton"
- Áo liền quần liên quan đến băng đảng
- Vải lưới, giây thắt lưng không cài hoặc buông thõng
- Giày dép liên quan đến băng đảng
- Áo liền quần với dây không đeo (dây phải cài đúng đắn)
- Dây thắt lưng có khắc chữ tắt
- Bất cứ loại quần áo nào mà các cơ quan luật pháp hiện nay xem là loại có liên quan đến băng đảng (những loại này có thể thay đổi)

thường xuyên)

- Áo rộng quá khổ (áo phải có lai, vuông vức; vạt sau cũng phải bỏ vào trong quần)
- Quần rộng quá khổ (quần phải vừa vặn với đùi và eo – không được rộng quá vòng eo 1”; ống quần không được rộng quá vòng đùi 5” và phải có may lai quần; không được phết đất)

LUẬT MỖI HỌC SINH ĐỀU THÀNH CÔNG (“ESSA”, 20 usc 6301 et seq, EC 313.2, 440)

Luật ESSA quy định là Học Khu phải thông báo cho (các) phụ huynh của học sinh chưa thông thạo Anh Ngữ EL được xếp vào học hoặc sẽ học chương trình giảng dạy ngôn ngữ về những điều sau:

1. lý do con em được nhận định là chưa thông thạo Anh Ngữ EL và cần được xếp vào chương trình giảng dạy ngôn ngữ;
 2. trình độ thông thạo về Anh Ngữ, trình độ này được khảo sát như thế nào và tình trạng về thành quả học vấn của con em;
 3. phương pháp giảng dạy được sử dụng cho chương trình của con em hoặc chương trình em sẽ tham gia, và cách thức giảng dạy sử dụng trong các chương trình khác;
 4. chương trình của con em hoặc chương trình sẽ tham gia, sẽ đáp ứng như thế nào với những ưu điểm và nhu cầu giáo dục của em;
 5. chương trình sẽ giúp con em học Anh Ngữ và đáp ứng với các tiêu chuẩn thành đạt về học vấn thích hợp với lứa tuổi để được lên lớp và tốt nghiệp như thế nào;
 6. những yêu cầu cụ thể để ra khỏi chương trình;
 7. trong trường hợp một đứa trẻ bị khuyết tật, chương trình đáp ứng với chương trình giáo dục cá nhân (IEP) của đứa trẻ như thế nào;
 8. tin tức về quyền hạn của phụ huynh bao gồm chi tiết văn bản hướng dẫn quyền hạn của phụ huynh yêu cầu cho học sinh ra khỏi chương trình ngay lập tức, và quyền phụ huynh từ chối không ghi danh cho con vào chương trình đó hoặc được lựa chọn chương trình hoặc phương pháp giảng dạy khác, nếu có; và trợ giúp phụ huynh chọn các chương trình và phương pháp giảng dạy khác nhau, nếu Học Khu có nhiều chương trình hoặc phương pháp khác.
 9. Cho dù con em là học sinh chưa thông thạo Anh Ngữ lâu dài hoặc có nguy cơ là học sinh chưa thông thạo Anh Ngữ lâu dài.
 10. Bản chất của chương trình phát triển Anh Ngữ sẽ đáp ứng được các ưu điểm và nhu cầu về giáo dục của học sinh chưa thông thạo Anh Ngữ hoặc có nguy cơ là học sinh chưa thông thạo Anh Ngữ lâu dài.
 11. Bản chất của chương trình phát triển Anh Ngữ sẽ giúp học sinh chưa thông thạo Anh Ngữ lâu dài hoặc có nguy cơ là học sinh chưa thông thạo Anh Ngữ lâu dài, phát triển sự thông thạo Anh Ngữ và đạt được các tiêu chuẩn về học vấn phù hợp với độ tuổi.
- Nếu con em là học sinh chưa thông thạo Anh Ngữ và đã được nhận định để tham gia hoặc đang tham gia chương trình giáo dục ngôn ngữ, xin liên lạc với hiệu trưởng trường học của con em.

Quyền Được Biết Chi Tiết về Phẩm Chất Chuyên Môn của Các Giáo Viên và Phụ Tá Giáo Viên: luật ESSA bảo đảm cho phụ huynh có quyền yêu cầu được biết các chi tiết liên quan đến phẩm chất chuyên môn của giáo viên dạy lớp con em; gồm có:

1. xem giáo viên có hội đủ các điều kiện của tiểu bang và bằng hành nghề của cấp lớp và môn học đang dạy không;
2. xem giáo viên có đang giảng dạy lớp trong trường hợp khẩn cấp hoặc trong tình trạng tạm thời, chưa hội đủ những điều kiện phẩm chất của tiểu bang hoặc bằng hành nghề;
3. được xem bằng tốt nghiệp đại học chuyên ngành của giáo viên và bất cứ giấy chứng nhận tốt nghiệp hoặc bằng cấp sau bậc đại học khác của giáo viên, cùng lãnh vực chuyên môn được cấp bằng hoặc giấy chứng nhận; và
4. xem con em có nhận dịch vụ từ các phụ tá giáo viên và, nếu có, khả năng của họ.

Các chi tiết này có tại Văn Phòng Học Khu. Học Khu sẽ kịp thời thông báo cho quý vị nếu con em được ấn định, hoặc được học với một giáo viên không có phẩm chất cao, trong bốn tuần liên tiếp hoặc nhiều hơn.

Chi Tiết về Mức Độ Thành Quả của Con Em: Học Khu sẽ kịp thời thông báo cho quý vị mức độ thành đạt của con em trong mỗi bài khảo sát về học vấn của tiểu bang.

Phối Hợp Viên về Vô Gia Cư: học sinh vô gia cư có một số quyền hạn theo luật California và Hoa Kỳ. Xin xem chi tiết về Trợ Giúp Những Người Vô Gia Cư.

Tiết Lộ Chi Tiết của Học Sinh Cho Cơ Quan Tuyển Mộ Quân Đội: Xin xem phần ghi trong Hồ Sơ Học Sinh.

CHƯƠNG TRÌNH NGOÀI GIỜ HỌC ESP

Chương Trình Ngoài Giờ Học kéo dài thời gian của ngày học, phục vụ từ 6 giờ sáng đến 6 giờ chiều, nhằm cung cấp một môi trường an toàn cho học sinh trước và sau giờ học. Chương trình này đem lại một số những sinh hoạt giáo dục phong phú. Trẻ em có thời gian làm bài tập ở nhà, sử dụng những tài liệu tham khảo và được trợ giúp từ ban nhân viên của Chương Trình. Chương Trình Ngoài Giờ Học được hỗ trợ bởi lệ phí đóng góp của các gia đình và ngân khoản trợ cấp dành cho những gia đình nào hội đủ điều kiện. Chương Trình Trại Hè/Summer Camp cũng làm việc từ 6 giờ sáng đến 6 giờ chiều. Trại Hè này bao gồm những sinh hoạt giáo dục và giải trí khác nhau. Để biết thêm chi tiết, xin liên lạc với Văn Phòng Chương Trình Ngoài Giờ Học ở số 894-7311 ext. 1062.

QUYỀN HẠN VỀ GIÁO DỤC CỦA GIA ĐÌNH VÀ LUẬT RIÊNG TƯ (“FERPA”, 20 USC 1232g)

Quyền Hạn Về Giáo Dục Của Gia Đình và Luật Riêng Tư cho phụ huynh và học sinh trên 18 tuổi một số quyền hạn về hồ sơ của học sinh. Những quyền hạn này bao gồm:

1. Quyền tìm hiểu và xem xét lại hồ sơ giáo dục của học sinh. Những quyền này được chuyển sang cho học sinh khi em được 18 tuổi hoặc theo học tại trường có trình độ cao hơn sau bậc trung học.

Phụ huynh hoặc học sinh đủ điều kiện phải đệ trình lên hiệu trưởng một văn bản yêu cầu có được hồ sơ muốn xem. Viên chức trường học sẽ sắp xếp và thông báo cho phụ huynh hoặc học sinh đủ điều kiện thời gian và địa điểm để xem hồ sơ. Trường học không phải cung cấp bản sao của hồ sơ, trừ khi vì lý do như ở quá xa, phụ huynh hoặc học sinh đủ điều kiện không thể đến xem hồ sơ được. Trường học có thể tính phí tổn làm bản sao.

2. Quyền yêu cầu điều chỉnh hồ sơ giáo dục của học sinh vì cho là không chính xác, hoặc nhầm lẫn. Phụ huynh hoặc học sinh đủ điều kiện muốn điều chỉnh hồ sơ phải viết thư cho hiệu trưởng, nói rõ phần nào của hồ sơ muốn thay đổi, và lý do tại sao. Nếu quyết định không điều chỉnh lại hồ sơ, trường học sẽ thông báo cho phụ huynh hoặc học sinh hội đủ điều kiện biết quyền được ra điều trần. Chi tiết thêm về thủ tục ra điều trần sẽ được cung cấp vào thời điểm này. Sau buổi điều trần, nếu trường học vẫn quyết định không điều chỉnh lại hồ sơ, phụ huynh hoặc học sinh đủ điều kiện có quyền ghi vào hồ sơ không thừa nhận chi tiết này.

3. Thông thường, trường học phải có văn bản yêu cầu của phụ huynh hoặc học sinh đủ điều kiện mới tiết lộ bất kỳ chi tiết nào trong hồ sơ giáo dục của học sinh. Tuy vậy, FERPA cho phép nhà trường tiết lộ, không cần có sự đồng ý, cho các thành phần hoặc các điều kiện như sau, viên

chức trường học có quan tâm hợp pháp về giáo dục; trường học mà học sinh được chuyển tới; những người kiểm soát hoặc vì mục đích thẩm định; thành phần có liên quan đến trợ giúp tài chính cho học sinh; các tổ chức thực hiện việc nghiên cứu nào đó cho trường học hoặc thay mặt cho trường học; các tổ chức có thẩm quyền cấp chứng nhận; tuân theo một lệnh tòa hoặc trật hầu tòa; các viên chức thích ứng trong trường học khẩn cấp về sức khỏe và an toàn; và giới chức thẩm quyền của tiểu bang và địa phương, nằm trong hệ thống pháp lý cho trẻ vị thành niên, theo luật đặc biệt của Tiểu Bang. Viên chức trường học có quan tâm hợp pháp về giáo dục, nếu cần phải xem lại hồ sơ giáo dục để hoàn tất trách nhiệm chuyên nghiệp. Theo yêu cầu, trường học được tiết lộ hồ sơ giáo dục, không cần có sự đồng ý, cho viên chức của học khu khác, nơi mà học sinh có ý định ghi danh theo học, hoặc đã ghi danh, nếu việc tiết lộ hồ sơ là vì mục đích của việc ghi danh hoặc chuyển trường. Trường học có thể tiết lộ, không cần có sự đồng ý, các chi tiết "vô hại" ví dụ như tên học sinh, địa chỉ, điện thoại, ngày sinh, địa chỉ email, ngành học chính, việc tham gia những sinh hoạt và thể thao được chính thức công nhận, chiều cao và trọng lượng của các thành viên trong đội thể thao, những ngày đi học, bằng cấp và khen thưởng đã nhận, và trường công, tư, mà học sinh theo học gần đây nhất. Tuy nhiên, nhà trường phải thông báo cho phụ huynh hoặc học sinh hội đủ điều kiện biết các chi tiết vô hại này và cho phép phụ huynh hoặc học sinh hội đủ điều kiện có đủ thời gian hợp lý để yêu cầu trường học không tiết lộ các chi tiết vô hại này. Hàng năm trường học phải thông báo cho phụ huynh hoặc học sinh hội đủ điều kiện biết quyền hạn của họ theo luật FERPA. Cách thức thông báo này thực ra tùy thuộc vào mỗi trường.

4. Quyền được khiếu nại lên Bộ Giáo Dục Hoa Kỳ về việc nhà trường không tuân theo đúng luật của FERPA. Tên và địa chỉ của Văn Phòng FERPA: Family Policy Compliance Office, U.S. Department of Education, 400 Maryland Avenue, SW, Washington, DC 20202-8520.

GÂY TÔN THƯƠNG HOẶC HỦY HOẠI THÚ VẬT

Một vài lớp khoa học có thể cần sử dụng thú vật. Học sinh có lập luận về đạo đức trong việc mổ xẻ hoặc nói một cách khác là làm hại thú vật có thể chọn không phải tham gia vào những dự án giáo dục này và được phép làm những bài tập khác. (EC 32255) Cha mẹ/giám hộ của học sinh phải viết thư để trình bày cho học sinh không phải tham gia vào dự án lớp học nói trên.

QUY ĐỊNH VỀ Y TẾ

Con em của quý vị chỉ có được lợi ích tốt nhất từ chương trình giáo dục khi em cảm thấy khỏe khoắn đủ để tham gia việc học và không lây bệnh cho các học sinh khác và ban giáo viên, nhân viên. Sau đây là một số những hướng dẫn giúp quý vị quyết định xem con em có đủ khỏe mạnh để đến trường hay không, và cũng là những hướng dẫn của trường học dành cho học sinh bị bệnh:

1. **Sốt** – Những em học sinh nào có nhiệt độ 100° hoặc cao hơn cần phải được giữ ở nhà. Các em phải dứt hẳn sốt 24 tiếng đồng hồ (không uống thuốc giảm sốt nữa) trước khi đi học trở lại. Những em học sinh bị bệnh không được đi xe buýt hoặc đi bộ một mình về nhà. Học sinh sẽ chỉ được giao cho người có ghi tên trong phiếu khẩn cấp.
2. **Cảm Cúm** – Các em có thể đi học khi bị cảm nhẹ nếu thấy khỏe và không bị sốt. Tuy nhiên, một khi em ho nhiều hoặc chảy mũi liên tục (nhất là nước mũi màu vàng-xanh) thì phải ở nhà, mặc dù không bị sốt.
3. **Bệnh Truyền Nhiễm** – Các em học sinh bị bệnh nhiễm trùng như viêm họng, mắt đỏ (conjunctivitis), sốt scarlet v.v..., phải điều trị bằng thuốc tối thiểu là 24-48 tiếng đồng hồ trước khi đi học trở lại. Học sinh với những bệnh truyền nhiễm ngoài da, ví dụ như bệnh chốc lở hoặc bệnh lác ringworm, phải đang dùng thuốc ít nhất là 24 tiếng và nếu đi học vết thương phải được băng lại.
4. **Nổi Sảy Đỏ** – Một em học sinh **nổi sảy đỏ mà không biết nguyên nhân** có thể không được đi học, mặc dù có lây hay không. Học sinh phải có giấy bác sĩ mới được phép đi học lại.
5. **Nôn Mửa và Tiêu Chảy** – Nếu con em bị nôn mửa hoặc bị đi tiêu chảy, xin giữ các em ở nhà.
6. **Thuốc Men** – Các em học sinh chỉ có thể dùng thuốc ở trường nếu có **giấy cho phép của bác sĩ và phụ huynh kèm theo chữ ký**. Điều này cũng được áp dụng cho những loại thuốc không cần toa. Phụ huynh phải đem thuốc đến trường. Thuốc phải đựng trong chai lọ nguyên thủy hoặc đựng trong chai RX có ghi hướng dẫn bằng tiếng Anh. Đơn cho uống thuốc có sẵn tại các trường học hoặc trên mạng website của Học Khu.
7. **Trái Rạ** – Các em nhỏ bị lên trái rạ phải đợi đến khi tất cả các mụn đóng vảy và khô lại (thường từ 5-10 ngày) trước khi trở lại trường.
8. **Chí** – Những em học sinh có chí sẽ không được đến trường. Phụ huynh/giám hộ của học sinh đó sẽ được nhà trường chỉ dẫn các bước điều trị và cung cấp thêm các chi tiết tham khảo khác. Phụ huynh có trách nhiệm phải đem chai thuốc gọi đầu trị chí đã dùng hết đến trường khi con em đi học trở lại. Một khi được xác nhận là hết chí, học sinh sẽ được kiểm tra lại mỗi tuần, trong sáu tuần sau đó.
9. **Bị Thương Nặng** – Nếu con em bị thương tích và đi học phải cần có nạng, bó bột, băng đeo (tay) hoặc xe lăn, xin nộp cho trường giấy bác sĩ ghi rõ thương tích và bất cứ sinh hoạt nào mà em không được tham gia, gồm cả môn thể dục.

Khám Răng Miệng Cho Học Sinh Mẫu Giáo

Luật tiểu bang đòi hỏi học sinh năm đầu tiên lớp mẫu giáo hoặc lớp một phải có giấy chứng nhận là em đã được một nha sĩ có giấy phép hành nghề hoặc một chuyên viên về răng miệng, khám răng trước ngày 31 Tháng Năm của năm đó. Giấy xác nhận vẫn còn hiệu lực nếu học sinh đã được khám răng miệng trong vòng 12 tháng trước khi vào trường. Phụ huynh có thể lấy đơn Khám Răng Miệng tại văn phòng trường học hoặc từ mạng website của học khu đưa cho nha sĩ điền. Quý vị có thể xin miễn việc khám răng này bằng cách đánh dấu vào ô kế bên lý do thích đáng của Phần 3 trong Đơn Khám Răng Miệng. (EC49452.8)

Khám Sức Khỏe Cho Học Sinh Lớp Một (H& SC 124085)

Trong vòng 90 ngày sau khi con em vào lớp một, quý vị phải nộp giấy xác nhận em đã được khám sức khỏe trong vòng 18 tháng trước đó, bao gồm việc khám thể chất. Những dịch vụ này có sẵn tại Sở Y Tế Quận Cam. Nếu không có giấy xác nhận, quý vị có thể nộp giấy xin miễn ghi rõ là quý vị không muốn hoặc không thể có giấy xác nhận khám sức khỏe cho con em. Nếu giấy xin miễn ghi là không thể có dịch vụ khám sức khỏe, xin ghi lý do tại sao trong giấy xin miễn.

Không Đồng Ý Cho Con Em Khám Sức Khỏe (EC §§49451, 48980) Hàng năm phụ huynh có thể viết thư xác nhận với hiệu trưởng của trường là không đồng ý cho con em khám sức khỏe. Tuy nhiên, học sinh nào bị bệnh truyền nhiễm hoặc nhiễm trùng sẽ phải về nhà và không được trở lại trường cho đến khi nhà trường nhận định là em không còn bị bệnh truyền nhiễm hoặc nhiễm trùng nữa. (EC 49451)

Việc Chích Ngừa (EC 49403, 48980) Ban Quản Trị Học Khu phải hợp tác với nhân viên y tế địa phương trong trường học cần thiết nhằm phòng ngừa và kiểm soát các bệnh truyền nhiễm cho học sinh và có thể cho phép những người có giấy phép như là bác sĩ và bác sĩ giải phẫu, y tá, hoặc những người làm việc trong ngành y tế có giấy phép và dưới sự giám sát của bác sĩ và bác sĩ giải phẫu, thực hiện việc chích ngừa cho học sinh nào có phụ huynh đồng ý bằng văn bản về việc chích ngừa cho con em.

Uống Thuốc Theo Toa Bác Sĩ

Nếu con em cần phải uống thuốc có toa bác sĩ trong ngày học, quý vị có thể yêu cầu y tá trường hoặc nhân viên trường học được chỉ định trợ giúp em. Nếu cần sự trợ giúp này, quý vị phải nộp giấy của bác sĩ, bác sĩ giải phẫu hoặc phụ tá bác sĩ ghi rõ tên thuốc, cách thức, số lượng và thời gian uống thuốc, và giấy viết tay của quý vị ghi rõ ý muốn Học Khu trợ giúp con em trong vấn đề này với hướng dẫn của bác sĩ. Học sinh được phép tự chăm sóc về bệnh tiểu đường, tự sử dụng ống hít cho bệnh suyễn và tự chích thuốc dị ứng epinephrine trong thời gian ở trường.

nếu, hàng năm, phụ huynh và bác sĩ của học sinh có nộp cho học khu giấy xác nhận cho phép học sinh thực hiện, ghi trong đơn do luật pháp quy định. (EC 49423.1, 49414.5)

Thuốc Sử Dụng Liên Tục cho Tình Trạng Kéo Dài

Phụ huynh/giám hộ của một học sinh đang sử dụng thuốc liên tục trong một thời gian kéo dài, phải thông báo cho y tá trường học hoặc một nhân viên trường học nào khác có giấy chứng nhận và được chỉ định về việc học sinh đang sử dụng thuốc, liều lượng hiện tại, và tên của bác sĩ đang theo dõi học sinh. Với sự thỏa thuận của phụ huynh, y tá trường học có thể liên lạc với bác sĩ của con em và có thể cố vấn cho các nhân viên trường về những phản ứng của thuốc có thể xảy ra cho cơ thể, trí tuệ, và hành vi giao tế, cũng như những dấu hiệu có thể có về hành vi và những triệu chứng của những phản ứng phụ bất lợi, quên uống thuốc, hoặc uống quá liều. (EC 49480)

Việc Giảng Dạy Cho Học Sinh Tam Thời Bị Khuyết Tật (EC 48206.3, 48980)

Nếu con em bị khuyết tật tạm thời khiến cho em không thể đến lớp học thường lệ hoặc một chương trình giáo dục thay thế mà em đã ghi danh hoặc được cố vấn, em có thể được học khu nơi cư ngụ cung cấp việc giảng dạy cá nhân. Việc giảng dạy cá nhân bao gồm giảng dạy tại nhà, tại bệnh viện hoặc các trung tâm y tế khác trong khu vực cư ngụ, ngoại trừ bệnh viện của tiểu bang, hoặc trong các tình huống khác do luật pháp của tiểu bang quy định. Nếu con em của quý vị có thể đi học lại trong cùng niên học mà việc giảng dạy cá nhân đã khởi sự, em phải được phép trở lại trường học cũ trước khi học riêng tại nhà. Việc giảng dạy cá nhân tại nhà phải được bắt đầu không trễ hơn năm ngày làm việc sau khi học khu đã quyết định cho con em được nhận dịch vụ này.

Học Sinh Bị Khuyết Tật Tạm Thời

Trong trường hợp học sinh tạm thời bị khuyết tật, phải ở lại trong bệnh viện hoặc tại một trung tâm y tế ở ngoài địa phận của học khu, quý vị có thể đủ điều kiện xin cho con em đi học tại một trường trong học khu nơi bệnh viện tọa lạc. Trong trường hợp này, trách nhiệm của phụ huynh là phải thông báo cho học khu này biết là con em đang ở trong bệnh viện đủ điều kiện để ghi danh. (EC 48207, 48208, 48980)

TRỢ GIÚP TRƯỜNG HỢP VÔ GIA CƯ (Luật Trợ Giúp Giáo Dục Cho Những Người Vô Gia Cư McKinney-Vento)

Luật McKinney-Vento định nghĩa từ “trẻ em và thiếu niên vô gia cư” là học sinh thiếu nơi cư ngụ cố định, đều đặn và đầy đủ vào buổi tối. Học sinh đang ở chung nhà với những người khác, thuê chung một phòng (hai gia đình ở chung) vì khó khăn về kinh tế; sống ở nhà trọ, khách sạn, trong xe hay khu cắm trại vì mất nhà hoặc mất việc; sống tại các nơi tạm trú dành cho trường hợp khẩn cấp hoặc chuyển tiếp hoặc đang chờ đợi sắp xếp được nhận làm con nuôi tạm thời CÓ THỂ hội đủ điều kiện được nhận thêm các dịch vụ.

Con em của quý vị có quyền:

- 1. Đi học, bất kể quý vị đang sống ở đâu hoặc đã sống tại nơi đó bao lâu. Các em phải được học chương trình giáo dục phổ thông, kể cả chương trình vườn trẻ giống như tất cả các trẻ em khác.
- 2. Tiếp tục học tại trường giống như trước khi xảy ra tình trạng không nhà ở hoặc tiếp tục học tại trường mà em đã học lần cuối trước đây, nếu đó là trường quý vị chọn lựa và điều kiện hợp lý. Nếu trường học gởi con em đến một trường khác thì trường này phải gởi đến quý vị một bức thư giải thích và cho quý vị quyền khiếu nại về quyết định này.
- 3. Được hưởng phương tiện chuyên chở đến trường học mà em đã học trước khi gia đình lâm vào tình trạng không nhà ở hoặc đến trường học mà em đã học lần cuối, nếu cha mẹ và người giám hộ yêu cầu và có nhu cầu cần thiết để em có thể đi học.
- 4. Đi học và tham gia các chương trình học đường với các em khác không thuộc tình trạng vô gia cư. Trẻ em không bị tách rời ra khỏi chương trình giáo dục phổ thông vì lý do không nhà.
- 5. Ghi danh vào trường học mà lúc đầu không cần một địa chỉ chính thức thường trú hoặc chứng minh về nơi cư trú.
- 6. Ghi danh và tham dự các lớp học trong khi trường thu xếp cho việc chuyển giấy tờ cần thiết cho việc ghi danh.
- 7. Ghi danh và tham dự các lớp học theo quý vị chọn lựa và quý vị tìm biện pháp để giải quyết mâu thuẫn về việc ghi danh cho con em.
- 8. Được hưởng những chương trình và dịch vụ đặc biệt, giống các chương trình phục vụ cho các em khác đạt tiêu chuẩn tham gia.
- 9. Được hưởng phương tiện chuyên chở đến trường và đến những chương trình học đường nếu có nhu cầu cần thiết để em có thể đi học.

Khi chuyển chỗ ở, quý vị cần phải làm những điều sau đây:

- Thông báo với Thư Ký Trường, Thư Ký Ghi Danh, Hiệu Trưởng của trường hoặc liên lạc với phối hợp viên của khu học chính phụ trách chương trình giáo dục dành cho trẻ em không nhà (714-894-7311 ext. 1062) để giúp cho con em của quý vị được ghi danh vào trường mới hoặc sắp xếp cho con em tiếp tục học tại trường đã học trước đây.
- Hãy liên lạc với trường học và cung cấp bất cứ chi tiết nào quý vị xem là cần thiết cho giáo viên để có thể giúp con em thích nghi với hoàn cảnh mới.
- Nếu cần, xin hỏi Thư Ký Trường của trường, phối hợp viên về vô gia cư của khu học chính phụ trách chương trình giáo dục dành cho trẻ em không nhà, phối hợp viên cộng đồng ở trường học hoặc người cung cấp chỗ ở, hoặc nhân viên sở xã hội, để xin được giúp đỡ về quần áo và vật dụng.

Nếu cần trợ giúp, xin gọi số 211 hoặc 1-888-600-4357. Số này sẽ nối kết cho quý vị đến nơi nào để có phần ăn, trợ giúp kiếm việc làm, nơi trú ngụ, dịch vụ y tế, bị lạm dụng chất liệu, và nhiều thứ khác. Trung Tâm Trợ Giúp Gia Đình Westminster tại địa phương (WFRC), điện thoại số 714-903-1331, cũng có trợ giúp từ những nguồn trợ giúp trong địa phương.

THÔNG BÁO VỚI PHỤ HUYNH VỀ BÀI TẬP Ở NHÀ

Bài tập ở nhà là một sự tiếp nối của những bài vở đã học trong thời gian ở trường. Ban giảng dạy đã chuẩn bị những kế hoạch một cách kỹ lưỡng để đạt được những nhu cầu chính yếu của học sinh. Sự khuyến khích và hỗ trợ của phụ huynh là điều quan trọng để bảo đảm kết quả tốt cho việc làm bài tập ở nhà. Giáo viên của con em sẽ đề nghị những sinh hoạt thích hợp để giúp các em học hỏi thêm khi ở nhà. Có những bài tập liên quan và đầy đủ ý nghĩa không đòi hỏi giấy hoặc viết. Học Khu Westminster đề nghị thời gian làm bài tập ở nhà dành cho học sinh như sau:

Trình Độ Lớp	Thời Gian Trung Bình
Mẫu Giáo	10 phút, một tuần 3 ngày
Lớp Một/Hai	20 phút, một tuần 3 ngày
Lớp Ba	30 phút, một tuần 3 ngày
Lớp Bốn	40 phút, một tuần 3 ngày
Lớp Năm	50 phút, một tuần 3-4 ngày
Lớp Sáu	60 phút, một tuần 4 ngày
Lớp Bảy/Tám	90 phút, một tuần 4 ngày

Muốn bài tập ở nhà có kết quả tốt đẹp, giáo viên và phụ huynh phải cùng làm việc với nhau khi học sinh được giao phó những bài làm. Cả giáo viên lẫn phụ huynh đều phải khuyến khích học sinh hướng đến những mục tiêu thành đạt cao và hoàn tất bài làm đúng kỳ hạn. Theo yêu cầu

của phụ huynh hoặc của học sinh bị kỷ luật đuổi học tạm thời, giáo viên có thể cung cấp bài làm ở nhà cho học sinh bị đuổi học tạm thời hai ngày hoặc nhiều hơn, từ lớp 1 đến lớp 12. Để sự liên hệ được rõ ràng giữa học sinh, phụ huynh và giáo viên về vấn đề bài tập ở nhà, xin đề nghị trách nhiệm cho từng người sau đây:

1. Trách nhiệm của học sinh:

- Hiểu rõ và biết cách thức làm bài làm được giao phó.
- Có đầy đủ sách vở cần thiết.
- Giữ gìn và trả lại cho trường tất cả các sách và tài liệu khác sử dụng ở nhà.
- Tuân theo các phương pháp học do giáo viên đề ra.
- Áp dụng và thực hành các kỹ năng đã học được trong lớp học.
- Cố gắng hết sức để đạt được kết quả tốt nhất cho bài làm.
- Hoàn tất và nộp bài làm đúng ngày giờ.

2. Trách nhiệm của phụ huynh:

- Cung cấp cho học sinh một nơi yên tĩnh và đủ thời gian để làm bài tập ở nhà.
- Khuyến khích học sinh tự làm bài tập ở nhà của mình.
- Xem lại tất cả các bài tập ở nhà trước khi nộp lại cho trường.
- Theo dõi việc nộp bài đúng thời hạn.

3. Trách nhiệm của giáo viên:

- Đề ra bài tập ở nhà có liên quan đến những sinh hoạt trong lớp học và thích ứng với sự trưởng thành của học sinh, trình độ học, và khả năng chú ý.
- Kiểm soát xem học sinh có hiểu được những yêu cầu của bài tập ở nhà không.
- Theo dõi việc hoàn tất và chính xác của bài tập ở nhà và trao đổi lại với học sinh.
- Thông báo cho phụ huynh nếu một học sinh liên tục không hoàn tất bài làm ở nhà.

CHÍCH NGỪA

Luật tiểu bang California yêu cầu học sinh phải được chích ngừa một số bệnh trước khi được nhận vào trường học. Luật pháp yêu cầu học sinh phải được chích ngừa những loại dưới đây nếu muốn theo học tại trường công lập.

Polio/Tê Liệt (4 liều)	3 liều nếu ít nhất là có 1 liều chích vào hoặc sau ngày sinh nhật thứ 4
DTaP/Bạch Hầu, Ho Gà, Uốn Ván (5 liều)	4 liều nếu ít nhất có 1 liều chích vào hoặc sau ngày sinh nhật thứ 4
Hepatitis B/Viêm Gan B (3 liều)	
MMR/Sởi, Quai Bị, Rubella (2 liều)	2 liều sau sinh nhật 1 tuổi
Varicella/Thủy Đậu (Trái Rạ) (2 liều)	hoặc có giấy bác sĩ chứng nhận đã bị bệnh

Trẻ em dưới bảy tuổi cũng phải chích ngừa pertussis/ho gà. Học sinh lên lớp bảy phải có giấy xác nhận chích ngừa Tdap (uốn ván-bạch hầu-ho gà) sau khi được 7 tuổi, ngoài những liều chích ngừa nói trên. Liều bổ sung Td (tetanus-diphtheria/uốn ván-bạch hầu) không đáp ứng được yêu cầu về liều Tdap. Học sinh từ lớp 1 đến lớp 8 nhưng mới từ tiểu bang khác đến, phải có giấy xác nhận đã chích ngừa đầy đủ theo yêu cầu của California.

CHƯƠNG TRÌNH HỌC NGÔN NGỮ (EC 310)

Học Khu được chỉ thị phải cung cấp chương trình Dạy Bằng Tiếng Anh Có Trợ Giúp (SEI) để quý vị chọn. Nếu chọn chương trình này, con em của quý vị sẽ được xếp vào một lớp học được giảng dạy phần lớn là Anh Ngữ. Học Khu cũng có chương trình Phát Triển Song Ngữ để quý vị chọn cho con em. Nếu chọn chương trình này, con em của quý vị sẽ được xếp vào một lớp học được giảng dạy bằng Anh Ngữ và một ngôn ngữ khác.

Chương trình học ngôn ngữ là chương trình giáo dục được đề ra để bảo đảm cho việc học Anh Ngữ được nhanh chóng và có hiệu quả, và cung cấp việc giảng dạy cho học sinh chưa thông thạo Anh Ngữ EL dựa trên các tiêu chuẩn của tiểu bang, gồm cả các tiêu chuẩn về phát triển Anh Ngữ (ELD). (EC Khoản 306[c])

Phần mô tả các chương trình học ngôn ngữ của Học Khu Westminster được liệt kê dưới đây. Xin chọn chương trình nào phù hợp nhất cho con em.

- **Chương Trình Dạy Bằng Tiếng Anh Có Trợ Giúp (SEI)²:** Chương trình học ngôn ngữ dành cho học sinh đang học Anh Ngữ, những lớp này được giảng dạy chính bằng tiếng Anh, nhưng chương trình và phần trình bày được soạn thảo cho học sinh đang học Anh Ngữ. Ở mức tối thiểu, học sinh được học ELD, và vẫn được học các môn học thuộc cấp lớp.
- **Chương Trình Hội Nhập Song Ngữ (DLI)¹:** Còn được gọi là **Hội Nhập Hai Chiều**. Chương trình học ngôn ngữ cung cấp việc học ngôn ngữ và giảng dạy các môn học cho học sinh có tiếng mẹ đẻ là Anh Ngữ và cho học sinh có tiếng mẹ đẻ là một ngôn ngữ khác, với mục tiêu là đạt thành quả học vấn cao, thông thạo ngôn ngữ mẹ đẻ và ngôn ngữ thứ hai, và hiểu biết hai nền văn hóa. Chương trình này bắt đầu từ lớp Mẫu Giáo Chuyển Tiếp/Mẫu Giáo (TK/K) và tiếp tục cho đến lớp Sáu.

Phụ Huynh/Giám Hộ có thể chọn chương trình nào phù hợp nhất cho con em. Trường học nào có phụ huynh hoặc giám hộ hợp pháp của 30 học sinh hoặc nhiều hơn, hoặc trường nào có phụ huynh hoặc giám hộ hợp pháp của 20 học sinh hoặc nhiều hơn trong bất cứ cấp lớp nào, yêu cầu chương trình học ngôn ngữ để dạy ngôn ngữ, trường học này phải có chương trình như vậy mở rộng đến hết mức có thể. (EC Khoản 310[a])

Phụ huynh có thể cho biết ý kiến về chương trình học ngôn ngữ trong khi khai triển Kế Hoạch Trách Nhiệm Kiểm Soát Tại Địa Phương. Nếu muốn một chương trình nào khác với các chương trình kể trên, xin liên lạc với **Phó Tổng Giám Đốc Phụ Trách Giáo Dục** để hỏi về thủ tục.

Phụ huynh của các học sinh chưa thông thạo Anh Ngữ EL có quyền khước từ hoặc không cho con em tham gia chương trình học ngôn ngữ của học khu hoặc không cho em nhận những dịch vụ đặc biệt dành cho học sinh chưa thông thạo Anh Ngữ trong chương trình học ngôn ngữ. (20 U.S.C Khoản 6318[c][A][vii]). Tuy nhiên, ban giám hiệu trường vẫn phải cung cấp cho học sinh việc giảng dạy có ý nghĩa (hiệu quả) (5 CCR Khoản 11302) cho đến khi em được tái xếp loại, đã thông thạo Anh Ngữ, cũng như thông báo cho phụ huynh khi học sinh không thấy tiến bộ, và gửi cho phụ huynh các chương trình và dịch vụ để cân nhắc vào thời điểm này.

BỒI THƯỜNG SÁCH BỊ MẤT HOẶC HƯ HẠI

Nghiên cứu cho thấy rằng việc giáo dục được nâng cao nếu học sinh có cơ hội sử dụng thêm những sách giáo khoa và sách thư viện dựa theo tiêu chuẩn để bổ sung cho chương trình của lớp học. Chúng tôi khuyến khích tất cả các học sinh mượn và đọc thật nhiều sách, càng nhiều càng tốt. Đồng thời, chúng tôi muốn học sinh ý thức được giá trị của sách và biết ý thức trách nhiệm đối với những sách này.

Theo Chính Sách của Hội Đồng Quản Trị 6161.2, nếu có sách nào bị mất hoặc hư hại, học sinh sẽ phải bồi thường để mua sách mới thay thế. Nếu việc này xảy ra nữa, học sinh sẽ bị phạt là trả giá đặc biệt cho cuốn sách. Sau đây là giá biểu trung bình cho các loại sách khác nhau. Xin lưu ý rằng có những sách sẽ đắt hơn giá trung bình rất nhiều. Học sinh phải giữ gìn tất cả

sách mượn để tránh không phải đền tiền. Nếu học sinh và cha mẹ không có khả năng bồi thường thiệt hại, hoặc trả lại sách cho trường học, học khu hoặc trường tư có thể có một chương trình làm việc thiện nguyện cho học sinh tùy theo số tiền phải bồi thường các thiệt hại (luật EC 48904).

Sách bìa mỏng	\$ 10.00
Sách bìa dày	\$ 29.00
Sách bìa cứng	\$ 25.00 trở lên
Sách tra cứu	\$ 30.00 trở lên
Sách giáo khoa	\$ 75.00 trở lên
Sách bài làm/Workbook	\$12.00 trở lên

THUỐC MEN VÀ KHÁM SỨC KHỎE

Thuốc Men

Nếu học sinh phải sử dụng thuốc tại trường (theo toa hoặc mua tự do) và cần nhân viên trường trợ giúp, phụ huynh phải nộp một văn bản do bác sĩ ghi rõ số lượng thuốc, cách sử dụng thuốc, giờ giấc và đồng thời phải hướng dẫn rõ ràng để nhân viên của học khu chấp hành cho đúng. Với sự thỏa thuận của phụ huynh hoặc người giám hộ, y tá trường học có thể nói chuyện với bác sĩ và có thể cố vấn nhân viên trường về vấn đề tác dụng của thuốc có thể ảnh hưởng đến thể chất, trí tuệ, và khả năng giao tế của học sinh, kể cả những dấu hiệu qua hành vi và những triệu chứng khi thuốc phản tác dụng, khi bỏ thuốc, hoặc uống quá liều. Thuốc men phải được đựng trong chai của hiệu thuốc tây, có tên của học sinh và hướng dẫn bằng tiếng Anh. (EC 49423, EC 49480) Đơn Xin Uống Thuốc có thể lấy tại trường hoặc trên mạng website của Học Khu.

Khám tai – Học sinh lớp mẫu giáo hoặc lớp một, và học sinh lớp hai, lớp năm và lớp tám đều được khám tai. Phụ huynh có thể viết thư từ chối nếu không muốn cho con em được khám tai. (EC 49452)

Khám mắt – Mỗi học sinh, khi lần đầu tiên ghi danh vào trường tiểu học ở California và ít nhất cứ mỗi ba năm cho đến khi học hết lớp tám, đều phải được y tá trường hoặc một người nào khác có thẩm quyền khám mắt. Thị lực về màu sắc được khám một lần và chỉ khám cho nam sinh. Nếu muốn, phụ huynh có thể xin miễn sau khi nộp giấy tờ do bác sĩ, bác sĩ giải phẫu hoặc bác sĩ mắt ghi rõ kết quả xác định tình trạng mắt của học sinh. (EC 49455)

Scoliosis/Vẹo xương sống – Tất cả nữ sinh lớp bảy và nam sinh lớp tám sẽ được khám bệnh vẹo xương sống/scoliosis. (EC49452.5) Phụ huynh có thể viết giấy từ chối không cho con em tham gia việc khám này.

CÁC DỊCH VỤ SỨC KHỎE TÂM THẦN (EC 49428, §§215.5, 48980)

Để có được các dịch vụ chăm sóc sức khỏe tâm thần có sẵn của học khu hoặc trong cộng đồng, xin liên lạc với ban giám hiệu hoặc vào mạng website của trường học. Số điện thoại Đường Dây Liên Lạc Ngắn Ngừa Tự Tử Trên Toàn Quốc là 800-273-8255 và số điện thoại Đường Dây Liên Lạc Về Bạo Động Trong Gia Đình Trên Toàn Quốc là 1-800-799-7233, được in ở mặt khác của thẻ học sinh.

HỌC SINH BỊ MẤT TÍCH/THẤT LẠC

Nhân viên nhà trường phải kịp thời thông báo cho cơ quan công quyền trong trường hợp thấy có học sinh bị mất tích/thất lạc.

KHÔNG KỶ THỊ (EC 200,220; Title VI của Luật Dân Quyền 1964, Title IX của Tu Chính Án Giáo Dục 1972, Khoản 504 của Luật Phục Hồi 1973)

Hội Đồng Quản Trị mong muốn cung cấp một môi trường học hỏi an toàn cho tất cả các học sinh có được phương tiện và cơ hội đồng đều về học vấn, chương trình ngoài giờ học, cùng các chương trình hỗ trợ, dịch vụ, sinh hoạt về giáo dục khác. Hội Đồng Quản Trị ngăn cấm, bất kỳ trường học nào, hoặc sinh hoạt trường học nào, kỳ thị bất hợp pháp, bao gồm sách nhiễu, uy hiếp, và bắt nạt, gây ra cho một học sinh, dựa trên việc học sinh thực sự bị hoặc cho là vì chủng tộc, màu da, tổ tiên, quốc tịch gốc, quốc tịch, sắc tộc, nhóm nhận định về sắc tộc, tuổi tác, tôn giáo, tình trạng hôn nhân hoặc là cha mẹ, bị khuyết tật về thể chất hoặc tâm thần, phái tính, khuynh hướng phái tính, việc nhận định về phái tính, hoặc việc biểu hiện phái tính hoặc kết hợp với một người hoặc một nhóm người có một hoặc nhiều hơn các đặc tính thực sự hoặc bị cho là như vậy.

Học Khu không kỳ thị dựa trên chủng tộc, màu da, quốc tịch gốc, nhận định về nhóm sắc tộc, tôn giáo, phái/giới tính (nhận định giới tính, biểu hiện giới tính), khuyết tật về thể chất/tinh thần hoặc tình trạng di trú. Xin xem bản đính kèm 3 “Quyền Hạn Về Giáo Dục Của Quý Vị” liên quan đến di trú. Các nguồn tham khảo thêm cho các học sinh và gia đình di dân được Bộ Trưởng Bộ Tư Pháp California khai triển có trên mạng <http://oag.ca.gov/immigrant/rights>. Học Khu sẽ thực hiện những điều cần thiết để bảo đảm là việc được ghi tên và tham gia vào những chương trình của Học Khu không bị cản trở vì không biết nói/hiểu Anh Ngữ. Đơn khiếu nại về việc không tuân theo đúng chính sách không kỳ thị của Học Khu sẽ được nộp thẳng lên Phó Tổng Giám Đốc, phụ trách Nhân Sự tại văn phòng của Học Khu. Văn Phòng Học Khu có sẵn bản sao về chính sách không kỳ thị.

THÔNG BÁO VỀ TRƯỜNG HỌC THAY THẾ (EC 58501)

Luật pháp ra chỉ thị cho Học Khu phải gửi thông báo về các trường học thay thế cho phụ huynh/giám hộ. Xin xem Bản Đính Kèm số 5 về thông báo cụ thể theo Luật Giáo Dục khoản 58501.

DỊCH VỤ DINH DƯỠNG CỦA WSD

Ban Dịch Vụ Dinh Dưỡng cung cấp cho học sinh các bữa ăn sáng và trưa với nhiều loại thức ăn bổ dưỡng khác nhau. Những bữa ăn của chúng tôi gồm có thịt nạc, bánh mì ngũ cốc nguyên hạt/whole grain, rau quả và trái cây tươi và những sản phẩm làm từ sữa ít chất béo theo quy định chặt chẽ của Các Tiêu Chuẩn Về Dinh Dưỡng USDA.

Chương Trình Thực Hiện Các Bữa Ăn Cho Toàn Tiểu Bang California

Vào ngày 9 tháng Bảy, Dự Luật AB 130 (McGuire) về tài chính Giáo Dục: luật thay đổi tình trạng cần thiết để sử dụng ngân sách giáo dục, đã được thống đốc Newsom ký thành luật. Bắt đầu từ niên học 2022–23, luật AB 130 đề ra Chương Trình Thực Hiện Các Bữa Ăn Cho Toàn Tiểu Bang California, với những thay đổi về đòi hỏi và yêu cầu mới cho các bữa ăn của tiểu bang, dành cho các trường học nghèo khó, được nộp đơn xin điều khoản của liên bang, ví dụ như Chương Trình Cung Ứng Điều Kiện Hội Đủ Cho Toàn Cộng Đồng. Yêu Cầu Về Bữa Ăn Của Tiểu Bang California được mở rộng ra bao gồm cả hai bữa ăn sáng và ăn trưa đầy đủ dinh dưỡng, không những cho trẻ em có nhu cầu, mà còn cho tất cả các học sinh trong mỗi ngày học.

Trong niên học 22/23, Học Khu Westminster sẽ bắt đầu thực hiện Chương Trình Cung Ứng Điều Kiện Hội Đủ Cho Toàn Cộng Đồng, cho phép tất cả học sinh đi học được nhận bữa Ăn sáng và Ăn trưa **MIỄN PHÍ** tại phòng ăn. Quý vị không cần điền đơn hoặc nộp đơn xin Các Bữa Ăn Miễn Phí & Giảm Giá để học sinh được nhận bữa ăn miễn phí.

Cách Thức Phục Vụ Các Bữa Ăn Sáng & Ăn Trưa

- Các bữa ăn có sẵn tại phòng ăn cho học sinh đi học.
- Quý vị vui lòng kiểm tra với văn phòng trường để biết giờ của Bữa Ăn Sáng & Ăn Trưa.
- Thực Đơn của Dịch Vụ Cung Cấp Bữa Ăn sẽ có trên mạng www.wsdnutrition.com.
- Học sinh phải dùng số ID Học sinh tại máy/hệ thống Mua Thức Ăn/Point-of-Sales.
- Con em phải lấy bữa ăn đầy đủ được trả tiền (theo Hướng Dẫn của USDA), để được miễn phí.
- Bữa ăn được trả tiền là mỗi học sinh phải lấy 3 món ăn hoặc 3 thành phần khác nhau theo lựa chọn Thức Ăn Nguyên Hạt, Thịt hoặc Thay Thế Thịt, Trái Cây và Rau Tươi, Sữa, và/hoặc Nước Trái Cây 100%. 1 trong 3 món phải là Trái Cây hoặc Rau.
- Các món riêng lẻ được bán theo yêu cầu của phụ huynh hoặc giám hộ. Trương mục của học sinh (Student Account) sẽ bị tính tiền nếu học sinh lấy những món không hội đủ điều kiện là bữa ăn được trả tiền.

Chính Sách Dinh Dưỡng Lành Mạnh

Ban Quản Trị Của Học Khu Westminster nhận biết tầm quan trọng giữa việc ăn uống lành mạnh và khả năng học có hiệu quả và đạt thành tựu cao trong trường của học sinh. Nhằm hỗ trợ quyết tâm này, Chính Sách Dinh Dưỡng Lành Mạnh của Học Khu kiểm soát các dịch vụ có liên quan đến sức khỏe và sự lành mạnh của học sinh trong trường như: việc gây quỹ, máy bán hàng, cửa hàng tại trường, quầy bán thức ăn vặt, các bữa tiệc tổ chức tại trường và các món hàng tặng thưởng tại trường. Bản sao của Chính Sách Dinh Dưỡng Lành Mạnh có trên mạng website www.wsdnutrition.com

Nếu có thắc mắc hoặc quan tâm, quý vị vui lòng liên lạc trực tiếp với chúng tôi

Địa chỉ: Nutrition Services Office tại trường Trung Cấp Stacey
6311 Larchwood Drive, Huntington Beach, CA 92647
Điện thoại: 714-893-3865

Đây là cơ quan cung cấp cơ hội bình đẳng.

SỰ THAM GIA CỦA PHỤ HUYNH (BP 6020)

Ban Quản Trị nhận định rằng phụ huynh/giám hộ là người thầy đầu tiên và có ảnh hưởng nhiều nhất đối với con em, và việc tham gia lâu dài của phụ huynh trong việc giáo dục con em góp phần đáng kể đến thành quả của học sinh và môi trường học đường tích cực. Tổng Giám Đốc hoặc người đại diện sẽ làm việc với giáo viên, nhân viên và phụ huynh/giám hộ để khai triển các cơ hội có ý nghĩa ở tất cả các trình độ cấp lớp cho phụ huynh/giám hộ tham gia vào các sinh hoạt của học khu và trường học; việc cố vấn, quyết định, hỗ trợ và các sinh hoạt hỗ trợ việc học ở nhà. Tất cả các trường có phận sự liên lạc thường xuyên với gia đình, trợ giúp phụ huynh/giám hộ phát huy các kỹ năng và cách thức hành xử trong gia đình để hỗ trợ việc học trong lớp. Phụ huynh/giám hộ phải được thông báo quyền hạn về việc tham gia việc giáo dục của con em và các cơ hội để thực hiện điều này.

Ban Quản Trị khuyến khích phụ huynh/giám hộ giúp thiện nguyện cho trường học, tham dự các buổi trình diễn của học sinh và những buổi họp của trường học, tham gia các hội đồng trường, hội đồng cố vấn và các sinh hoạt khác, với các vai trò như điều hành, cố vấn, và ủng hộ. Kế hoạch trường sẽ đưa ra những phương pháp cần thiết nhằm gia tăng sự tham gia của phụ huynh trong việc giáo dục con em, bao gồm các phương pháp giúp phụ huynh có những cản trở về văn hóa, ngôn ngữ hoặc các giới hạn khác, tham gia công việc nhà trường.

Trường Có Chương Trình Title I: Phụ huynh/giám hộ có con em trong chương trình Title I sẽ tham gia vào việc hoạch định, phác họa, và thực hiện chương trình này theo cách thức có hệ thống, luôn luôn được thông báo tin tức và đúng thời hạn. Phụ huynh sẽ thường xuyên có cơ hội đưa ra đề nghị dựa trên nhu cầu giáo dục của con em. Chương trình Title I sẽ cung cấp các dịch vụ bổ sung cho các học sinh được nhận định. Những dịch vụ này được đề ra để giảng dạy chương trình chính của Học Khu và phát huy thành quả các kỹ năng căn bản và giỏi của các em. Học Khu sẽ cung cấp những dịch vụ này, bao gồm phần dạy đọc, dựa trên các nhu cầu cá nhân học sinh, hàng năm được nhận định và được khảo sát với các tiêu chuẩn về mục tiêu giáo dục.

Trường Không Có Chương Trình Title I: Tổng Giám Đốc hoặc người đại diện sẽ khai triển và thực hiện các phương pháp thích hợp cho mỗi trường không có tài trợ Title I của liên bang để khuyến khích việc phụ huynh/giám hộ tham gia và hỗ trợ việc giáo dục của con em, bao gồm, nhưng không giới hạn, phương pháp nói rõ cách thức học khu và trường học sẽ đáp ứng các mục đích và mục tiêu được ghi trong Luật Giáo Dục 11502.

Qua việc tham khảo với phụ huynh/giám hộ, hàng năm, Học Khu sẽ định lượng hiệu quả của việc phụ huynh tham gia và xác định những công việc cần được thực hiện, nếu có, để gia tăng việc phụ huynh tham gia.

TÀI SẢN CÁ NHÂN

Học khu không bảo đảm và không chịu trách nhiệm về mọi mất mát, hư hại, hoặc mất cắp về bất cứ một tài sản cá nhân nào đem vào khuôn viên trường. Nếu học sinh bị bắt gặp sử dụng một vật dụng điện tử nào đó (bao gồm nhưng không hạn chế, ví dụ như điện thoại cầm tay, iPods, máy MP3, máy chụp hình, radio, CD/DVD và những dụng cụ chơi game) trong giờ học hoặc nếu gây gián đoạn cho việc giảng dạy, vật dụng này có thể bị tịch thu. Trường học không bảo đảm giữ an toàn cho bất cứ tài sản cá nhân nào. Học khu cũng không chịu trách nhiệm về bất cứ vật dụng hoặc tài sản cá nhân nào bị mất mát, mất cắp hoặc hư hại, ngay cả sau khi món đồ bị tịch thu.

THÔNG BÁO SỬ DỤNG THUỐC XỊT SÂU (EC 17612, 48980.3)

Điều Luật về Trường Học Lãnh Mạnh của năm 2000 được áp dụng vào Tháng Chín năm 2000 và luật này yêu cầu tất cả các trường học phải thông báo cho phụ huynh hoặc các giám hộ bằng văn bản về vấn đề sử dụng thuốc trừ sâu tại các trường học. Thông báo này ghi các chất liệu hiện hành hoặc các chất liệu chứa trong mỗi sản phẩm trừ sâu và cung cấp cả địa chỉ của mạng lưới điện toán <http://www.cdpr.ca.gov> để phụ huynh biết thêm chi tiết về thuốc trừ sâu và các chất thay thế.

Phụ huynh hoặc giám hộ có thể yêu cầu được trường học thông báo cho biết trước khi xịt thuốc trừ sâu. Kể từ Tháng Mười 2002, những người có ghi tên về việc này sẽ được thông báo tối thiểu là 72 tiếng đồng hồ trước khi trường học cho xịt thuốc trừ sâu. Nếu quý vị muốn ghi tên để được thông báo mỗi lần trường học cho xịt thuốc trừ sâu, xin gọi cho chúng tôi tên, địa chỉ của quý vị và tên trường của con em về địa chỉ: Westminster School District, Grounds Department, 14121 Cedarwood Ave., Westminster, CA 92683.

Trong những trường hợp cần thiết, Học Khu Westminster có thể cần phải sử dụng một hoặc nhiều hơn những loại thuốc xịt sâu sau đây (được liệt kê với những chất liệu hiện có) tại những trường học thuộc học khu trong niên học.

Answer Gopher Bait, Dphacinone; **Demon WP**, Sypermethrin; **Fumitoxin Tablets**, Aluminum Phosphade; **Fusilade II**, Fluazifop-P-butyl, Butyl @-2-[4{{5-(trifluoromethyl)-2-pyridinyl} oxy phenoxy} propanoate; **Omega-Grain Bait**, Strychrine Alkaloid NXF; **PT Alpine**, Dinotefurahr:, N-methyl-N[(tetrahydro-3-furanyl)methyl] guanidine; **Real-Kill Indoor Fogger**, Cypermethrin; **Round-Pro Max**, Glyphosate, N (Phosphonomethyl) Glycine; **Termidor SC**, Fipronil; **Weed and Feed 25-3-5**, 2-4 Dichlorophenoxyacetic

Tất cả những loại thuốc xịt sâu là do những nhân viên đã được huấn luyện thực hiện để bảo đảm sự an toàn cho học sinh và nhân viên trường học. Nếu có thắc mắc, xin liên lạc với Brian Johnson, Giám Đốc Điều Hành, Facilities Planning & MOT tại số (714) 894-7311, ext. 1120.

CHƯƠNG TRÌNH TRỢ GIÚP NGĂN NGỪA

Học sinh được học những bài học về kỹ năng cần bản để ngăn ngừa trong những đề tài như là kỹ năng giao tế tích cực, đối phó, giải quyết mâu thuẫn, chống lại áp lực của bạn bè, giải quyết vấn đề, ngăn ngừa bắt nạt và bắt nạt trên mạng, ngăn ngừa việc tự tử (chỉ dành cho lớp 7 & 8), ngăn ngừa bạo lực, an toàn trên mạng internet, ngăn ngừa dùng ma túy, rượu và thuốc lá và sử dụng các loại có chất ni-cô-tin. Chương trình học cho các lớp K-1 là "Warm Fuzzies;" "Cold Pricklies;" lớp 2 là "Pumsy;" và lớp 3-8 là "Botvin's Life Skills." Chương trình BRAVE được dạy cho các lớp tiểu học K-6. Các bài học sẽ được học trong ngày học bình thường, do các giáo viên có bằng cấp và chuyên viên cố vấn học đường đảm trách.

LÊN LỚP VÀ Ở LẠI LỚP

Trường học sẽ nhận định những học sinh nào có nguy cơ không đạt được yêu cầu về học vấn của Học Khu Westminster, và đề ra những chương trình trợ giúp để giúp học sinh vượt qua được những môn học kém. Những chương trình này có thể bao gồm, nhưng không giới hạn, những chương trình kèm thêm, chương trình sau giờ học, chương trình học hè, và/hoặc thành lập một ban nghiên cứu để theo dõi học sinh. Phụ huynh sẽ nhận thông báo trong niên học, càng sớm càng tốt để có cơ hội thảo luận với hiệu trưởng và (các) giáo viên xem có cần thiết cho em ở lại lớp hay không.

HỒ SƠ CỦA HỌC SINH (EC 49063) (BP5125)

Các Loại Hồ Sơ Của Học Sinh: Hồ sơ của học sinh gồm có bất cứ những mục chi tiết nào liên quan trực tiếp đến việc nhận diện học sinh, không phải là những chi tiết vô hại, do Học Khu lưu giữ, hoặc do một nhân viên Học Khu có nhiệm vụ lưu giữ. Hồ sơ này bất kể là văn bản, bản in, băng tape, film, microfilm hoặc bất kỳ dưới một hình thức nào. Hồ sơ của học sinh bao gồm cả hồ sơ về sức khỏe.

Viên Chức Có Trách Nhiệm: Hiệu trưởng là người có trách nhiệm về những loại hồ sơ lưu giữ tại trường. Hồ sơ được lưu giữ tại văn phòng Học Khu thuộc trách nhiệm của Giám Đốc Điều Hành Các Chương Trình Phân Loại và Khảo Sát.

Nơi cất giữ Log/Hồ Sơ: Luật pháp yêu cầu hồ sơ lưu trữ của mỗi học sinh cất giữ sổ ghi chép/log có ghi danh sách tất cả những người, cơ sở, hoặc tổ chức yêu cầu hoặc thu nhận chi tiết từ hồ sơ và lý do hợp pháp. Vì hồ sơ của con em được lưu trữ tại trường, bản ghi chép/log danh sách này được cất giữ trong văn phòng của hiệu trưởng.

Yêu Cầu Của Nhân Viên, Viên Chức Trường Học/Lý Do Hợp Pháp Về Giáo Dục: nhân viên, viên chức trường học với những quan tâm hợp pháp về giáo dục có quyền xem hồ sơ của học sinh. Viên chức trường học là nhân viên của Học Khu như hiệu trưởng, giám thị, giáo viên, hoặc ban nhân viên hỗ trợ (bao gồm, nhưng không hạn chế, phụ tá giáo viên, nhân viên y tế và nhân viên cùng có nội quy trường học); hội viên trong ban quản trị; cá nhân hoặc công ty ký hợp đồng với Học Khu một công việc đặc biệt (ví dụ như luật sư, nhân viên kiểm toán, cố vấn y tế, cố vấn về giáo dục hoặc nhân viên trị liệu); nhân viên phụ trách của một cơ quan thuộc tiểu bang hoặc cơ quan phúc lợi trẻ em tại địa phương, có trách nhiệm hợp pháp chăm sóc và bảo vệ đứa trẻ, các cơ sở công cộng khác cung cấp dịch vụ cho học sinh, cũng như nhân viên của các trường công lập khác hoặc hệ thống trường học có những chương trình giáo dục dẫn đến việc tốt nghiệp trung học, hoặc nơi mà học sinh dự định hoặc được chỉ dẫn đến ghi danh; hồ sơ cố vấn của học sinh. Người yêu cầu được phép xem hồ sơ của học sinh chỉ khi nào có lý do hợp pháp cần thiết, liên quan đến giáo dục. Dựa theo yêu cầu, Học Khu tiết lộ hồ sơ giáo dục không cần có sự đồng ý, cho viên chức thuộc học khu mà học sinh dự định ghi danh. Lý do hợp pháp về giáo dục được ghi rõ trong Luật Giáo Dục California khoản 49076.

Quyền Xem và Duyệt Xét/Xóa Bỏ Hồ Sơ: Phụ huynh có quyền được xem bất kỳ và tất cả các hồ sơ nào liên quan đến con em, đang được Học Khu lưu giữ. Một đứa trẻ hoặc một thiếu niên vô gia cư hoặc thiếu niên không có người lớn chăm nom, 14 tuổi hoặc lớn hơn, có thể có được hồ sơ của em. Nếu muốn xem xét hồ sơ đang được lưu giữ tại trường học, xin liên lạc với hiệu trưởng hoặc viết thư yêu cầu ghi rõ loại hồ sơ nào muốn xem. Nếu muốn xem hồ sơ đang được lưu giữ tại văn phòng Học Khu, xin liên lạc với Giám Đốc Điều Hành Các Chương Trình Phân Loại/Khảo Sát. Hiệu trưởng hoặc Học Khu sẽ đáp ứng yêu cầu trong thời hạn năm (5) ngày làm việc kể từ ngày nhận thư yêu cầu. Tùy thuộc vào việc chỉ định phục hồi được hoàn tất tốt đẹp của học sinh bị đuổi học nhưng được Hội Đồng Quản Trị Học Khu hoãn thi hành, Hội Đồng có thể yêu cầu xóa bỏ bất kỳ hoặc tất cả các hồ sơ về tiến trình đuổi học. Nếu Hội Đồng Giáo Dục Quận Cam yêu cầu ngược lại với quyết định của Hội Đồng Quản Trị Học Khu về việc đuổi học, Hội Đồng Quận có thể yêu cầu Học Khu xóa bỏ hồ sơ của học sinh và hồ sơ của Học Khu về bất kỳ những gì liên quan đến việc đuổi học. Khi quý vị đệ trình văn bản viết tay từ chối không đồng ý, sau phần bắt đầu cho giáo dục đặc biệt và những dịch vụ liên quan cho con em của quý vị, Học Khu không cần phải điều chỉnh, sửa đổi hồ sơ giáo dục của con em để bỏ đi bất kỳ những gì liên quan đến việc con em nhận chương trình giáo dục đặc biệt cùng những dịch vụ.

Sửa Đổi Nội Dung Của Hồ Sơ: Phụ huynh có quyền gửi văn bản cho Tổng Giám Đốc Học Khu yêu cầu sửa đổi hoặc hủy bỏ những chi tiết ghi trong hồ sơ, văn bản ghi rõ quan tâm về chi tiết liên quan đến con em có thể là: 1) không chính xác, 2) kết luận hoặc suy luận cá nhân không cần thiết, 3) kết luận hoặc suy luận ngoài lãnh vực quan sát, 4) không dựa trên quan sát cá nhân của người có tên với thời gian và địa điểm quan sát, 5) sai lệch hoặc 6) vi phạm quyền riêng tư hoặc các quyền hạn khác của học sinh.

Lệ Phí Về Bản Sao: Quý vị có thể nhận bản sao hồ sơ của con em, 1-9 trang, với giá \$.20 một trang, 1 mặt; 10 trang hoặc nhiều hơn, một mặt với giá \$5.00, cộng thêm \$.20 cho mỗi trang, nếu quá 10 trang. Bản sao của mỗi một băng nghe/ tape recording giá \$3.50.

Chuyển Hồ Sơ: Học Khu phải chuyển 1 bản sao hồ sơ vĩnh viễn của học sinh đến trường học mà em dự định ghi danh học trong vòng 10 ngày học.

Khiếu Nại: Quý vị có quyền làm đơn khiếu nại gửi cho Bộ Giáo Dục US, về việc Học Khu không theo đúng điều khoản của Đạo Luật Quyền Hạn Giáo Dục Và Riêng Tư của Gia Đình US (20 USC 1232g)

Ghi Chú hoặc Đáp Ứng Với Biện Pháp Kỷ Luật: Bất cứ khi nào trong hồ sơ của học sinh có ghi chi tiết liên quan đến các biện pháp kỷ luật được thực hiện cho con em, quý vị có quyền thêm vào hồ sơ của em văn bản ghi chú hoặc ý kiến của quý vị về biện pháp kỷ luật này.

Tiết Lộ Chi Tiết Vô Hại (EC 49073): Học Khu định nghĩa các điều sau đây là “các chi tiết vô hại” có nghĩa là một hoặc nhiều hơn các điều sau: tên của học sinh, địa chỉ, số điện thoại, địa chỉ email, ngày sinh, ngày đi học, các trường công hoặc tư đã theo học gần đây nhất. Học Khu xác định những cá nhân, viên chức, hoặc các tổ chức sau đây có thể nhận chi tiết vô hại này: cá nhân có lý do về giáo dục hợp pháp; bao gồm các viên chức, nhân viên trường học; trường học dự định ghi danh; viên chức đặc biệt của liên bang, tiểu bang hoặc địa phương; nhân viên phụ trách phúc lợi trẻ em của quận; nhân viên khẩn cấp; cơ quan cung cấp trợ giúp tài chính và có thẩm quyền cấp chứng nhận. Danh sách những người yêu cầu xem hồ sơ được giữ tại văn phòng trường học. (EC 49073, 49076) Chi tiết vô hại có thể được tiết lộ cho các tổ chức bên ngoài không cần đến văn bản thỏa thuận trước của quý vị. Những nơi này bao gồm, nhưng không giới hạn cho những nơi làm nhân kỷ niệm trường lớp hoặc phát hành sổ kỷ yếu; giấy ghi vai trò của con em trong một vở kịch; danh sách học sinh thuộc hạng danh dự hoặc được khen thưởng khác; chương trình tốt nghiệp, và các sinh hoạt thể thao. Chi tiết sẽ không được tiết lộ cho cơ sở tư nhân có lợi nhuận ngoại trừ chủ nhân, chủ nhân tương lai và các đại diện của giới truyền thông báo chí, bao gồm, nhưng không giới hạn, báo, tạp chí, đài phát thanh và truyền hình. Không một chi tiết nào của con em bị tiết lộ nếu quý vị báo cho Học Khu biết không được tiết lộ bất kỳ chi tiết nào. Quý vị có thể nộp văn bản cho hiệu trưởng nếu không muốn tiết lộ các chi tiết của con em. Không được tiết lộ chi tiết của một đứa trẻ hoặc một thiếu niên vô gia cư trừ khi phụ huynh hoặc học sinh hội đủ điều kiện bằng lòng cho tiết lộ các chi tiết bằng văn bản.

Tiết Lộ Chi Tiết cho Ban Tuyển Mộ Quân Đội (20 USC 7908) Luật Hoa Kỳ yêu cầu các học khu phải cung cấp tên, địa chỉ và số điện thoại của các học sinh trung cấp/trung học theo yêu cầu của giới chức tuyển mộ quân đội hoặc một trường sở có trình độ giáo dục cao hơn. Quý vị có quyền yêu cầu trường học không được tiết lộ các chi tiết này trước khi có sự thỏa thuận của phụ huynh. Xin nộp cho hiệu trưởng trường học một văn bản ghi rõ là quý vị không muốn tiết lộ các chi tiết này.

Hủy Bỏ Hồ Sơ Của Học Sinh Hội Đồng Quản Trị Học Khu phải lưu giữ bản chính hoặc bản sao hồ sơ loại lâu dài của học sinh (Class 1-Permanent Records) theo chỉ thị của luật California; lưu giữ trong một thời gian quy định các hồ sơ tạm thời của học sinh (Class 2-Optional Records) cho đến khi các chi tiết không còn cần thiết cho việc cung cấp các dịch vụ giáo dục cho đứa trẻ nữa và cho đến khi nào được tái xếp loại là hồ sơ được hủy bỏ -Class 3-Disposable, sẽ được hủy bỏ theo luật của California (5 CCR 432). Trước khi hủy bỏ hồ sơ của học sinh thuộc chương trình giáo dục đặc biệt, IDEA yêu cầu học khu phải thông báo cho phụ huynh biết khi có quyết định là các chi tiết cá nhân của học sinh không còn cần thiết để cung cấp các dịch vụ giáo dục cho đứa trẻ nữa. Khi phụ huynh/giám hộ được thông báo về việc này, họ có thể yêu cầu có được bản sao trước khi hồ sơ bị hủy, hoặc yêu cầu hủy bỏ hồ sơ, trừ khi Học Khu xác định là các chi tiết này, có thể cần thiết cho dịch vụ giáo dục trong tương lai hoặc cho việc kiểm toán (34 CFR 300, 5 CCR 16026). Trừ khi được xếp là hồ sơ lâu dài, tất cả các loại hồ sơ khác của học sinh sẽ được hủy bỏ năm năm sau khi các chi tiết không còn cần thiết cho việc cung cấp dịch vụ giáo dục nữa (5 CCR 16027).

BẢN TƯỜNG TRÌNH THÀNH QUẢ CỦA TRƯỜNG HỌC (EC 35256, 32286)

Hàng năm, Học Khu Westminster phát hành Bản Tường Trình Thành Quả Của Trường Học (gọi tắt là SARC) cho mỗi một trường học trong học khu. Hiệu trưởng là người có sẵn bản tường trình này và quý vị cũng có thể tìm thấy trên mạng www.wsdk8.us. SARC bao gồm, nhưng không giới hạn, việc thẩm định tình trạng của trường học được ghi trong Luật Giáo Dục California khoản 33126. SARC còn gồm cả những điều khoản chính trong kế hoạch an toàn của trường. Phụ huynh/ giám hộ sẽ nhận được giấy thông báo trước ngày 15 tháng Mười Một nếu trường học của con em được chọn vào Chương Trình Trợ Giúp Tức Thì/Thành Quả Thấp vì lý do trường có thành quả dưới mức trung bình.

KHUÔN VIÊN TRƯỜNG HỌC

Mọi người đến trường đều bắt buộc phải ghi tên với hiệu trưởng hoặc người đại diện trước khi bước vào sân trường. Hội Đồng Quản Trị đã thiết lập chính sách và bắt buộc thi hành chính sách trường học không hút thuốc lá. Chính sách này cấm sử dụng bất cứ loại thuốc lá nào, vào bất cứ lúc nào, trong các cơ sở do Học Khu làm chủ hoặc thuê mượn, trong các khu vực đất đai tài sản của Học Khu, và trong các loại xe cộ của Học Khu.

SÁCH NHIỀU TÌNH DỤC (BP 5145.7) (EC 231.5, 48980; 5CCR 4917)

Hội Đồng Quản Trị quyết tâm duy trì một môi trường học hỏi không có sách nhiễu và nghiêm cấm quấy nhiễu tình dục bất hợp pháp đối với bất cứ học sinh nào, gây ra do một nhân viên, học sinh, hoặc bất cứ người nào tại trường học hoặc tại bất cứ sinh hoạt nào liên quan đến trường học. Sách nhiễu tình dục đối với học sinh là hành động phân biệt và vi phạm Title VII của Đạo Luật Dân Quyền năm 1964, Title IX của Tu Chính Án Giáo Dục năm 1972, hướng dẫn của Ủy Ban Cơ Hội Làm Việc Bình Đẳng, luật pháp California và Chính Sách của Ban Quản Trị Học Khu. Những em học sinh nào tham gia vào việc quấy nhiễu này với bất cứ một ai ở trong hoặc từ học khu, có thể sẽ bị lãnh hình phạt kỷ luật, kể cả bị trục xuất ra khỏi trường. Bất cứ một viên chức nào cho phép hoặc nhúng tay vi phạm điều luật này có thể sẽ bị lãnh hình phạt kỷ luật, kể cả bị đuổi việc.

Đề nghị tình dục, xin ân huệ về tình dục, hành động bằng lời nói hoặc bằng thể chất của bản chất tình dục, được xem như sách nhiễu tình dục khi (1) đề nghị hành động, dùng từ ngữ hoặc điều kiện, nói thẳng hoặc ám chỉ, xảy ra trong công việc làm hoặc việc học của cá nhân, (2) đề nghị, hoặc từ chối, hành động do cá nhân sử dụng làm căn bản để quyết định cho việc làm hoặc việc học, ảnh hưởng đến người đó, hoặc (3) hành động có mục đích hoặc có ảnh hưởng không cần thiết can dự vào việc làm hoặc việc học của cá nhân, hoặc tạo ra một môi trường làm việc hoặc học hỏi đe dọa, thù địch, sỉ nhục.

Học sinh phải được bảo đảm là không phải bị và chịu đựng dưới bất kỳ hình thức nào về hành vi hoặc giao tiếp tình dục cưỡng bách, với bất cứ lý do nào, bất cứ quấy nhiễu nào gây thiệt hại cho môi trường giáo dục hoặc tinh cảm của học sinh tại trường học.

Hội Đồng Quản Trị của học khu khuyến khích các học sinh và nhân viên nên thông báo ngay những vụ sách nhiễu về tình dục đến hiệu trưởng hoặc người thay quyền hiệu trưởng. Tổng Giám Đốc hoặc người thay quyền tổng giám đốc sẽ điều tra nhanh chóng mọi khiếu nại về sách nhiễu tình dục với phương pháp bảo mật cho tất cả những thành phần liên quan trong sự việc. Trong bất cứ trường hợp nào học sinh sẽ không bị ép phải trực tiếp giải quyết việc khiếu nại với người vi phạm. Học Khu cấm ngặt mọi hình thức trả thù với người khiếu nại hoặc những ai liên quan

đến việc điều tra vấn đề này. Mọi khiếu nại về việc sách nhiễu tình dục sẽ được điều tra nhanh chóng với tính cách tôn trọng sự kín đáo của tất cả mọi thành phần liên quan trong sự việc.

CHƯƠNG TRÌNH GIÁO DỤC ĐẶC BIỆT

Luật Hoa Kỳ và California bắt buộc phải cung cấp một nền giáo dục công lập thích ứng (FAPE) trong môi trường ít bị giới hạn nhất (LRE) cho các học sinh bị khuyết tật. Chi tiết về điều kiện hội đủ, thủ tục bảo đảm, và các vấn đề thêm nữa có sẵn từ Dịch Vụ Học Sinh. (EC 56000 et seq.; 20 USC 1401 et. seq). Học Khu có phận sự nhận biết, định được và khảo sát đứa trẻ bị khuyết tật, cần có chương trình giáo dục đặc biệt và các dịch vụ liên quan. Nếu tin là con em cần đến chương trình giáo dục đặc biệt và các dịch vụ liên quan, quý vị có thể liên lạc với Dịch Vụ Học Sinh để yêu cầu cho em được bắt đầu khảo sát. (EC56300, 56301) Phụ huynh của các em học sinh, từ 0 đến 21 tuổi, có quyền yêu cầu hiệu trưởng cho con em được khảo sát về mặt giáo dục để em được hưởng một nền giáo dục đặc biệt, nếu phụ huynh tin rằng học sinh đã không tiến bộ đúng mức. (EC 56301) Cũng theo đó, Hiệp Hội Giáo Dục Đặc Biệt Miền Tây Quận Cam (WOCCE) đã biên soạn những chính sách và thủ tục để nhận định tất cả những cá nhân cần đến sự trợ giúp đặc biệt tương đương với Điều Luật EC 56330 của Nội Quy Liên Bang, Điều khoản § 121a, 504. Giáo dục đặc biệt là một chương trình giảng dạy không tổn kém cho phụ huynh, được lập ra để đáp ứng những nhu cầu đặc biệt của học sinh. Chương trình này là một phần trọng yếu trong chương trình giáo dục và thúc đẩy sự quan hệ giữa học sinh có khuyết tật và học sinh không có khuyết tật. Các em học sinh này sẽ được xếp thành nhóm theo nhu cầu giáo dục của các em. (Luật Cá Nhân Khuyết Tật (IDEA) Học sinh chỉ được đề nghị vào chương trình giảng dạy và những dịch vụ đặc biệt sau khi những trợ giúp của chương trình giáo dục phổ thông bình thường đã được cân nhắc và sử dụng. Không một học sinh nào có thể được chuyển viên tâm lý đánh giá cá nhân em hoặc xếp vào chương trình đặc biệt mà không có giấy tờ của phụ huynh xác nhận chấp thuận và không qua một buổi họp thông báo về kết quả của những khảo sát. Nếu không có những chương trình thích ứng trong học khu, phụ huynh có thể khiếu nại để yêu cầu sắp xếp cho con em, được chẩn đoán riêng hoặc yêu cầu có được các dịch vụ từ trường tư, không phải là trường đạo. (Điều khoản 56031, 56303)

Học Khu Westminster đáp ứng với Điều Khoản 504 của Điều Luật Phục Hồi 1973, một danh sách do luật liên bang ghi rõ các quyền của học sinh khuyết tật và quyền của phụ huynh. Phụ huynh có quyền như sau:

- (1) con em phải được tham gia các chương trình giáo dục phổ thông bình thường mà không bị kỳ thị vì tình trạng khuyết tật của em;
- (2) được học khu hướng dẫn về quyền hạn của phụ huynh;
- (3) nhận thông báo về những nhận định, đánh giá và sắp xếp cho con em và xem xét các hồ sơ;
- (4) con em được hưởng một chương trình giáo dục công lập miễn phí và thích ứng (FAPE) trong một môi trường ít bị giới hạn nhất (LRE). Điều này bao gồm cả quyền được học chung với các học sinh không khuyết tật với mức độ thời gian tối đa và có quyền được học khu thiết lập những điều chỉnh hợp lý giúp cho em có một cơ hội bình đẳng để tham gia vào các sinh hoạt học đường;
- (5) con em được học tại các cơ sở và hưởng những dịch vụ tương đương với các dịch vụ dành cho học sinh không khuyết tật;
- (6) có những quyết định về sự đánh giá, giáo dục và xếp lớp dựa trên một số các nguồn dữ kiện khác nhau, và bởi những người có kiến thức hiểu rõ về học sinh, về ngày đánh giá, và về những chọn lựa cho việc xếp lớp.
- (7) có những đánh giá định kỳ và/hoặc tái đánh giá trước khi có những thay đổi đáng kể trong những dịch vụ;
- (8) nhận những bản sao của hồ sơ với một phí tổn tương đối trừ khi lệ phí sẽ thực sự ảnh hưởng đến việc không thể xem được hồ sơ;
- (9) yêu cầu sửa đổi những hồ sơ giáo dục của con em nếu có lý do chính đáng để tin rằng những hồ sơ này không được chính xác, thay đổi khác với sự thật hoặc vi phạm quyền lợi riêng của đứa trẻ;
- (10) yêu cầu một buổi hòa giải hoặc buổi phân xử công bằng về các quyết định hoặc những thực hiện liên quan đến việc nhận định, đánh giá, chương trình giảng dạy và sắp xếp dành cho đứa trẻ. Phụ huynh và học sinh có thể tham dự vào phiên họp khiếu nại và có luật sư đại diện. Yêu cầu buổi khiếu nại phải được thực hiện trong vòng 30 ngày lịch kể từ ngày thông báo quyết định của học khu;
- (11) làm đơn thưa học khu vì lý do vi phạm nội quy Điều Khoản 504. Bất cứ một người nào, cơ sở, hoặc tổ chức nào cũng có quyền làm đơn kiện lên Tổng Giám Đốc Giáo Dục Phổ Thông cấp Tiểu Bang, kèm theo một bản sao thông báo cho học khu đang vi phạm điều mà, nếu có thật, được xem là vi phạm của cơ quan công quyền thuộc liên bang hay tiểu bang hoặc được xem là vi phạm luật tiểu bang điều hành chương trình giáo dục đặc biệt và các dịch vụ có liên quan. (CAC 3081 (a) (2) (CFR34 §104.32, 104.36)

Học Khu Westminster không tiết lộ các hồ sơ giáo dục của học sinh thuộc chương trình giáo dục đặc biệt cho các cơ quan khác nếu không được phụ huynh đồng ý. (EC 56515)

BẢO HIỂM TAI NẠN/SỨC KHỎE CHO HỌC SINH

Bảo Hiểm Tai Nạn Cho Học Sinh: Học Khu Westminster **không cung cấp bảo hiểm sức khỏe, tai nạn hoặc nha khoa** cho học sinh bị thương trong trường học hoặc trong các sinh hoạt học đường. Theo Luật Giáo Dục Khoản 49472, học khu có chương trình bảo hiểm tai nạn về sức khỏe/nha khoa với giá thấp. Mục đích của những chương trình này là cung cấp trợ giúp với giá tối thiểu để đáp ứng một số chi phí cho thương tích vì tai nạn.

Có hai loại quyền lợi. Loại "High Option" được đề nghị cho những con em không có bảo hiểm gia đình hoặc bảo hiểm riêng của quý vị có số tiền phải trả trước/deductible cao. Tất cả các loại đều dựa trên căn bản "Thời Gian Ở Tại Trường/School Time" hoặc "24 Giờ/24-Hour" (cả ngày, mỗi ngày) và có thể **chỉ trả rất ít \$14 (trả một lần một năm)**. Xin đến văn phòng trường học của con em để lấy cuốn brochure/đơn xin ghi nhiều chi tiết, hoặc cũng có thể lấy trên mạng online tại www.peinsurance.com (nhấn vào "Products", rồi nhấn "Student Insurance"). Xin đọc cuốn "Student Benefits Plan Brochure" để chọn chương trình nào đáp ứng tốt nhất cho nhu cầu của quý vị.

Chương trình trả trước \$500.00, thêm vào bảo hiểm khác, giúp quý vị đáp ứng với tiền phải trả trước/deductible và/hoặc tiền phải trả co-payment của bảo hiểm chính. Vì học khu **KHÔNG** cung cấp bảo hiểm tai nạn về sức khỏe/nha khoa, chúng tôi mong quý vị cân nhắc thận trọng về chương trình này. Muốn mua bảo hiểm, xin hãy điền đơn, kèm theo số tiền phải trả, và làm theo hướng dẫn trong cuốn brochure. Nếu có thêm thắc mắc, xin gọi cho Pacific Educators, Inc., tại số (800) 722-3365 hoặc (714) 639-0962.

Tất cả các chương trình đều chỉ trả **MỘT NĂM MỘT LẦN**

Chương Trình	Giá Rẻ	Giá Cao
Tại Trường		
Lớp PK-8	\$14.00	\$28.00
Lớp 9 -12	\$27.00	\$57.00
24 Giờ một Ngày		
Lớp PK -8	\$79.00	\$166.00
Lớp 9-12	\$96.00	\$197.00
Bảo Hiểm Răng-Tùy Ý Lựa Chọn	\$8	

Bảo Hiểm Sức Khỏe Cho Học Sinh: Pacific Educators có thể trợ giúp xin bảo hiểm sức khỏe đáp ứng được các hướng dẫn của Luật “Affordable Care” và giúp quý vị tránh bị phạt thuế có thể có. Việc phạt này sẽ gia tăng mỗi năm kể từ năm 2014. Một số người có thể **hội đủ điều kiện được giảm thuế và được trợ giúp của chính phủ**. Chúng tôi rất vui được giúp quý vị có được trợ giúp này nếu quý vị hội đủ điều kiện. Xin gọi cho số điện thoại bên dưới hoặc viếng mạng website www.peinsurance.com (nhấn vào “product” rồi nhấn “health insurance”). Nếu có thêm thắc mắc, xin gọi cho Pacific Educators, Inc.; tại số (800) 722-3365 hoặc (714) 639-0962.

TÁC PHONG CỦA HỌC SINH

Tất cả các giáo viên trong Học Khu Westminster đều bắt buộc các học sinh phải có trách nhiệm về tác phong của bản thân, từ nhà đến trường hoặc từ trường về nhà, trong sân chơi, hoặc trong giờ chơi. (Điều khoản EC 44807) Hơn nữa, học sinh bắt buộc phải đi học thường xuyên và đúng giờ, tuân theo nội quy của trường, tuân theo tất cả mọi hướng dẫn của giáo viên và các nhân viên có thẩm quyền khác, ngăn nắp, có phép tắc, siêng năng học và kính trọng các giáo viên cùng nhân viên có thẩm quyền khác, tử tế và lịch sự đối với các bạn học, và phải tự kềm chế không sử dụng những ngôn ngữ xúc phạm và thô thiển. (EC 48908, CCR 5 § 300)

THĂM DÒ Ý KIẾN

Dựa trên Điều Luật Giáo Dục Đề Mục 51513 và Luật Điều Chỉnh Bảo Vệ Quyền Hạn của Học Sinh (PPA), học khu không được áp dụng khảo sát, thăm dò ý kiến hoặc hỏi những câu hỏi liên quan đến niềm tin cá nhân của học sinh hay của gia đình hoặc về đời sống tình dục, đời sống gia đình, đạo đức và tôn giáo, ngoại trừ cha mẹ/giám hộ của học sinh có ký giấy cho phép trước đó.

Thêm vào đó, luật liên bang cho phép phụ huynh/giám hộ và học sinh nào 18 tuổi trở lên có quyền hạn trong lãnh vực tiến hành việc thăm dò ý kiến của học khu. Những quyền này bao gồm quyền được kiểm soát và đồng ý cho phép thăm dò ý kiến về những tin tức “cần phải được bảo mật” do liên bang tài trợ. Nếu Bộ Giáo Dục Hoa Kỳ tài trợ một chương trình thăm dò ý kiến toàn thể hoặc một phần, phụ huynh/giám hộ phải có văn bản đồng ý trước khi học sinh có thể cung cấp những chi tiết thuộc danh sách câu hỏi liên quan đến: (20 USC 1232h)

1. Những chủ trương hoặc niềm tin về chính trị của học sinh hoặc phụ huynh
2. Những vấn đề tâm thần hoặc tâm lý của học sinh hoặc của gia đình học sinh
3. Hành vi hoặc thái độ về tình dục
4. Hành vi bất hợp pháp, chống đối xã hội, tự buộc tội mình, hoặc tự hạ mình
5. Những người trực hệ trong gia đình được đánh giá là có vấn đề.
6. Những mối quan hệ đặc biệt hợp pháp, ví dụ như với luật sư, bác sĩ hoặc mục sư
7. Thực hành tôn giáo, chủ trương, hoặc tín ngưỡng của học sinh hoặc phụ huynh
8. Lợi tức, thay vì dựa trên những điều luật khác để ấn định điều kiện hội đủ cho chương trình.

Học khu khi tham khảo với phụ huynh sẽ khai triển và chấp nhận những chính sách liên quan đến những quyền lợi này và việc bảo mật những tin tức của học sinh trong những bản thăm dò ý kiến. Phụ huynh/giám hộ sẽ được trực tiếp thông báo qua thư gửi bưu điện hoặc qua điện thư/email trước khi tiến hành những sinh hoạt hoặc thăm dò ý kiến đặc biệt được ghi bên dưới, và đồng thời, nếu cha mẹ yêu cầu, có thể duyệt xem trước phần câu hỏi cũng như có quyền từ chối không cho con em tham gia sinh hoạt hoặc tham khảo ý kiến đặc biệt này.

CHÍNH SÁCH SỬ DỤNG KỸ THUẬT CÓ TRÁCH NHIỆM CỦA HỌC SINH (RUP)

Học Khu Westminster ghi nhận giá trị của máy điện toán và kỹ thuật của các vật dụng điện tử khác giúp thay đổi việc học hỏi của học sinh. Mạng lưới và những nối kết internet của học khu đã được cung cấp thành phương tiện phát huy các cơ hội, cách thức học hỏi cá nhân, đồng thời khám phá, giao tiếp, hợp tác, giải quyết các vấn đề có ý nghĩa và thực tế ngoài đời cho học sinh và giáo viên, nhân viên. Vì bản chất mở rộng của mạng lưới internet, có nhiều tài liệu trên Internet không thích hợp cho trường học sử dụng.

Mục đích của học khu là bảo vệ học sinh không sử dụng những nội dung không thích hợp qua việc:

- *đáp ứng hoặc vượt trên những hướng dẫn của tiểu bang và liên bang về việc thanh lọc nội dung từ mạng Internet;*
- *phải có nhân viên giám sát và theo dõi tất cả những lần sử dụng Internet của học sinh;*
- *hướng dẫn mỗi học sinh biết chấp nhận trách nhiệm cá nhân khi sử dụng các vật dụng điện tử và các nguồn tin trên internet một cách thích hợp.*

Tất cả các học sinh của WSD đều có một trương mục Google, là một phần trong chương trình giảng dạy của WSD. Trương mục này của học khu WSD. Các học sinh tiểu học không có email để vào được trương mục của các em. Học sinh trung cấp có email để vào được trương mục này. Việc sử dụng internet của học sinh được WSD kiểm soát chặt chẽ để bảo đảm an toàn. Tuy vậy, các trương mục Google này vẫn có thể được sử dụng ngoài mạng lưới của học khu. Có những mạng và ứng dụng không cần phải được người lập trang mạng xác nhận. Tiến trình cần xác nhận của một trương mục hiện hữu có thể yêu cầu tất cả các trương mục mới phải xác nhận bằng email hoặc bằng text. Nếu một trang mạng hoặc một ứng dụng không gửi tin xác nhận, trương mục sẽ tự động được thành lập. Học sinh không thể vào những mạng truyền thông xã hội bằng Chromebook của học khu hoặc trong trang mạng của học khu, vì thế các em không log in/vào được các trương mục về truyền thông xã hội của riêng mình được. Những trang mạng này bị GoGuardian chặn lại. Tất cả học sinh WSD đều được tham gia lớp huấn luyện về việc sử dụng kỹ thuật an toàn với chương trình giảng dạy về Việc Sử Dụng Vật Dụng Điện Tử Đúng Cách để hiểu rõ những hướng dẫn về an toàn và sự riêng tư khi sử dụng internet. Xin quý vị theo dõi việc sử dụng các vật dụng điện tử và các ứng dụng của con em, nhất là những mạng truyền thông xã hội. Cảm ơn quý vị hỗ trợ cho học khu. **Lưu ý:** xin quý vị đọc Chính Sách Sử Dụng Có Trách Nhiệm (RUP) ở trong Tập Hồ Sơ Đầu Niên Học. Chính sách này nêu rõ hướng dẫn về truyền thông xã hội, tên những người vào được email (học sinh trung cấp) và việc đăng hình trên mạng online trong phần An Toàn & Sự Riêng Tư. Cảm ơn sự hỗ trợ của quý vị cho những chương trình của Học Khu.

Trách Nhiệm Của Phụ Huynh

Xin quý vị giúp chúng tôi dạy con em sử dụng hệ thống kỹ thuật đúng đắn bằng cách thảo luận những chi tiết trong tài liệu này và khuyến khích các em luôn luôn tuân theo luật lệ. Giáo viên có thể có thêm chi tiết về những chương trình/software và kỹ thuật đặc biệt sẽ được sử dụng tại trường học trong năm nay.

Những yêu cầu sau đây được áp dụng cho tất cả mọi người sử dụng các vật dụng kỹ thuật và Internet của Học Khu. Học sinh sử dụng máy điện toán chỉ với mục đích do các giảng viên của học khu cho phép, theo chính sách của Hội Đồng Quản Trị. Học sinh có trách nhiệm tuân theo những yêu cầu được ghi trong Bản Thỏa Thuận Sử Dụng Có Trách Nhiệm. Những người sử dụng không được thiết lập, lấy đi, hoặc điều chỉnh thiết bị trên mạng lưới. Việc sử dụng không thích hợp sẽ đưa đến kết quả có thể hủy bỏ đặc quyền của học sinh, bị thi hành kỷ luật và/hoặc xử theo luật pháp.

Quyền Riêng Tư

Học Khu tôn trọng sự riêng tư cá nhân của nhân viên và học sinh. Tuy nhiên, tính cách riêng tư này không áp dụng cho hệ thống máy điện toán của Học Khu. Để bảo đảm việc sử dụng đúng đắn, Học Khu có thể theo dõi các vật dụng kỹ thuật vào bất cứ lúc nào, không cần phải có thông

bảo hoặc sự đồng ý trước. Giám đốc mạng lưới có thể xem xét và/hoặc lấy đi các hồ sơ và liên lạc để duy trì tính trung thực của hệ thống và bảo đảm những người sử dụng có tinh thần trách nhiệm. Học sinh không nên nghĩ là những hồ sơ cất giữ trong hệ thống chính hoặc các vật dụng có kết nối vào mạng lưới của học khu sẽ luôn được giữ riêng tư.

Lên Mạng Có Trách Nhiệm

Học sinh hiểu là em có trách nhiệm cá nhân đối với những luật lệ của trường học và học khu dưới đây khi sử dụng mạng lưới máy điện toán của Học Khu. Để bảo đảm việc ứng xử có trách nhiệm, người sử dụng phải hiểu rằng tất cả những gì có trên mạng/network của trường học, gồm có hồ sơ và tin nhắn của học sinh có thể được xem vào bất cứ lúc nào và KHÔNG mang tính riêng tư. Mặc dù Học Khu luôn có những cách thức hợp lý để ngăn cấm việc vào xem những tài liệu như vậy (gồm cả việc sử dụng các biện pháp thanh lọc nội dung Internet), chúng tôi vẫn không thể bảo đảm tuyệt đối việc ngăn cấm này. Học sinh phải có trách nhiệm tuân theo hướng dẫn sử dụng một cách đúng đắn.

Sử Dụng Có Trách Nhiệm

Các Trang Mạng

- Học sinh hiểu là việc dùng Internet để tìm hiểu chỉ giới hạn trong những trang mạng và chi tiết liên quan đến việc học theo như đề nghị của giáo viên.
- Học sinh sẽ không dùng mạng của trường để lấy xuống/download trò chơi, nhạc, video hoặc bất cứ chương trình nào khác không cần thiết cho việc học.
- Học sinh hiểu là tất cả mọi thứ trên mạng của trường học có thể được xem xét bất cứ lúc nào; KHÔNG có tính riêng tư.

Mật Mã

- Học Khu Westminster có mạng network (LAN) riêng phục vụ cho các trường học. Mỗi người sử dụng có mật mã riêng do Học Khu cung cấp. Mật mã phải được bảo vệ như là chi tiết riêng tư.

Sử Dụng Trang Mạng Đúng Cách

- Học sinh phải luôn có tác phong đúng đắn và tôn trọng, thể hiện đạo đức khi sử dụng kỹ thuật và biết giữ an toàn trên Internet.
- Học sinh phải cho giáo viên hoặc ban giám hiệu biết nếu thấy có gì không phù hợp hoặc xúc phạm
- Học sinh không được dùng hệ thống điện toán của học khu cho bất cứ việc gì bất hợp pháp.
- Học sinh không được chửi thề, dùng từ ngữ hăm dọa, tục tĩu hoặc xúc phạm.

Đạo Văn

- Học sinh hiểu rằng luật bản quyền của Hoa Kỳ bảo vệ các họa sĩ, nhạc sĩ, và nhà văn. Nếu dùng hình ảnh hoặc từ ngữ từ trang mạng, em sẽ trích dẫn nguồn xuất xứ về tác giả, nguồn tin, ngày phát hành, và/hoặc đường dẫn/link đến Website.

Truyền Thông Xã Hội

- Học sinh CHỈ được vào các trang mạng truyền thông (gồm phòng trò chuyện/chat rooms, nhật ký/blogs, tra cứu kiến thức/Wikis, YouTube, tra cứu hình ảnh/photo sites) trong ngày học khi được giáo viên hướng dẫn cụ thể để phục vụ cho việc học.
- Học sinh không được dùng hệ thống điện toán để bắt nạt người khác, qua việc gửi lời nhắn tin mang tính uy hiếp hoặc hăm dọa.
- Học sinh không được trả lời bất cứ thư/tin nhắn có nội dung xấu xa hoặc gây khó chịu cho em. Nếu nhận được loại nhắn tin này, em phải báo cho thầy cô biết ngay.

Email

- Chỉ có học sinh trường trung cấp, (lớp 6-8) mới được có địa chỉ email, dành riêng cho em và là một phần của mạng lưới "intranet" riêng của trường học. Bất cứ email nào do học sinh gửi đi cũng sẽ tự động được gửi cả cho giáo viên chính của em. Địa chỉ email này chỉ được học sinh sử dụng cho việc trao đổi về các dự án và đề tài học vấn của nhà trường.

An Toàn & Sự Riêng Tư

- Học sinh không được tìm cách qua mặt hệ thống an ninh và an toàn và của học khu
- Học sinh không bao giờ được đồng ý gặp gỡ với ai quen trên mạng mà không được phép của phụ huynh.
- Học sinh không được tiết lộ tên hay chi tiết cá nhân về bản thân, gia đình, hoặc của bất cứ người nào mà không có chỉ dẫn của giáo viên. Học sinh hiểu là các chi tiết cá nhân bao gồm hình ảnh, địa chỉ, số điện thoại, địa chỉ trường học, địa chỉ sở làm, v.v...
- Học sinh không được chia sẻ mật mã với bất cứ ai, kể cả với bạn của em. Điều này được hiểu ngầm là cha mẹ có thể có được mật mã của em.
- Học sinh không được đăng hình ảnh hoặc phim video của bản thân, của học sinh khác, hoặc của giáo viên trên Internet, mà không được phép.

Điện Thoại Cầm Tay và Các Vật Dụng Điện Tử Khác

Học sinh có thể mang điện thoại cầm tay và các vật dụng điện tử khác nhưng phải tự chịu trách nhiệm. Sử dụng điện thoại cầm tay không đúng cách trong ngày học sẽ có thể đưa đến việc bị kỷ luật được ghi trong Quyền Hạn và Trách Nhiệm của Phụ Huynh/Học Sinh. Học khu không chịu trách nhiệm về mất mát, mất cắp, hoặc bị hư hại của điện thoại cầm tay và các đồ dùng điện tử khác.

Sử Dụng Có Trách Nhiệm

- Học sinh phải tắt điện thoại cầm tay trong ngày học ở trường, ngoại trừ khi sử dụng cho mục đích thích hợp về giảng dạy hoặc liên quan đến việc học, do giáo viên chỉ định.
- Học sinh CHỈ có thể sử dụng điện thoại cầm tay TRƯỚC và SAU giờ học.
- Học sinh có thể sử dụng điện thoại cầm tay và/hoặc của trường trong trường hợp khẩn cấp.
- Học sinh không được mang iPod, hoặc bất cứ vật dụng điện tử nào khác đến trường nếu không có phép của trường.
- Học sinh không bao giờ được sử dụng điện thoại cầm tay trong ngày học tại trường, lớp học hoặc văn phòng, kể cả phòng vệ sinh khi không được phép của nhân viên học khu.
- Học sinh không bao giờ được sử dụng điện thoại cầm tay trong các buổi hội họp trường, và các sinh hoạt đặc biệt khác.
- Học sinh không bao giờ được sử dụng điện thoại cầm tay hoặc máy quay phim để chụp hình trong trường, xâm phạm quyền riêng tư của bất cứ người nào khác.

Chính Sách và Thủ Tục Áp Dụng: Học khu phát hành các chính sách liên quan đến việc sử dụng kỹ thuật được Hội Đồng Quản Trị chấp thuận theo các luật lệ, thủ tục có liên quan. Quý vị có thể đọc hoặc in văn bản này từ mạng website: <http://www.wsdck8.us>

THỦ TỤC KHIẾU NẠI ĐỒNG NHẤT (5 CCR 4622)

Học Khu đã chấp thuận chính sách và thủ tục để đơn, điều tra và giải quyết khiếu nại về các vi phạm luật lệ của liên bang và tiểu bang hoặc luật lệ về việc quản trị chương trình giáo dục, bao gồm việc phân biệt bất hợp pháp. Bản sao về Thủ Tục Khiếu Nại Đồng Nhất của Học Khu có sẵn trên mạng website của Học Khu <http://www.wsdck8.us> Xin xem Bản Đính Kèm #1 là Thông Báo của Học Khu về Thủ Tục Khiếu Nại Đồng Nhất.

PHỤ GIÚP THIỆN NGUYỆN (BP1240)

Kinh nghiệm dồi dào có sẵn trong cộng đồng là nguồn trợ giúp có thể sử dụng qua nhiều cách thích hợp để phong phú hóa chương trình giáo dục và củng cố mối quan hệ của trường học với gia đình, cơ sở thương mại, kỹ nghệ, cơ sở công, và các trường tư trong cộng đồng. Các thiện nguyện viên phải hoạt động theo chính sách của Học Khu, nội quy và luật lệ của trường học.

Dưới sự giám sát trực tiếp của nhân viên có bằng cấp, thiện nguyện viên có thể trợ giúp việc thi hành nhiệm vụ, trông nom học sinh, và trong các công việc giảng dạy. Những cá nhân đều đặn trợ giúp bất kỳ sinh hoạt đặc biệt nào, một giờ đồng hồ hoặc nhiều hơn mỗi tuần, cùng với hoặc có học sinh ở chung quanh, phải có giấy chứng nhận không bị lao. Phải chụp hình quang tuyến phổi/X-ray nếu thử lao có dương tính.

Theo luật chung, phụ huynh thiện nguyện nên sắp xếp cho các con khác khi muốn đến giúp việc tại trường học. Trẻ nhỏ và anh chị của em có thể gây chi phối cho học sinh, giáo viên và môi trường giáo dục trong lớp học. Ngoài ra, con em của thiện nguyện viên không được bảo hiểm trả, nếu đến trường với cha mẹ và bị thương, sẽ có thể gây ra vấn đề về trách nhiệm.

CHÍNH SÁCH VỀ VŨ KHÍ

Càng ngày càng nhiều, chúng ta nghe thấy rất nhiều tai nạn đáng tiếc xảy ra có liên quan đến vũ khí tại trường học trên toàn quốc. Là phụ huynh, quý vị có thể là một trong số những người có thể chặn đứng mối nguy hiểm bằng cách giải thích và áp dụng kỷ luật, cất khóa những đồ vật nguy hiểm khỏi tầm tay của trẻ em và hiểu rõ chính sách của học khu đối với việc học sinh cất giữ vũ khí.

Bất cứ học sinh nào bị bắt gặp đem theo vũ khí vào khuôn viên trường, cơ sở của trường, hoặc vào những dịp tổ chức các sinh hoạt do trường bảo trợ, sẽ bị đuổi học. "Vũ khí" là bất cứ vật dụng nguy hiểm nào, bao gồm nhưng không giới hạn: súng, dụng cụ để cắt hoặc để đâm lỗ, những vật dụng nào gây ra chất nổ và/hoặc cháy, dụng cụ nào dùng để bắn ra một vật bằng kim khí (áp suất của khí carbon dioxide hoặc lò xo) hoặc bất cứ loại súng thể thao nào bắn để lại dấu. Dao của Hướng Đạo và dao bỏ túi, súng bắn hơi, súng BB và súng nước cũng có thể rất nguy hiểm và học sinh không được phép đem đến trường.

Học sinh nào đem súng đến trường sẽ phải chịu những hậu quả rất nghiêm ngặt. Súng được định nghĩa là một vũ khí có lực tổng đi bằng thuốc súng. Học sinh nào bị bắt gặp cất giữ súng trong khuôn viên trường học sẽ bị đề nghị đưa ra Hội Đồng Kỷ Luật của Học Khu và nếu Hội Đồng xác định là học sinh đã đem súng đến trường, học sinh này sẽ bị đuổi ra khỏi Học Khu Westminster trong một thời gian tối thiểu là một năm. (Luật Giáo Dục 48915(c) và 48916(a)).

Phụ huynh có thể phải chịu trách nhiệm về hành động của con em, và có thể bị bắt giữ hoặc đóng phạt lên đến \$10,000 trong trường hợp gây thương tích cho bất cứ nhân viên nào trong trường học hoặc gây thiệt hại cho tài sản của trường.

Khu Vực Trường Học Không Có Súng

Ngăn cấm một người có giấy phép hiện hành được đem vũ khí không lộ ra/dấu đi, không được đem vũ khí hoặc đạn vào bất kỳ một trường K-12, ngoại trừ viên chức giữ gìn hòa bình hoặc những người khác được nêu ra cụ thể. Tái lập khu vực trường học không có súng trong vòng 1,000 feet. (PC 626.9 & 30310)

THÔNG BÁO HÀNG NĂM VỀ THỦ TỤC KHIẾU NẠI ĐỒNG NHẤT (UCP) 2023-2024

Học Khu Westminster

Dành cho học sinh nhân viên, giáo viên, phụ huynh hoặc giám hộ, hội viên hội đồng cố vấn trường học và học khu, các viên chức trường tư và các thành phần có liên quan khác.

Hàng năm, học khu Westminster thông báo Thủ Tục Khiếu Nại Đồng Nhất (UCP) đến các học sinh, nhân viên, phụ huynh hoặc giám hộ, hội đồng cố vấn của học khu, hội đồng cố vấn trường học, các viên chức trường tư phù hợp cùng những thành phần có liên quan đến tiến trình Thủ Tục Khiếu Nại Đồng Nhất (UCP).

Học Khu Westminster có trách nhiệm phải chấp hành những điều luật và quy tắc của tiểu bang và liên bang, những điều liên quan đến việc kỳ thị bất hợp pháp, sách nhiễu, hăm dọa và bắt nạt, đối với bất kỳ một nhóm nào thuộc nhóm được bảo vệ, trong tất cả các chương trình, và sinh hoạt có trong UCP như sau:

Chương Trình Giáo Dục Người Lớn	Trợ Giúp Về Kinh Tế Bị Ảnh Hưởng
Giáo Dục và An Toàn Sau Giờ Học	Chương Trình Giáo Dục của Học Sinh là trẻ được nhận làm con nuôi, vô gia cư và trước đây là Thiếu Niên Phạm Pháp, hiện nay ghi danh học trong học khu
Giáo Dục Hướng Nghiệp về Nông Nghiệp	Chương Trình dành cho Học Sinh Học Anh Ngữ EL
Trung Tâm Giáo Dục của Người Da Đỏ và Khảo Sát Chương Trình Giáo Dục của Trẻ Nhỏ	Luật Mỗi Học Sinh Thành Công/Không Bỏ Sót Một Em Nào (Title I-VII)
Chương Trình Giáo Dục Song Ngữ	Kế Hoạch Kiểm Soát và Trách Nhiệm Ở Địa Phương LCAP
Chương Trình Trợ Giúp Bạn Cùng Lứa California và Chương Trình Duyệt Xét cho Giáo Viên	Chương Trình Giáo Dục Dành Cho Di Dân
Giáo Dục Kỹ Thuật và ngành Kỹ Thuật; Ngành Nghề Kỹ Thuật; Đào Tạo Kỹ Thuật	Số Phút cho môn Thể Dục (lớp 1 đến lớp sáu)
Chương Trình Giáo Dục về Ngành Nghề Kỹ Thuật	Lệ Phí của Học Sinh
Phát Triển và Giữ Trẻ	Điều Chỉnh Hợp Lý cho Học Sinh không uống được sữa
Dinh Dưỡng của Trẻ Em	Chương Trình và Trung Tâm Trị Liệu Động Cơ Tỉ Mỉ OT tại Địa Phương
Chương Trình Giáo Dục Bổ Trợ	Kế Hoạch An Toàn của Trường Học
Trợ Giúp Phân Loại Đặc Biệt	Chương Trình Giáo Dục Đặc Biệt
Tiết học không có Nội Dung Về Giáo Dục (học sinh lớp 9 - lớp 12)	Chương Trình lớp Preschool của Tiểu Bang
	Chương Trình Giáo Dục Phòng Ngừa Hút Thuốc Lá

Lệ phí của học sinh bao gồm, nhưng không giới hạn cho tất cả những điều sau đây:

- Học sinh đóng tiền như là điều kiện để được ghi danh đi học, hoặc để được tham gia vào một lớp học hoặc một sinh hoạt ngoại khóa, bất kể là môn tự chọn hoặc bắt buộc hoặc chỉ để được thêm điểm.
- Học sinh phải đóng tiền đặt cọc hoặc trả theo cách khác để có được ổ khóa, tủ có khóa, sách, vật dụng trong lớp học, nhạc cụ, quần áo hoặc tài liệu, hoặc thiết bị nào khác.
- Học sinh đóng tiền mua tài liệu sách vở, dụng cụ, thiết bị, hoặc quần áo liên quan đến một sinh hoạt giáo dục.

Đơn khiếu nại về việc đóng lệ phí của học sinh có thể nộp cho hiệu trưởng hoặc tổng giám đốc học khu hoặc người đại diện. Đơn khiếu nại về việc học sinh phải đóng tiền và/hoặc về LCAP có thể để vô danh, tuy nhiên, người nộp đơn khiếu nại phải có chứng cứ hoặc chi tiết dẫn chứng để hỗ trợ cho việc khiếu nại.

Học sinh ghi danh vào một trường học của học khu không phải đóng tiền để được tham gia vào một sinh hoạt giáo dục.

Đơn khiếu nại về việc đóng lệ phí phải được nộp không trễ quá một năm kể từ ngày xảy ra việc vi phạm luật lệ.

Chúng tôi có niêm yết thông báo về quyền hạn giáo dục cho trẻ em thuộc trung tâm nhận làm con nuôi, vô gia cư và trước đây là thiếu niên phạm pháp hiện đang ghi danh học ở học khu trong phần EC Sections 48853, 48853.5, 49069.5, 51225.1 và 51225.2. Thông báo này gồm cả những chi tiết về thủ tục nộp đơn khiếu nại nếu cần.

Viên chức phụ trách, chức vụ hoặc ban ngành việc nhận đơn khiếu nại UCP của học khu:

Chức vụ: Assistant Superintendent, Human Resources

Địa chỉ: 14121 Cedarwood Ave., Westminster, CA 926

Số điện thoại: (714) 894-7311 ext.1160

Đơn khiếu nại sẽ được điều tra và văn bản tường trình Quyết Định sẽ được gửi đến người khiếu nại trong vòng sáu mươi (60) ngày, kể từ ngày nhận đơn khiếu nại. Thời hạn sáu mươi (60) ngày này có thể được gia hạn bằng văn bản thỏa thuận của người khiếu nại. Viên chức đảm trách việc điều tra vấn đề khiếu nại sẽ thực hiện và hoàn tất việc điều tra theo chính sách và thủ tục UCP của học khu.

Người khiếu nại có quyền làm đơn khiếu nại về chương trình hoặc sinh hoạt cụ thể ghi trong UCP, học sinh phải đóng lệ phí và về LCAP, lên Bộ Giáo Dục California (CDE) trong vòng 15 ngày kể từ khi nhận được Quyết Định, nếu không đồng ý với quyết định này. Đơn khiếu nại phải gồm có một bản sao đơn khiếu nại lên học khu và bản sao Quyết Định của học khu.

Chúng tôi khuyến nghị người khiếu nại dùng luật dân sự bao gồm nhưng không giới hạn trong, lệnh tòa và lệnh kiểm chế, hoặc bất kỳ việc hòa giải nào khác hoặc lệnh của tòa theo luật của tiểu bang hoặc liên bang về kỳ thị, sách nhiễu, hăm dọa, hoặc bắt nạt, nếu phù hợp.

THÔNG BÁO MẪU VỀ QUYỀN HẠN CỦA CÁC TRƯỜNG TIỂU HỌC VÀ TRUNG CẤP

Điều luật Quyền Hạn về Giáo Dục và Sự Riêng Tư của Gia Đình (FERPA) cung cấp cho phụ huynh và học sinh trên 18 tuổi ("học sinh đủ điều kiện") một số quyền về hồ sơ giáo dục của học sinh. Những quyền này là:

1. Quyền tìm hiểu và xem hồ sơ giáo dục của học sinh đang được lưu giữ tại trường học. Những quyền này được giao cho học sinh khi em được 18 tuổi hoặc khi theo học tại một trường sau bậc trung học.

Phụ huynh hoặc học sinh đủ điều kiện phải nộp cho Hiệu trưởng [hoặc viên chức phù hợp của trường] một văn bản cho biết hồ sơ muốn xem. Viên chức trường học sẽ sắp xếp và thông báo cho phụ huynh hoặc học sinh đủ tuổi thời gian và địa điểm xem hồ sơ. Trường học không cần cung cấp bản sao, trừ khi nếu vì lý do ở quá xa khiến phụ huynh hoặc học sinh đủ điều kiện không thể đến xem hồ sơ được. Trường học có thể tính phí tổn của bản sao này.

2. Quyền yêu cầu trường học sửa đổi hồ sơ giáo dục mà phụ huynh hoặc học sinh đủ điều kiện cho rằng không đúng hoặc nhầm lẫn.

Phụ huynh hoặc học sinh đủ điều kiện muốn yêu cầu trường học sửa đổi hồ sơ phải nộp cho Hiệu trưởng trường học [hoặc viên chức phù hợp của trường], một văn bản cho biết rõ phần hồ sơ muốn sửa đổi và ghi cụ thể lý do cần phải sửa đổi. Nếu trường học quyết định không sửa đổi hồ sơ theo yêu cầu của phụ huynh hoặc học sinh đủ điều kiện, phụ huynh hoặc học sinh đủ điều kiện sẽ được thông báo về quyết định này và sẽ được cho biết quyền ra điều trần. Chi tiết bổ sung về việc ra điều trần sẽ được cung cấp cho phụ huynh hoặc học sinh đủ điều kiện khi trường học thông báo quyền hạn này. Sau buổi điều trần, nếu trường học vẫn quyết định không sửa đổi hồ sơ, phụ huynh hoặc học sinh đủ điều kiện có quyền viết trong hồ sơ ghi rõ ý kiến riêng về phần chi tiết này.

3. Tựu trung, trường học phải có văn bản cho phép của phụ huynh hoặc học sinh đủ điều kiện mới được tiết lộ chi tiết hồ sơ giáo dục của học sinh. Tuy nhiên, FERPA cho phép trường học tiết lộ các hồ sơ này, không cần có sự đồng ý, cho những thành phần hoặc trong những điều kiện dưới đây:

- Các viên chức của trường học có quan tâm hợp pháp về giáo dục;
- Trường học nơi học sinh được chuyển đến;
- Viên chức đặc biệt có mục đích kiểm kê hoặc để đánh giá;
- Các thành phần đặc biệt có liên quan đến việc tài trợ tài chánh cho học sinh;
- Các cơ quan thực hiện một số nghiên cứu vì lợi ích của trường học;
- Các tổ chức có thẩm quyền cấp chứng nhận;
- Chấp hành án tòa hoặc trát hầu tòa;
- Viên chức phù hợp trong các trường hợp khẩn cấp về sức khỏe và an toàn; và
- Giới chức thẩm quyền của tiểu bang và địa phương, trong hệ thống pháp lý cho trẻ vị thành niên, theo luật cụ thể của tiểu bang.

Viên chức trường học có quan tâm hợp pháp về giáo dục, nếu cần phải xem lại hồ sơ giáo dục để hoàn tất trách nhiệm chuyên nghiệp. Theo yêu cầu, trường học được tiết lộ hồ sơ giáo dục, không cần có sự đồng ý, cho viên chức của học khu khác, nơi mà học sinh có ý định ghi danh theo học, hoặc đã ghi danh, nếu việc tiết lộ hồ sơ là vì mục đích của việc ghi danh hoặc chuyển trường. Trường học có thể tiết lộ, không cần có sự đồng ý, các chi tiết "vô hại" ví dụ như tên học sinh, địa chỉ, điện thoại, ngày sinh, địa chỉ email, ngành học chính, việc tham gia những sinh hoạt và thể thao được chính thức công nhận, chiều cao và trọng lượng của các thành viên trong đội thể thao, những ngày đi học, bằng cấp và khen thưởng đã nhận, và trường công, tư, mà học sinh theo học gần đây nhất. Tuy nhiên, nhà trường phải thông báo cho phụ huynh hoặc học sinh hội đủ điều kiện biết các chi tiết vô hại này và cho phép phụ huynh hoặc học sinh hội đủ điều kiện có đủ thời gian hợp lý để yêu cầu trường học không tiết lộ các chi tiết vô hại này. Hàng năm trường học phải thông báo cho phụ huynh hoặc học sinh hội đủ điều kiện biết quyền hạn của họ theo luật FERPA. Cách thức thông báo này thực ra tùy thuộc vào mỗi trường.

4. Quyền được khiếu nại lên Bộ Giáo Dục Hoa Kỳ về việc nhà trường không tuân theo đúng luật của FERPA. Tên và địa chỉ của Văn Phòng FERPA:

Family Policy Compliance Office
U.S. Department of Education
400 Maryland Avenue, SW
Washington, DC 20202-8520

CÁC CHỌN LỰA TRƯỜNG HỌC THEO LUẬT PHÁP Do Bộ Giáo Dục California Soạn Thảo

CHỌN LỰA TRƯỜNG HỌC CHO CON EM

Bản Tóm Lược Các Trường Học Thay Thế ở California

Luật Giáo Dục California [EC § 48980(h)] yêu cầu ban quản trị học khu phải thông báo cho phụ huynh/giám hộ của học sinh những cách thức khác nhau về việc lựa chọn trường học cho con em ngoài trường ấn định trong khu vực cư ngụ của phụ huynh/giám hộ vào đầu niên học. Học sinh theo học tại trường học không do học khu ấn định được gọi là “học sinh chuyển trường” trong thông báo này. Những cách thức này gồm có việc chọn trường trong học khu nơi đang cư ngụ (chuyển trường trong học khu), và ba cách chọn trường trong học khu khác (chuyển trường khác học khu). Các yêu cầu và hạn chế thông thường của mỗi cách thức được ghi dưới đây.

Chọn Trường Trong Học Khu Nơi Phụ Huynh/Giám Hộ Cư Ngụ

Luật (EC § 35160.5(b) (1) yêu cầu ban quản trị của mỗi học khu phải thiết lập chính sách cho phép phụ huynh/giám hộ được chọn trường cho con em, bất kể hiện đang cư ngụ tại đâu trong khu vực của học khu. Luật pháp hạn chế sự lựa chọn trong một học khu như sau:

- Học sinh cư ngụ trong khu vực trường học được ưu tiên hơn các học sinh không cư ngụ trong khu vực của trường học.
- Trong trường hợp số học sinh xin chuyển nhiều hơn số chỗ còn trống của trường, việc chọn lựa sẽ “theo ngẫu nhiên và không thiên vị”, điều này có nghĩa là học sinh được chọn giống như xổ số, không phải là nộp trước được trước. Học khu không được dùng thành quả về học vấn hoặc thành tựu về thể thao làm lý do chấp thuận hoặc từ chối việc chuyển trường.
- Mỗi học khu phải quyết định số chỗ còn trống tại mỗi trường để học sinh điền đơn xin chuyển. Mỗi học khu cũng có quyền duy trì sự quân bình thích hợp về chủng tộc và sắc tộc giữa các trường, có nghĩa là học khu có thể từ chối một đơn xin chuyển trường nếu điều này có thể làm mất quân bình hoặc khiến cho học khu không theo đúng được một chương trình theo lệnh của tòa án hoặc chương trình xóa bỏ phân biệt chủng tộc theo thiện nguyện.
- Học khu không bắt buộc phải cung cấp trợ giúp về phương tiện chuyên chở cho một học sinh chuyển trường trong học khu.
- Nếu đơn xin chuyển trường bị từ chối, phụ huynh/giám hộ không phải đương nhiên có quyền khiếu nại. Tuy nhiên, học khu có thể tự quyết định cho phụ huynh/giám hộ được làm đơn khiếu nại.

Chọn Trường Ngoài Học Khu Nơi Phụ Huynh/Giám Hộ Cư Ngụ

Phụ huynh/giám hộ có ba lựa chọn khác nhau nếu muốn chọn trường học cho con em ngoài học khu nơi cư ngụ như sau:

1. Đơn Xin Chuyển Học Khu (Interdistrict Transfers)

Luật (EC §§46600 đến 46607) cho phép hai hoặc nhiều ban quản trị trường học thỏa thuận cho phép một hoặc nhiều học sinh chuyển trường giữa các học khu, trong thời gian lên đến năm năm. Thỏa thuận này phải ghi thật rõ ràng thời hạn và điều kiện về việc chấp thuận hoặc từ chối đơn xin chuyển trường. Học khu nơi phụ huynh/giám hộ cư ngụ có thể ấn định thời hạn cho phép riêng, nằm trong thời hạn của thỏa thuận hoặc chính sách của học khu, cho việc chuyển trường và thời hạn nộp đơn. Việc cho phép có giá trị do học khu có trường xin chuyển đến. Luật chuyển trường từ học khu này sang học khu khác còn có những điều sau:

- Nếu một trong hai học khu bác đơn xin chuyển trường, phụ huynh/giám hộ có thể làm đơn khiếu nại lên hội đồng giáo dục quận/hạt. Luật pháp ấn định khoảng thời gian điền đơn khiếu nại và thời gian để hội đồng giáo dục quận/hạt quyết định.
- Không có học khu nào phải cung cấp phương tiện chuyên chở cho một học sinh chuyển đến trường trong học khu.

2. Chuyển Trường Vì Nơi Làm Việc Của Phụ Huynh (Theo Ý Muốn)

Theo luật (EC §48204(b)), một học khu có thể cho phép học sinh theo học tại trường mà một hoặc cả hai phụ huynh/giám hộ làm việc trong phạm vi của học khu, ít nhất là 10 giờ đồng hồ trong tuần lễ đi học, hoặc nếu học sinh ở tại nơi phụ huynh được phân công làm việc, nằm bên ngoài ranh giới của học khu thuộc nơi cư ngụ, ít nhất là 3 ngày trong một tuần lễ đi học. Một học khu không bắt buộc phải chấp thuận đơn xin chuyển trường trong trường hợp này, nhưng một học sinh có thể không bị từ chối vì lý do chủng tộc, sắc tộc, giới tính, lợi tức của phụ huynh, thành quả học vấn, hoặc vì bất cứ cân nhắc nào có tính “tùy tiện”. Các điều khoản khác của luật EC § 48204(b) bao gồm:

- Học khu nơi phụ huynh/giám hộ cư ngụ hoặc học khu nơi phụ huynh/giám hộ làm việc có thể từ chối việc chuyển học khu nếu xác định là có ảnh hưởng tiêu cực đến kế hoạch theo lệnh của tòa án hoặc kế hoạch tự nguyện xóa bỏ sự phân chia học sinh vì sắc tộc.
- Học khu nơi phụ huynh/giám hộ làm việc có thể không nhận đơn xin chuyển học khu nếu xác định rằng phí tổn về giáo dục cho học sinh nhiều hơn số tiền nhận được từ liên bang dành cho học sinh này.
- Có giới hạn đặt ra (dựa trên tổng số ghi danh) về số học sinh được phép chuyển đi trong bất cứ một niên học nào, trừ khi học khu chuyển đi nhận số học sinh chuyển đến nhiều hơn.
- Không cần thiết phải có tiến trình giải quyết khiếu nại khi đơn xin chuyển học khu bị từ chối. Tuy nhiên, học khu từ chối nhận học sinh chuyển đến nên xác định và giải thích bằng văn bản cho phụ huynh/giám hộ lý do từ chối việc chuyển học khu.
- Khi học sinh được theo học tại trường dựa trên chỗ làm việc của một hoặc hai cha mẹ, nằm trong phạm vi của học khu và học sinh được ghi danh vào trường trong một học khu có phạm vi bao gồm nơi làm việc của một hoặc cả hai cha mẹ hoặc giám hộ, học sinh này không cần làm đơn xin tiếp tục học tại trường thuộc học khu đó vào năm học kế tiếp, học khu sẽ cho phép em theo học hết lớp 12 nếu một hoặc cả hai cha mẹ hoặc giám hộ vẫn còn làm việc trong phạm vi của học khu, tùy từng trường hợp.

3. Học Khu Theo Chọn Lựa (Theo Ý Muốn)

Luật (EC §§48300 đến 48318) cho phép mỗi học khu trở thành “**học khu theo lựa chọn**”—nghĩa là, một học khu chấp thuận học sinh chuyển đến từ học khu khác dưới danh nghĩa là một giải pháp. Hội đồng quản trị học khu khi quyết định là một “học khu theo lựa chọn” phải xác định được số học sinh được chấp thuận theo mục này mỗi năm và bảo đảm số học sinh được chọn “theo ngẫu nhiên và không thiên vị”, giống như xổ số. Học sinh có thể lấy đơn xin chuyển sang “**học khu theo lựa chọn**” vào ngày 1 tháng Giêng của niên học trước. Các điều khoản khác còn có:

- Học khu theo lựa chọn hoặc học khu theo nơi cư ngụ có thể từ chối đơn nếu việc này có ảnh hưởng tiêu cực đến sự cân bằng về chủng tộc và sắc tộc trong học khu, hoặc kế hoạch theo lệnh của tòa án hoặc kế hoạch tự nguyện xóa bỏ sự phân chia học sinh vì sắc tộc. Học khu theo nơi cư ngụ cũng có thể hạn chế số học sinh xin chuyển ra khỏi học khu mỗi năm theo một tỉ lệ phần trăm nhất định trên tổng số học sinh ghi danh, tùy theo học khu lớn hoặc nhỏ.
- Học khu theo chọn lựa có thể không được cấm việc chuyển trường dựa trên phí tổn phát sinh thêm cho việc giáo dục cho học sinh, nhưng có thể cấm việc chuyển trường nếu học khu phải tạo ra chương trình mới, ngoại trừ học khu theo lựa chọn có thể không được từ chối đơn xin chuyển trường của học sinh có nhu cầu đặc biệt và học sinh đang học Anh Ngữ.

- Không một học sinh nào đang theo học tại trường hoặc đang cư ngụ trong khu vực của trường có thể bị buộc phải rời trường để nhường chỗ cho học sinh từ nơi khác chuyển đến dưới điều khoản này.
- Học sinh có anh chị em hiện đang theo học tại “**học khu theo chọn lựa**” phải được ưu tiên chuyển đến. Con em của quân nhân cũng phải được ưu tiên.
- Cha mẹ/giám hộ có thể yêu cầu xin phương tiện chuyên chở nằm trong phạm vi của “**học khu theo lựa chọn.**” Học khu có thể chỉ cung cấp phương tiện chuyên chở đến nơi đã được chấp thuận trước đây.

Phần tóm lược về trường học thay thế ghi trên có sẵn cho phụ huynh/giám hộ và con em có ý định chuyển trường, cung cấp khái lược về luật áp dụng cho mỗi trường hợp thay thế. Bất cứ phụ huynh/giám hộ nào muốn có thêm chi tiết về những chọn lựa này, chính sách hoặc thủ tục của học khu, thời điểm nộp đơn xin chuyển trường, nên liên lạc với học khu nơi cư ngụ, hoặc học khu nơi muốn chuyển đến.

Hiệu lực từ 01/01/2023.**Luật Giáo Dục****Đề mục 2. Giáo Dục Bậc Tiểu Học và các Cấp Lớp Sau Bậc Tiểu Học****Mục 4. Giảng Dạy và Dịch Vụ****Phần 27. Học Sinh****Chương 2. Luật Cường Bách Giáo Dục****Khoản 1. Những Người Bị Ảnh Hưởng**

§ 48205. Vắng Mặt Có Phép; tính trung bình việc đi học hàng ngày

(a) Cho dù có Khoản 48200, học sinh được phép nghỉ học do:

(1) Bị bệnh, bao gồm vắng mặt vì lợi ích về sức khỏe tinh thần và hành vi của học sinh. Hội đồng giáo dục tiểu bang có thể cập nhật các quy định về việc xác định bệnh trạng, khi cần thiết, để tính đến việc bao gồm sự vắng mặt vì lợi ích về sức khỏe tinh thần và hành vi của học sinh theo phạm vi của mục này.

(2) Bị cách ly theo chỉ thị của nhân viên y tế quận hoặc thành phố.

(3) Vì lý do về y tế, nha khoa, nhãn khoa, hoặc chỉnh xương.

(4) Vì phải tham dự tang lễ của người thân trực hệ trong gia đình, được phép vắng mặt không quá một ngày nếu tang lễ ở ngay tại California, không quá ba ngày nếu ở bên ngoài California.

(5) Vì phải tham gia làm bồi thẩm đoàn theo luật.

(6) Vì bị bệnh hoặc có hẹn với bác sĩ trong giờ học của đứa trẻ có cha mẹ là học sinh, bao gồm vắng mặt để chăm sóc con bị bệnh, trường hợp này nhà trường không cần yêu cầu phải có giấy xác nhận của bác sĩ.

(7) Vì lý do cá nhân hợp lý, bao gồm, nhưng không hạn chế trong các việc như: ra tòa, tham dự tang lễ, ngày lễ chính thức của tôn giáo của học sinh, tham gia việc tĩnh tâm của tôn giáo, tham gia buổi họp của công việc làm, hoặc tham gia buổi họp giáo dục về tiến trình lập pháp hoặc hành pháp do cơ quan bất vụ lợi tổ chức, khi phụ huynh hoặc giám hộ có văn bản yêu cầu cho học sinh được nghỉ học và được hiệu trưởng hoặc người đại diện chấp thuận theo những tiêu chuẩn đồng nhất do hội đồng quản trị thành lập.

(8) Phải làm việc vì là thành viên của ban hội đồng bầu cử theo Khoản 12302 của Luật Bầu Cử

(9) Vì lý do được dành thì giờ với người thân trực hệ trong gia đình, đang phục vụ trong quân đội, như đã định nghĩa trong Khoản 49701, và hiện tại ngũ, được nghỉ phép, hoặc vừa mới trở về từ nơi chiến trận hoặc từ nơi tiếp tế cho chiến trận. Việc cho phép vắng mặt trong một khoảng thời gian theo phần này sẽ tùy theo quyết định của tổng giám đốc học khu.

(10) Vì mục đích tham dự lễ tuyên thệ vào quốc tịch Mỹ.

(11) Vì mục đích tham dự nghi lễ hoặc sự kiện về văn hóa.

(12) Được ban giám hiệu nhà trường cho phép nghỉ, đối với các trường hợp được liệt kê trong điểm (c) Khoản 48260.

(b) Học sinh vắng mặt ở trường học dưới điều khoản này được phép hoàn thành tất cả các bài làm và bài kiểm tra bị thiếu trong khi vắng mặt, nếu làm bài theo đúng yêu cầu và được nộp trong khoảng thời gian hợp lý sẽ được trọn số điểm. Giáo viên lớp học của học sinh vắng mặt sẽ quyết định cho bài làm và bài kiểm tra tương đương, nhưng không cần thiết phải là giống y như bài làm và bài kiểm tra bị thiếu trong khi học sinh vắng mặt.

(c) Những lý do nghỉ do tham gia tĩnh tâm tôn giáo thuộc mục này không được vượt quá bốn giờ đồng hồ mỗi sáu tháng.

(d) Việc vắng mặt theo điều khoản này được tính vào số học sinh vắng mặt trung bình hằng ngày và không được nhận phần tiền tài trợ của tiểu bang.

(e) Những định nghĩa trong mục này gồm có:

(1) “Văn hóa” nghĩa là những tập tục, sinh hoạt, niềm tin, truyền thống của một nhóm người cụ thể

(2) “Trực hệ trong gia đình” nghĩa là cha mẹ hoặc giám hộ, ông bà, hoặc bất kỳ người thân nào sống cùng một nhà với học sinh.

THÔNG BÁO VỀ NHỮNG TRƯỜNG HỌC THAY THẾ

Luật Giáo Dục California Khoản 58501

Thông báo dưới đây phải được gửi đến cho Phụ huynh và Giám hộ theo Luật Giáo Dục EC § 48980. Ngoài ra, bản sao của thông báo này phải được niêm yết ít nhất ở hai nơi thường có học sinh, giáo viên và phụ huynh đến thăm trường nhìn thấy trong mỗi ngày học, nguyên tháng Ba của mỗi niên học.

Luật tiểu bang California cho phép tất cả các học khu cung cấp các trường học thay thế. Khoản 58500 của Luật Giáo Dục định nghĩa trường học thay thế là trường học hoặc nhóm lớp học riêng biệt trong trường, được thực hiện cho việc:

- (a) Tạo cơ hội tối đa cho học sinh phát triển các giá trị tích cực về tính tự chủ, tự khởi, tử tế, tự động, khả năng xoay sở, lòng can đảm, sự sáng tạo, tinh thần trách nhiệm, và sự vui tươi.
- (b) Nhận ra rằng việc học hỏi tốt nhất chỉ có thể có khi học sinh học vì có ý muốn được học.
- (c) Duy trì tình trạng học tập mang tính tự khích lệ ở mức tối đa và khuyến khích học sinh dành thì giờ để theo đuổi sở thích riêng. Những sở thích này có thể hoàn toàn do học sinh tự chủ động nhận ra, hoặc do ảnh hưởng từ một phần, hoặc toàn thể các dự án học hỏi được giáo viên lựa chọn để trình bày.
- (d) Tạo cơ hội tối đa cho giáo viên, phụ huynh, và học sinh được hợp tác khai triển quá trình học hỏi và các môn học. Cơ hội này phải mang tính liên tục và thường xuyên.
- (e) Tạo cơ hội tối đa cho học sinh, giáo viên, và phụ huynh để liên tục phản ứng với thế giới thay đổi, bao gồm nhưng không chỉ giới hạn trong cộng đồng nơi trường học tọa lạc.

Trong trường hợp bất cứ phụ huynh, học sinh, hoặc giáo viên nào muốn biết thêm chi tiết về các trường học thay thế, tổng giám đốc các trường học của quận, văn phòng điều hành của học khu này, và văn phòng hiệu trưởng của mỗi trường học phải có bản sao luật lệ có sẵn để quý vị tham khảo. Cụ thể, luật này cho phép những ai quan tâm có quyền được yêu cầu ban quản trị của học khu thiết lập chương trình trường học thay thế tại mỗi học khu.

CHI TIẾT VỀ BỆNH TIỂU ĐƯỜNG LOẠI 2

Theo *Luật Giáo Dục California Khoản 49452.7*, đây là chi tiết về bệnh tiểu đường loại 2 để các trường học địa phương cung cấp cho phụ huynh và giám hộ học sinh lớp 7 trong niên học tới, bắt đầu ngày 1 tháng Bảy, 2010.

Bộ Giáo Dục California hợp tác với Bộ Y Tế California, Hiệp Hội Về Bệnh Tiểu Đường Hoa Kỳ, Tổ Chức Các Y Tá Học Đường California, và Bệnh Viện Nhi Đồng Quận Cam, đã cùng khai triển chi tiết về bệnh tiểu đường loại 2 này.

Bệnh Tiểu Đường Loại 2

Bệnh tiểu đường loại 2 là loại bệnh tiểu đường thông thường nhất xảy ra cho người lớn.

- Cách đây vài năm, trẻ em hiếm bị mắc bệnh tiểu đường loại 2, nhưng hiện nay bệnh này đã trở nên thường gặp hơn, đặc biệt là ở các thiếu niên thừa cân.
- Theo Trung Tâm Kiểm Soát và Ngăn Ngừa Bệnh Tật Hoa Kỳ (CDC), một trong số ba trẻ em ra đời sau năm 2000 ở Mỹ sẽ mắc bệnh tiểu đường loại 2.

Tiểu đường loại 2 ảnh hưởng đến khả năng của cơ thể chuyển hóa đường (glucose) thành năng lượng.

- Cơ thể chuyển hóa carbohydrate trong thức ăn thành đường glucose, nhiên liệu cần bản cần cho các tế bào của cơ thể.
- Tuy tạng tiết ra chất insulin, một loại hormone đưa đường glucose từ máu vào các tế bào.
- Khi bị bệnh tiểu đường loại 2, các tế bào kháng lại tác dụng của insulin, và lượng đường glucose trong máu tăng cao.
- Theo thời gian, lượng đường trong máu lên đến mức độ nguy hiểm, gọi là hyperglycemia.
- Hyperglycemia đưa đến các vấn đề về sức khỏe như bệnh tim, mù mắt, và hư thận.

Các Nguy Cơ Do Bị Tiểu Đường Loại 2:

Học sinh có biểu hiện hoặc có nguy cơ gặp phải các yếu tố nguy cơ và những dấu hiệu báo động liên quan đến tiểu đường loại 2, phải được khám để tìm ra bệnh.

Các Yếu Tố Nguy Cơ

Nghiên cứu hoàn toàn không hiểu được tại sao có một số người mắc bệnh và một số khác không mắc bệnh; tuy nhiên, những dữ kiện dưới đây liên quan đến nguy cơ mắc bệnh cao hơn ở trẻ em:

- Thừa cân. Nguy cơ lớn nhất mắc bệnh tiểu đường loại 2 ở trẻ em là thừa cân. Ở Mỹ, hầu như cứ năm trẻ em thì có một em bị thừa cân. Một đứa trẻ thừa cân sẽ có cơ nguy mắc bệnh tiểu đường nhiều gấp đôi các trẻ khác.
- Gia đình có người mắc bệnh tiểu đường. Nhiều trẻ em và thiếu niên mắc bệnh có ít nhất là cha hoặc mẹ bị tiểu đường hoặc gia đình có người mắc bệnh nghiêm trọng.
- Thụ động. Không hoạt động sẽ làm giảm bớt khả năng của cơ thể đáp ứng với chất insulin.
- Nhóm chủng tộc/sắc tộc đặc biệt. Dân Da đỏ, Người Mỹ gốc Phi Châu, Người Hispanics/La-Tinh, hoặc Á Châu/Dân đảo Pacific có khuynh hướng mắc bệnh tiểu đường loại 2 nhiều hơn các sắc dân khác.
- Tuổi dậy thì. Thanh thiếu niên tuổi dậy thì mắc bệnh tiểu đường loại 2 nhiều hơn các trẻ nhỏ, có thể vì mức độ chất hormone gia tăng, gây ra sự kháng lại chất insulin trong giai đoạn cơ thể tăng trưởng và thể chất phát triển nhanh.

Những Dấu Hiệu Cảnh Báo và Triệu Chứng Liên Quan đến Bệnh Tiểu Đường Loại 2

Đối với trẻ em, những dấu hiệu cảnh báo và triệu chứng của bệnh tiểu đường loại 2 tiến triển chậm, và có thể không có triệu chứng khi mới bắt đầu. Tuy nhiên, không phải người nào không có đủ chất insulin hoặc mắc bệnh tiểu đường loại 2 cũng có những triệu chứng này, và không phải những người có các triệu chứng này nhất thiết là mắc bệnh tiểu đường loại 2.

- Mau đói bụng, ngay cả khi vừa mới ăn xong
- Giảm cân không rõ lý do
- Khát nước, miệng khô, và thường xuyên đi tiểu
- Rất mệt mỏi
- Mất mề
- Các vết thương lâu lành
- Da có màu đậm và nhám, nhất là phía sau cổ hoặc dưới cánh tay
- Các em gái có kinh nguyệt không đều, mất kinh nguyệt, và/hoặc lông mặt và lông trên cơ thể mọc ra nhiều
- Cao máu hoặc mức độ chất béo của cơ thể không bình thường

Phương Pháp Phòng và Chữa Bệnh Tiểu Đường Loại 2

Cuộc sống lành mạnh có thể phòng ngừa và chữa khỏi bệnh tiểu đường loại 2. Dù trong gia đình có người mắc bệnh, ăn uống lành mạnh với số lượng vừa đúng và tập thể dục đều đặn có thể giúp trẻ em có được hoặc duy trì được cân lượng bình thường và mức độ đường trong máu được bình thường.

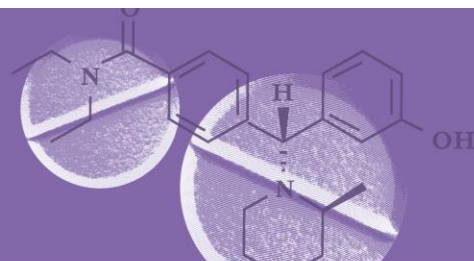
- Ăn thức ăn lành mạnh. Biết chọn lựa thức ăn. Ăn những thức có ít chất béo và ít năng lượng.
- Sinh hoạt thể dục nhiều hơn. Mỗi ngày tăng thêm ít nhất là 60 phút sinh hoạt thể dục.
- Uống thuốc. Nếu ăn kiêng và tập thể dục không kèm chế được bệnh, cần phải uống thuốc trị bệnh tiểu đường loại 2.
- Bước đầu trị bệnh tiểu đường loại 2 là đi bác sĩ. Bác sĩ sẽ dựa trên tuổi tác, trọng lượng, và chiều cao của đứa trẻ để xác định xem có nặng cân quá hay không. Bác sĩ cũng có thể cho làm xét nghiệm về lượng đường trong máu để xem đứa trẻ có mắc bệnh tiểu đường hoặc tiền tiểu đường (tình trạng này có thể đưa đến bệnh tiểu đường loại 2).

Các Loại Xét Nghiệm về Bệnh Tiểu Đường

- Glycated hemoglobin (A1C). Thử máu đo lượng đường trung bình trong máu trong hai đến ba tháng. Mức độ A1C 6.5% hoặc cao hơn trong hai lần xét nghiệm khác nhau cho biết là mắc bệnh tiểu đường.
- Thử đường trong máu (không nhịn ăn). Thử máu vào một lúc nào đó. Mức độ đường là 200 milligrams trong mỗi deciliter (mg/dL) hoặc cao hơn là mắc bệnh. Xét nghiệm này phải được xác định lại với xét nghiệm thử lượng đường trong máu khi nhịn đói.
- Xét nghiệm đường trong máu phải nhịn ăn. Thử máu sau một đêm nhịn ăn. Mức độ đường trong máu ít hơn 100 mg/dL là bình thường. Mức độ 100 đến 125 mg/dL được xem là tiền tiểu đường. Mức độ 126 mg/dL hoặc cao hơn trong hai lần thử khác nhau là mắc bệnh.
- Thử độ dung nạp đường qua miệng. Xét nghiệm đo độ đường trong máu sau một đêm nhịn ăn cùng với xét nghiệm định kỳ trong một vài giờ đồng hồ sau khi uống nước đường. Kết quả trên 200 mg/dL sau hai tiếng đồng hồ là mắc bệnh tiểu đường.
- Bệnh tiểu đường loại 2 nơi trẻ em có thể phòng ngừa/chữa trị, những hướng dẫn trên đây là để giúp quý vị hiểu biết thêm về căn bệnh này. Nếu có thắc mắc, xin liên lạc với y tá, hiệu trưởng tại trường học của con em, hoặc với bác sĩ.

Cập nhật lần cuối: Tháng Hai 2021

NHỮNG ĐIỀU CẦN BIẾT VỀ THUỐC OPIOID THEO TOA



Các loại thuốc thuộc nhóm opioid được kê toa để giảm các cơn đau ở mức độ từ vừa đến nặng, và thông thường được bác sĩ chỉ định cho bệnh nhân sau khi phẫu thuật hoặc bị chấn thương, hoặc do những tình trạng sức khỏe khác. Các loại thuốc này có vai trò quan trọng trong việc điều trị nhưng cũng có thể mang đến những rủi ro nghiêm trọng. Việc trò chuyện, bàn thảo với bác sĩ của quý vị rất cần thiết để có được sự chăm sóc y tế an toàn và hiệu quả nhất.

DÙNG OPIOID SẼ CÓ NHỮNG NGUY CƠ VÀ TÁC DỤNG PHỤ GÌ?

Opioid theo toa chỉ định có thể mang đến những rủi ro nghiêm trọng bao gồm việc nghiện thuốc hoặc dùng thuốc quá liều, đặc biệt khi sử dụng trong thời gian dài. Khi dùng opioid quá liều sẽ có dấu hiệu thở chậm và có thể gây ra đột tử. Việc sử dụng opioid theo toa cũng có nhiều tác dụng phụ, ngay cả khi dùng đúng theo chỉ dẫn:

- Lờn thuốc—nghĩa là bệnh nhân phải dùng nhiều thuốc hơn cho cùng một mức độ đau như nhau
- Phụ thuộc thuốc—nghĩa là bệnh nhân sẽ có các triệu chứng cơ thể vật vã khi cai thuốc
- Nhạy cảm hơn với cơn đau
- Táo bón
- Buồn nôn, ói mửa, và khô miệng
- Buồn ngủ và chóng mặt
- Tâm trí lẫn lộn
- Trầm cảm
- Hạ testosterone, dẫn đến giảm nhu cầu tình dục, giảm năng lượng và kém sức lực.
- Ngứa ngứa và toát mồ hôi

Có 1 trên 4 người*



dùng opioid theo toa trong thời gian dài tại các cơ sở chăm sóc y tế trong cộng đồng bị nghiện thuốc.

* Kết quả từ một nghiên cứu

RỦI RO CAO HƠN VỚI:

- Bệnh nhân đã từng dùng thuốc sai mục đích, nghiện thuốc, rượu, ma túy, v.v., hoặc dùng thuốc quá liều.
- Các tình trạng sức khỏe tâm thần (ví dụ chứng trầm cảm, chứng rối loạn lo âu)
- Chứng ngừng thở trong lúc ngủ
- Người cao tuổi (65 hoặc trên 65)
- Phụ nữ mang thai

Không được dùng rượu khi sử dụng opioid theo toa. Tương tự, tránh dùng các loại thuốc dưới đây nếu không có sự chỉ định cụ thể của bác sĩ:

- Benzodiazepines (Xanax hoặc Valium)
- Thuốc giãn cơ (Soma hoặc Flexeril)
- Thuốc an thần (Ambien hoặc Lunesta)
- Các loại opioid được kê toa



U.S. Department of
Health and Human Services
Centers for Disease
Control and Prevention



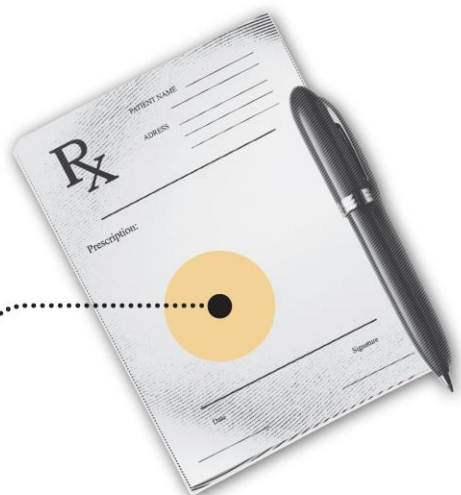
American Hospital
Association®

CS264107C May 9, 2016

NHỮNG LỰA CHỌN THAY THẾ:

Hãy nói chuyện với bác sĩ của quý vị để biết thêm về những phương pháp giảm đau mà không cần phải kê toa opioid. Những cách này có thể sẽ **hiệu quả hơn**, ít rủi ro và ít tác dụng phụ hơn. Những phương pháp này bao gồm:

- ❑ Các loại thuốc giảm đau như acetaminophen, ibuprofen, và naproxen
- ❑ Một số loại thuốc điều trị trầm cảm hoặc động kinh
- ❑ Vật lý trị liệu và thể dục
- ❑ Trị liệu nhận thức-hành vi, một phương pháp trị liệu tâm lý đặt ra mục tiêu cụ thể để giúp cho bệnh nhân học cách tiết chế các yếu tố về thể chất, hành vi, và cảm xúc khơi nguồn cho những cơn đau hoặc gây ra căng thẳng.



Hiểu Biết Về Thuốc!

Hãy chắc chắn rằng quý vị biết tên của các loại thuốc đang dùng, liều lượng và mức độ thường xuyên khi dùng thuốc, kể cả những rủi ro & tác dụng phụ tiềm ẩn.



KHI ĐƯỢC KÊ TOA OPIOID ĐỂ GIẢM ĐAU:

- ❑ Không được dùng opioid với số lượng nhiều hơn hoặc thường xuyên hơn toa thuốc đã kê.
- ❑ Liên lạc với bác sĩ gia đình sau ____ ngày.
 - Cùng với bác sĩ thảo ra kế hoạch điều trị cơn đau.
 - Trò chuyện với bác sĩ về những biện pháp giảm đau mà không phải kê toa opioid.
 - Trò chuyện với bác sĩ về bất kỳ lo ngại hoặc tác dụng phụ nào.
- ❑ Giúp phòng tránh việc sử dụng thuốc sai mục đích hoặc lạm dụng thuốc.
 - Không bán lại hoặc chia sẻ opioid cho người khác
 - Không dùng thuốc opioid được kê toa cho người khác
- ❑ Bảo quản opioid theo toa của bác sĩ ở nơi an toàn để người khác không thể lấy được (ví dụ như khách đến thăm, trẻ em, bạn bè, gia đình)
- ❑ Hủy bỏ opioid không dùng đến một cách an toàn: Quý vị có thể tìm những chương trình thu gom thuốc cũ trong cộng đồng hoặc chương trình gửi trả thuốc của nhà thuốc, hoặc xả thuốc xuống bồn cầu, theo hướng dẫn của Cơ Quan Quản Lý Thực Phẩm và Thuốc của Hoa Kỳ (www.fda.gov/Drugs/ResourcesForYou).
- ❑ Vào www.cdc.gov/drugoverdose để tìm hiểu thêm về những nguy cơ lạm dụng và dùng thuốc opioid quá liều.
- ❑ Nếu nghi ngờ đang bị nghiện thuốc, quý vị hãy cho bác sĩ biết để được hướng dẫn hoặc gọi cho số điện thoại khẩn cấp trên toàn quốc của SAMHSA theo số 800-662-HELP.

QUYỀN HẠN VỀ GIÁO DỤC CỦA QUÝ VỊ

Con Em Của Quý Vị Có Quyền Được Nhận Một Chương Trình Giáo Dục Công Lập Miễn Phí

- Tất cả trẻ em sống tại Hoa Kỳ đều có quyền như nhau theo Hiến Pháp, được nhận một chương trình giáo dục công lập miễn phí, bất kể tình trạng di trú của em và bất kể tình trạng di trú của phụ huynh hoặc của người giám hộ.
- Tại California:
- Tất cả trẻ em có quyền được nhận một chương trình giáo dục công lập miễn phí.
- Tất cả trẻ em từ 6 đến 18 tuổi phải được ghi danh đi học.
- Tất cả học sinh và giáo viên có quyền được học/dạy trong một môi trường học đường an toàn, có an ninh và bình yên.
- Tất cả học sinh có quyền được học ở trường công lập, trong một môi trường không có kỳ thị, sách nhiễu, bắt nạt, bạo lực, và đe dọa.
- Tất cả học sinh đều có cơ hội như nhau để tham gia bất cứ chương trình hoặc sinh hoạt nào do trường tổ chức, mà không bị kỳ thị vì chủng tộc, sắc tộc, giới tính, tôn giáo, hoặc tình trạng di trú, giữa các đặc tính khác.

Chi Tiết Cần Có Khi Ghi Danh Đi Học

- Khi cho một đứa trẻ ghi danh đi học, trường học phải chấp nhận các loại giấy tờ khác nhau của phụ huynh hoặc giám hộ về việc chứng minh tuổi tác hoặc địa chỉ cư trú của học sinh.
- Quý vị không bao giờ phải cung cấp chi tiết về tình trạng quốc tịch/di trú để có thể ghi danh cho con đi học. Ngoài ra, quý vị không bao giờ phải cung cấp số An Sinh Xã Hội để ghi danh cho con đi học.

Sự Bảo Mật Các Chi Tiết Cá Nhân

- Luật liên bang và tiểu bang bảo vệ hồ sơ giáo dục và chi tiết cá nhân của học sinh. Các luật này thường yêu cầu trường học phải có sự đồng ý bằng văn bản của phụ huynh hoặc giám hộ trước khi tiết lộ chi tiết của học sinh, trừ khi, việc tiết lộ các chi tiết này chỉ dành cho mục đích về giáo dục, đã được công khai, hoặc để làm theo lệnh của tòa án hoặc theo trát tòa.
- Một số trường học thu thập và cung cấp công khai “những chi tiết vô hại” mang tính căn bản của học sinh. Trong trường hợp này, mỗi năm, học khu của con em phải gửi cho phụ huynh/giám hộ một văn bản thông báo về chính sách của nhà trường về những chi tiết vô hại, và cho quý vị biết quyền từ chối không cho tiết lộ những chi tiết vô hại của con em.

Kế Hoạch An Toàn Của Gia Đình nếu Quý Vị Bị Bắt Giữ hoặc Bị Trục Xuất

- Quý vị có thể cung cấp cho trường học của con em chi tiết để liên lạc trong trường hợp khẩn cấp, gồm số điện thoại để liên lạc ngoài số của quý vị, xác nhận một người lớn tin cậy làm giám hộ, người này sẽ chăm sóc cho con em trong trường hợp quý vị bị bắt giữ hoặc bị trục xuất. Quý vị có thể điền đơn “Caregiver’s Authorization Affidavit/Giấy Cho Phép Làm Người Chăm Sóc” hoặc “Petition for Appointment of Temporary Guardian of the Person/Giấy Chỉ Định Người Có Quyền Giám Hộ Tạm Thời”, đơn này cho phép một người lớn đáng tin cậy có quyền quyết định về giáo dục và y tế cho con em.

Quyền Được Khiếu Nại

- Con em của quý vị có quyền báo cho học khu biết một tội ác về ghét bỏ hoặc điền đơn khiếu nại lên học khu nếu em bị kỳ thị, sách nhiễu, đe dọa, hoặc bị bắt nạt dựa trên sự thật hoặc theo nhận định về quốc tịch, chủng tộc, hoặc tình trạng di trú của em.

Thông Báo: An Toàn Về Súng

Kính gửi: Phụ Huynh và Giám Hộ Học Sinh thuộc Học Khu Westminster

Người gửi: Gunn Marie Hansen, Ph.D.

V/v: Luật California Về An Toàn Trong Việc Cất Giữ Súng

Mục đích của văn bản này là để thông báo và nhắc nhở quý phụ huynh và giám hộ hợp pháp của tất cả học sinh thuộc Học Khu Westminister về trách nhiệm cất giữ súng, không cho trẻ em được đụng tới, theo quy định của luật pháp California. Đã có nhiều vụ trẻ em mang súng đến trường được giới truyền thông đưa tin. Trong nhiều trường hợp, trẻ em đem súng cất giữ trong nhà đến trường. Những sự việc này có thể được ngăn ngừa dễ dàng bằng cách cất giữ súng một cách an toàn và chắc chắn, bao gồm việc khóa lại khi không sử dụng và cất súng tách biệt với nơi cất đạn.

Bản lưu ý này nêu rõ luật của California về việc cất giữ súng để giúp tất cả mọi người hiểu rõ trách nhiệm về pháp lý của bản thân. Xin quý vị dành thì giờ xem bản lưu ý này và đánh giá phương pháp riêng của quý vị để bảo đảm rằng quý vị cùng gia đình tuân thủ luật pháp của California.

- Ngoại trừ rất ít trường hợp ngoại lệ, luật pháp California quy tội hình sự cho những ai cất giữ bất kỳ loại súng nào, có nạp đạn hay không nạp đạn, trong bất cứ nơi nào do người này giữ hoặc kiểm soát, mà họ biết hoặc lẽ ra phải biết rằng một đứa trẻ có thể lấy được súng mà không cần có sự cho phép của phụ huynh hoặc giám hộ hợp pháp, và do đó đứa trẻ lấy được súng dẫn đến (1) gây tử vong hoặc thương tích cho đứa trẻ hoặc cho người khác; (2) đem súng ra khỏi nơi cất giữ hoặc mang đến một nơi công cộng, bao gồm bất kỳ một trường preschool hoặc trường học từ lớp mẫu giáo đến lớp 12, hoặc bất cứ sự kiện, sinh hoạt hoặc buổi trình diễn nào do trường học bảo trợ; **hoặc** (3) chĩa súng bất hợp pháp vào người khác.¹
 - **Chú ý:** Hình phạt cho tội hình sự này có thể nặng hơn nhiều nếu có người chết hoặc bị thương tích nặng từ hậu quả đứa trẻ lấy được súng.
- Ngoại trừ rất ít trường hợp ngoại lệ, luật pháp California còn quy tội hình sự cho những ai bất cẩn trong việc cất giữ hoặc để súng, có nạp đạn hoặc không nạp đạn, ở những nơi người này biết hoặc lẽ ra phải biết rằng một đứa trẻ có thể lấy được súng mà không cần có sự cho phép của phụ huynh hoặc giám hộ hợp pháp, trừ khi có biện pháp hợp lý được thực hiện để giữ an toàn không cho đứa trẻ đến lấy được súng, ngay cả khi trên thực tế đứa trẻ **chưa hề** lấy được súng.²
- Ngoài khả năng bị phạt tiền và bị tổng giam, kể từ ngày 1 tháng Giêng, 2020, người sở hữu súng bị kết tội hình sự theo luật của California còn bị cấm sở hữu, sử dụng, làm chủ, nhận, hoặc mua súng trong 10 năm.³
- Sau cùng, phụ huynh hoặc giám hộ còn chịu trách nhiệm dân sự đối với các thiệt hại do việc nổ súng của con hoặc của trẻ em do tòa chỉ định cho quý vị giám hộ.⁴

Lưu ý: Quận hạt hoặc thành phố của quý vị còn có thể có thêm những hạn định về việc cất giữ súng an toàn. Quý vị có thể xem thêm chi tiết trên website của Bộ Tư Pháp California tại: <https://oag.ca.gov/firearms/tips>.

Cảm ơn quý vị giữ gìn cho con em và trường học được an toàn. Xin ghi nhớ rằng cách thức dễ dàng nhất và an toàn nhất để tuân thủ đúng luật là cất giữ súng trong hộp có khóa, hoặc dùng vật dụng khóa súng để súng không thể sử dụng được.

Trân trọng,

Gunn Marie Hansen, Ph.D.
 Tổng Giám Đốc
 Học Khu Westminister
 14121 Cedarwood Street
 Westminister, CA 92683

Date published: [insert as 07/01/23]
 California Department of Education

¹ Xem California Penal Code phần 25100, 25125, 25200, 25220.

² Xem California Penal Code phần 25100(c).

³ Xem California Civil Code phần 29805.

⁴ Xem California Civil Code phần 1714.3.